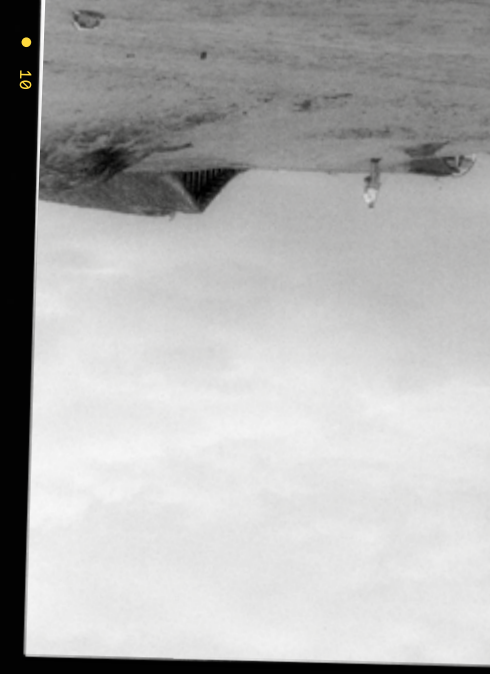


10-25 24th Montreal International
Nov. 2021 Documentary Festival

10-25 24^{es} Rencontres internationales
Nov. 2021 du documentaire de Montréal

10-25
Nov. 2021



MEET

ALL STORIES

WHERE

NOV. 2021

RENCONTREMENT

21

SE

OÙ TOUTES LES HISTOIRES

LA

10





Table des matières

Table of Contents

2	Équipe Team
4	Partenaires Partners
6	Remerciements Acknowledgments
8	Mots de bienvenue Words of Welcome
22	Prix et jurys Awards and Juries
43	Forces du vivant Strength of the Living
54	Topographie familiales Family Topographies
66	En quête de soi In Search of Oneself
78	Gestes de résistance Gestures of Resistance
90	Espaces humains The human space
103	Territoires hantés Haunted territories
115	Echos du passé Echos of the past
127	Dialogues entre les arts Dialogue Between th Arts
140	Éprouver le réel. Une rétrospective de Vitaly Mansky Challenging reality. A retrospective of Vitaly Mansky
146	Intersections Crossroads
154	Index Index

Équipe

Team

CONSEIL D'ADMINISTRATION BOARD OF DIRECTORS

Co-présidents

Co-chairs

MIRYAM CHARLES
CORYELL BOFFY-RESEL

Trésorier

Treasurer

SIMON TELLIER

Directeur général

Executive Director

MARC GAUTHIER

ADMINISTRATION

Directrice de l'administration

Director of Administration

DANIELA LUZ MACHADO

Adjointe administrative

Administration assistant

LAURIE SÉVIGNY-COUTURE

Comptable

Accountant

STEFAN KUHNLEIN

PROGRAMMATION PROGRAMMING

Collectif de programmation

Programming collective

ANA ALICE DE MORAIS
HUBERT SABINO-BRUNETTE
MARLENE EDOYAN
NADINE GOMEZ

Gestionnaire de la programmation

Programming Manager

OLIVIER MALTAIS

Adjointe à la programmation

Programming Assistant

IRINA TEMPEA

Comité de présélection

Preselection Committee

ANNE-JULIE LALANDE
MARTIN DELISLE

Secrétaire

Secretary

REMY KHOUZAM

Administrateurs

Administrators

ANNIE ST-PIERRE
FRÉDÉRIC BARRIAULT
PHILIPPE LAMARRE

COMMUNICATIONS

Directrices des communications

Communications Directors

CATHERINE BERNARD
LUCIE ROMANO

Adjoint aux communications

Communication Assistant

JEAN LEROY

Adjointe aux communications

- réseaux sociaux

Communication Assistant

- Social Media

VIRGINIE PRONOVOST

Designer graphique

Graphic Designer

JULIETTE MOAL

Stagiaire graphisme

Graphic design Intern

MARIANE MORIN

Responsables des partenariats

Sponsorships Managers

ESMÉ TIERNEY
LAURENCE BLAIS

Adjointe aux partenariats

Sponsorship Assistant

ÉLOÏSE ALVES

Responsable du

développement des publics

Audience Development Coordinator

JEAN-MICHEL BRASSARD

Membres honoraires

Honorary Members

CLAUDE GODBOUT
DOROTHY HÉNAUT
ERICA POMERANCE
JEAN-DANIEL LAFOND
MARIE-ANNE RAULET
MARTIN DUBÉ
MONIQUE SIMARD
PAUL LAPOINTE

Relations de presse – pixelleX

Media Relations – pixelleX

AUDREY JEANSON
CAROLINE ROMPRÉ
JEAN-BAPTISTE BOURÉLY

PUBLICATIONS

PUBLICATION
CONTRIBUTORS

Responsable des publications

Publications Coordinator

MARIE-ÉMILIE SAVARD

Rédaction

Copywriting

ANA ALICE DE MORAIS
HUBERT SABINO-BRUNETTE
MARLENE EDOYAN
NADINE GOMEZ

Révision et correction

Copy Editing

ARIANE CAREAU (Forum)
MIRIAM HATABI

Traduction anglaise

English Translation

FRANCES POPE
MATT SENDBUEHLER

Traduction française

French Translation

CHARLOTTE SELB

PRODUCTION

Directrice de production

Production Director

JACINTHE PARÉ

Coordonnateurs de production

Production Coordinators

LORI ISBISTER
WILLIAM GAULT

Coordonnatrice des bénévoles

Volunteer Coordinator

GENEVIÈVE HUTTER

Responsable de la billetterie

Box-office Manager

FRÉDÉRIQUE LESPÉRANCE

Adjointe à la billetterie

et au service à la clientèle

Box-office and customer

service assistant

CATHERINE THIBAUT

Responsable de l'accueil des invités

Hospitality coordinator

MO BOLDUC

COLLABORATEURS CONTRIBUTORS

Identité visuelle

Visual Identity

STUDIO CASERNE
HAMZA ABOUELOUFAAA
(photographies)

Bande-annonce

Trailer

CHOP CHOP

Responsable circulation des copies & plateforme en ligne

Copies Circulation &
online platform coordinator

YVES WHISSELL

Encodage numérique et contrôle de qualité

Digital encoding and quality control

SIMON GRAVEL

STUDIO REGARD

Technicien son

Sound Technician

SAMUEL DIEULANGARD

Jurys

Juries

ALYX AYN ARUMPAC
DARYA BASSEL
HALIMA ELKHATABI
MARIE-PIERRE GRENIER
MARTA ANDREU
MATHIEU BOUCHARD-MALO
MATTHEW RANKIN
MIRA BURT-WINTONICK
OKSANA KARPOVYCH

Site Web

Website

AKUFEN

Plateforme de visionnement en ligne

Online streaming platform

CINESEND

Photographes

Photographers

CAMILLE GLADU-DROUIN
MARYSE BOYCE

FORUM RIDM

Responsable du Forum

Forum RIDM Manager

LÉONIE DUPIN

Adjoints Forum

Forum Assistants

EMMANUEL PRÉCOURT SENÉCAL
YASSINE RACHIDI

Coordonnatrice Face-à-Face

One-on-One Coordinator

ARIANE FECTEAU

Coordonnatrice Talent Lab

Talent Lab Coordinator

ANA ALICE DE MORAIS

Designer Graphique Forum

Forum Graphic Designer

KAÏLA CURCIO

Consultante UX

UX Consultant

ORIANE FORIR

Animation graphique

Motion design

MARION PETITBOUT

Vérificateur comptable

Financial Reporting

BDO

Partenaires Partners

Partenaires institutionnels | Institutional Partners



Partenaires majeurs | Major Partners



Partenaires principaux | Main Partners



Partenaires associés | Associate Partners



Salles | Venues



Ambassades, consulats, institutions culturelles | Embassies, Consulates and Cultural Institutions



Partenaires universitaires et scolaires | Educational Partners



Collaborateurs | Collaborators



Partenaires de production | Production Partners



Partenaires médias | Media Partners



Remerciements

Acknowledgments

ALEX MAAREK
 ALEXANDRE BOYER
 ALEXANDRE DOMINGUE
 ALEXANDRE BRETON
 ALYX AYN ARUMPAK
 ANANDA NICOLAIEFF
 ANDRÉANNE CÔTÉ
 ANIK SALAS SALAS
 ANNE-CÉLINE GENEVOIS
 ANNE-LAURE BARBARIT
 ANNETTE CLARK
 ANOUK M. RENAUD
 ARTHUR GAUMONT-MARCHAND
 BABETTE DIEU
 BECCA BLACKWOOD
 BENJAMIN R. TAYLOR
 BENOÎT PARENT
 BOB MOORE
 BOB HUNTER
 BOJANA MARIC
 BRUNO DEQUEN
 CAMILLE TREMBLEY
 CAROLINE MONNET
 CATHERINE BOIVIN
 CATHERINE BOUCHER
 CHANTAL ROULEAU
 CHANTAL CÔTÉ
 CHANTALE PAGÉ
 CLOTILDE VATRINET
 COLETTE LOUMÈDE
 COLIN BEAUDRY
 CYNTHIA RHÉAUME
 DANNY LENNON
 DARYA BASSEL
 DÉBORAH MAAREK
 DENYS DESJARDINS
 ELAINE DUMONT
 ELISABETH SCHLITTLER
 ÉLISE LABBÉ
 EMMANUELLE PETRAKIS
 ÉRIC-OLIVIER PIETRANTONI
 FLORENCE LAMOTHE
 FRANÇOIS TOUSSAINT

GAËTAN PELLAN
 GENEVIÈVE PIGEON
 GINETTE DEPELTEAU
 HALIMA ELKHATABI
 HANNE BIERMANN
 IAN GAILER
 ILZE PELNENA
 ISABELLE LONGTIN
 JADE BERGERON
 JASMINA VIGNJEVIC
 JASON BURNHAM
 JEAN-FRANCOIS LAMARCHE
 JEAN-MARC E.ROY
 JOANNIE LAFRENIÈRE
 JULIA MEFFE
 JULIE POITRAS
 KARYNE TREMBLAY
 KATARINA SOUKUP
 KATARZYNA WILK
 KATIA DIONNE
 KHADIJA ELLOUZE
 LÉA LE CUDENNEC
 LESLEY JOHNSTONE
 LINDSAY SCULLY
 LINE DOYON
 LINE SANDER EGEDE
 LOUISE LANTAGNE
 LOUISE MOREL
 LYNNE TRÉPANIER
 MAŁGORZATA KRAKEM
 MARA GOURD-MERCADO
 MARC-OLIVIER BLACKBURN
 MARIE-ANNE RAULET
 MARIE-CHRISTINE PICARD
 MARIE-ÉLAINE RIOU
 MARIE-PIER GRENIER
 MARION LÉVESQUE-ALBERT
 MARTA ANDREU
 MARTIN MATTE
 MATHIEU BOUCHARD-MALO
 MATTHEW RANKIN
 MAXENCE BRADLEY
 MÉLANIE BEHRER

MÉLANIE CHAMPAGNE
 MÉLANIE SYLVESTRE
 MICHÈLE MAHÉ
 MICHELLE MALENFANT
 MILA AUNG-THWIN
 MIRA BURT-WINTONICK
 NAOMIE DÉCARIE-DAIGNEAULT
 NATHALIE MAILLÉ
 NATHALIE CLOUTIER
 NICK NEWMAN
 OKSANA KARPOVYCH
 PASCALE RAMONDA
 PETAR MITRIC
 PIERRE BROUILLETTE-HAMELIN
 PIERRE-ALEXIS CHEVIT
 POLINA OSTROVSKAYA
 RICHARD BROUILLETTE
 ROBIN MIRANDA
 RODLYNE MAHÉE JEAN
 SAMUEL PAGÉ
 SANDRO CAPPELLI
 SARA BAGDASARIANZ
 SARAH SPRING
 SÉBASTIEN MERCKLING
 SELIN MURAT
 SERGE ABIAAD
 SIMON BRAULT
 SOPHIE THERRIEN
 SOPHIE RICHARD
 STÉPHANE CARDIN
 STÉPHANIE LAURIN
 SYLVIE DE BELLEFEUILLE
 TAM DAN VU
 THÉO LIONEL
 TOUT L'ÉQUIPE TECHNIQUE
 DU FESTIVAL
 VICKY RISDON
 VICTOR GHIZARU
 VIRGINIE DUBOIS
 VITALY MANSKY
 WILL PROSPER
 WOUTER JANSEN
 ZHENG FAN YANG



Bienvenue aux Rencontres...

Rencontres — c'est un mot fort depuis l'an dernier. Un mot dont nous connaissons mieux la valeur aujourd'hui. Pendant que le monde entier tarde à passer à une prochaine étape, dont la nature demeure opaque, les secteurs artistiques et culturels font de leur mieux pour offrir au public de véritables rencontres. C'est dans cet esprit que les RIDM proposent une édition principalement physique (je déteste le mot « présentiel » – brûlons-le). Après un an de pause, malgré le maintien de certaines restrictions, nous tenons à accueillir de nouveau les cinéphiles en salle pour la meilleure des expériences de visionnement. Nous vous attendons donc au centre-ville de Montréal du 10 au 21 novembre, mais aussi sur notre plateforme Web du 14 au 25 novembre, car, avouons-le, on n'est pas sorti du bois (et il faut toujours couvrir ses arrières). Cette plateforme, d'ailleurs, sera accessible pour une première fois partout au Canada.

Il y a neuf mois, on m'a offert la direction des Rencontres internationales du documentaire de Montréal. Quitter l'Acadie et un festival où j'ai passé 18 ans de ma vie représentait une sortie extrême de ma zone de confort, mais lorsque le monde entier vit une transition énorme, prendre la décision d'assumer de nouveaux défis professionnels devient beaucoup plus simple qu'auparavant. Il faut relativiser, quoi. Me voilà alors au sein d'une équipe des RIDM largement renouvelée pour sa 24^e édition, et ensemble nous construisons l'avenir du festival aussi rapidement que les circonstances nous le permettent.

Déjà, notre Forum RIDM a entrepris ses premières activités physiques lors du Premier Pitch en septembre. Suivra une série d'activités destinées aux professionnel-le-s de l'industrie du documentaire du 13 au 17 novembre, aussi largement en format physique. J'admire énormément l'équipe du Forum et j'avoue envier leur capacité de résilience et d'adaptation. Il en va de même pour notre collectif de programmation, dont les membres ont pris en main la sélection des films de cette édition pour une toute première fois. Les habitué-e-s des RIDM reconnaîtront dans ces œuvres toute la qualité, la diversité et l'audace qui ont fait la réputation du festival et les nouveaux et nouvelles cinéphiles découvriront des sujets actuels, de nouveaux regards et surtout, de beaux films.

Pour tout ce qui a lieu « derrière l'écran », je me permets de souligner le précieux travail des équipes de production, des partenariats, des communications et de l'administration, qui forment les piliers des festivals. Nous sommes extrêmement choyé-e-s de vous avoir au sein du nôtre.

Au nom de l'équipe des RIDM, je remercie de tout cœur les artistes, les cinéphiles, les partenaires, les bénévoles et tous ceux et celles qui ont décidé de nous suivre dans cette aventure, où une fois de plus, nous partagerons nos valeurs et un amour inconditionnel du documentaire — rien de moins. À très bientôt.

MARC GAUTHIER
Directeur général
Executive Director

Welcome to Rencontres...

The Rencontres in our French name puts the festival's focus squarely on "encounters," a word that has gained a whole new layer of meaning since last year. While the world struggles to move on (and what that next step will look like, we still don't know), the arts and cultural sectors are doing their very best to provide real encounters for their audiences. With that in mind, the RIDM has put together a largely in-person edition for 2021. After a whole year of remote encounters, and albeit with certain restrictions still in place, we plan to welcome film-lovers to our theatres for the very best of viewing experiences. We look forward to seeing you in downtown Montreal from November 10 to 21, but also on our online platform from November 14 to 25 (because, let's be honest, we're not out of the woods yet, and we still have to cover all our bases). For the first time, the platform will be accessible everywhere in Canada.

It is already nine months since I was offered the position of Executive Director here at the Montreal International Documentary Festival. Leaving Acadie, and leaving a festival where I'd spent 18 years of my life, pushed me out of my comfort zone in quite an extreme way. That said, when the entire world is going through a seismic shift, deciding to take on new professional challenges feels a little easier than it once did. It certainly puts things in perspective! So here I am, part of a team of largely fresh faces for the RIDM's 24th edition. Together, we're working to shape the future of the festival as quickly as circumstances allow.

The Forum RIDM has already held its first in-person activities, with the First Pitch event in September. Next, a series of activities for industry professionals will be held from November 13 to 17, most of which will also be in-person. I have enormous respect for the Forum team, and I'll admit to being a little envious of their incredible resilience and flexibility. The same goes for our programming collective, whose members took on the job of selecting films for this edition for the first time. In this selection, RIDM regulars will recognize the same degree of quality, diversity, and boldness that have made the festival's reputation. Meanwhile, new festivalgoers will discover current topics, new perspectives, and — most especially — beautifully made films.

Of course, so much happens "behind the screen," and I would like to highlight the fantastic work of the production, partnerships, communications, and administration teams, who form the backbone of the festival. We are incredibly lucky to have you.

On behalf of the RIDM team, my heartfelt thanks go out to the artists, cinephiles, partners, volunteers, and everyone else who has is part of this exciting adventure. Once more, this edition is a chance to share nothing less than our values and our boundless love of documentary cinema. We can't wait to see you.

L'année 2021 n'aura pas offert l'accalmie post-pandémique tant espérée. Une multitude de chamboulements, qui se répercutent forcément dans le cinéma documentaire, sont encore venus ébranler les fondements de notre monde. C'est dans ce contexte que nous avons accepté de relever le défi de former le nouveau collectif de programmation des RIDM, en alliant nos forces autour de valeurs communes qui teintent inévitablement notre approche éditoriale cette année. Ainsi, la collaboration, l'inclusion et l'horizontalité ont nourri la mise en commun de nos perspectives, alimentées par un intarissable désir de dialogue et d'ouverture, veillant évidemment à défendre la vision qui a été méticuleusement implantée lors des années précédentes au festival.

Nous espérons que notre programmation 2021, entièrement dédiée à mettre en valeur la pluralité des voix que le riche médium documentaire a la capacité de nous offrir, en sera le reflet. Les œuvres des cinéastes vétérans, habitués des RIDM, autant que celles des nouveaux talents d'ici comme d'ailleurs, ont été à nouveau aménagées en huit sections thématiques qui synthétisent notre sélection et facilitent l'expérience festivalière. Parmi ces segments se trouvent aussi les titres qui composent nos catégories compétitives, mettant de l'avant d'audacieux films d'auteur qui brillent autant par leurs points de vue singuliers que par leurs explorations cinématographiques approfondies. C'est avec beaucoup de fierté que nous organisons également une rétrospective autour du grand réalisateur russe né en Ukraine, Vitaly Mankys, dont le cinéma aborde de manière critique et sans compromis la réalité sociale et politique contemporaine de son pays.

Le prisme du cinéma documentaire est à nos yeux un outil essentiel pour avancer sensiblement sur le chemin de la réflexion, de l'observation et de l'engagement, avec l'objectif commun de rejoindre le public. Nous croyons que cet accès privilégié à des œuvres capables de remuer et d'ouvrir à des réalités insoupçonnées est assurément l'une des meilleures façons de nous rapprocher dans un monde qui nous garde, depuis trop longtemps, distancié-e-s.

Au plaisir de vous retrouver, et bon festival!

Le collectif de programmation | The programming collective
ANA ALICE DE MORAIS, HUBERT SABINO-BRUNETTE, IRINA TEMPEA,
MARLENE EDOYAN, NADINE GOMEZ, OLIVIER MALTAIS

Many of us hoped that 2021 would bring a dose of post-pandemic calm. This, of course, has not been the case, and documentary cinema has continued to echo the dramatic events that have rocked societies the world over. With this in mind, we decided to rise to the challenge of forming a new programming collective here at the RIDM, joining forces around the shared values that have inevitably coloured our editorial approach this year. By making our approach collaborative, inclusive, and egalitarian, we were able to harmonize our different perspectives. Meanwhile, a boundless desire for open dialogue helped us uphold the vision so painstakingly established in previous years.

We hope our 2021 program will be a clear reflection of that vision – a vision wholly dedicated to celebrating the diversity of voices that is documentary cinema's most precious asset. The program includes both local and international filmmakers, with the familiar names of RIDM veterans appearing alongside those of promising new talents. We are once again presenting the films in eight thematic sections based on the different focal points of our curation, streamlining the festival experience. Within the sections, you will also find the works in our competition categories. The creators of these bold new works impress as much for their unique points of view as for their masterful exploration of the cinematic medium. We are also thrilled to present a retrospective of the work of Vitaly Mankys, a major Russian director born in Ukraine, whose films shine an uncompromising critical light on contemporary social and political realities.

For us, the lens of documentary cinema is an essential tool allowing for real, mindful progress based on reflection, observation, and engagement, with the common goal of connecting with audiences. We are fortunate to have access to works with the power to move us and open our minds to surprising realities. This is undoubtedly one of the best ways to come together in a world that, for too long, has kept us apart.

We can't wait to see you again. Enjoy the festival!

Il y a la vie et il y a le cinéma. L'art nous permet de réfléchir et de repenser le monde, d'espérer un monde meilleur. Le cinéma documentaire n'y fait pas exception en osant examiner la vie sous des regards différents, des regards qui nous secouent. Des regards justes, bienveillants et souvent plus courageux que nous. Fidèle à son habitude, toute l'équipe des RIDM a fait acte de courage afin de nous préparer une fois de plus un festival remarquable. Une programmation riche et relevée qui saura plaire autant aux habitué-e-s du festival qu'aux nouveaux publics. Les activités du Forum permettront la rencontre d'une nouvelle génération de cinéastes et des professionnel-le-s établi-e-s dans le domaine afin de créer de nouvelles unions cinématographiques. Avec cette édition hybride, le festival vous invite à sortir de la maison et de vos écrans pour aller à la rencontre de ces multiples univers dans les salles de cinéma. Assembler cette édition a certainement représenté son lot de défis et d'obstacles. Le conseil d'administration souhaite remercier et féliciter chaleureusement toute l'équipe du festival, qui a travaillé sans relâche pour mener à terme cette belle édition. Retrouvons-nous sous le signe de la célébration.

Bon cinéma!

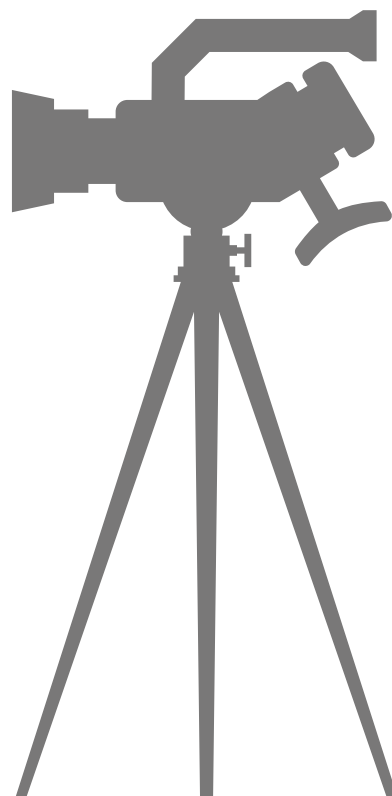
Where there's life, there's film. Art connects us to the world we live in, allowing us to reflect and reimagine, but also to rekindle our hope. Documentaries are no exception: they often dare to show us new, challenging perspectives on the world. Perspectives that are fair, compassionate, and often more courageous than we are. As always, the RIDM team has proven its own courage in putting together this remarkable new edition of the festival, whose rich and discerning program will appeal to festival regulars as much as to new audiences. The Forum activities will allow for encounters between a new generation of filmmakers and established industry professionals, sure to spark new collaborations. With this hybrid edition, the festival invites you to get out of the house, get away from your screens, and join us in theatres for a date with other realities. Putting together this edition has certainly brought its fair share of challenges and hurdles. The board conveys its warmest thanks and congratulations to the whole festival team, which has worked tirelessly to bring this fantastic edition to life. Let's get together and celebrate.

Happy viewing!

MIRYAM CHARLES
Présidente du conseil d'administration
Chair of the Board

BellMédia est heureuse
de contribuer au succès des
Rencontres internationales du
documentaire de Montréal.

Bon festival!



BellMédia

CHOP
—
CHOP

chopchopfilms.com

À la découverte du documentaire

Chaque année depuis plus de 20 ans, les Rencontres internationales du documentaire de Montréal (RIDM) permettent de démocratiser l'art du documentaire en faisant découvrir au public des œuvres créatives et distinctives. Elles sont également le lieu de rendez-vous professionnels et porteurs pour l'industrie cinématographique, ses artistes et ses artisans.

Si ce festival du film documentaire contribue au dynamisme de Montréal, son écho va bien au-delà de la métropole : grâce à une programmation colorée qui ne cesse de se bonifier depuis ses débuts, les RIDM constituent aujourd'hui l'un des plus importants événements du genre en Amérique du Nord.

Nous sommes fières que le gouvernement du Québec compte parmi les alliés de la première heure de ce rendez-vous qui se déroule autour d'un médium où ont brillé de grands cinéastes québécois et où s'épanouit une relève des plus talentueuses.

Bon festival à toutes et à tous !

NATHALIE ROY
Ministre de la Culture et des Communications

CHANTAL ROULEAU
Ministre déléguée aux Transports
et ministre responsable de la Métropole et de la région de Montréal

Chaque année, c'est un rendez-vous cinématographique très attendu que se donne le public montréalais dans le cadre des Rencontres internationales du documentaire de Montréal (RIDM), soit un événement unique et incontournable consacré exclusivement à la promotion du documentaire d'ici et d'ailleurs.

Grâce à sa forte notoriété bâtie au fil des nombreuses années, sa programmation de haute qualité, son accessibilité à plusieurs types de publics, les RIDM demeurent une manifestation culturelle qui contribue à la vitalité et au rayonnement culturel de la métropole. Ils permettent également de valoriser et de mettre de l'avant tous les artisans du milieu documentaire montréalais. C'est pourquoi les Rencontres sont d'une haute importance dans le paysage événementiel de la métropole, et ce, tant pour les cinéphiles, les gens du milieu que la relève. La Ville de Montréal, par le biais de son Programme de soutien aux festivals et aux événements culturels, est d'ailleurs très fière de soutenir cet événement encore cette année.

J'aimerais féliciter les organisateurs et autres partenaires pour cette 24^e édition qui, pour une deuxième année consécutive, a été adaptée au contexte pandémique en étant offerte en mode hybride. Que ce soit en présentiel ou en mode virtuel, les RIDM présentent une belle opportunité d'échanges culturels et de rencontres. J'invite donc tous les Montréalais et toutes les Montréalaises à profiter pleinement de la richesse et de la diversité de la programmation offerte pour faire de belles découvertes !

Every year, the Montréal International Documentary Festival (Rencontres internationales du documentaire de Montréal, RIDM) offers a highly anticipated cinematic event dedicated exclusively to the promotion of documentaries from here and from all over the world.

Thanks to its strong reputation built up over many years, its high-quality programming, and its popularity with a wide range of audiences, the RIDM continues to be a cultural event contributing to the vitality and renown of the metropolis. They also allow us to promote and showcase all of Montréal's documentary filmmakers. This is why the Montréal International Documentary Festival is of great importance in the city's event calendar, for film lovers, industry professionals and newcomers alike. The city of Montréal, through its Festivals and Cultural Events Support Program, is very proud to support this event again this year.

I would like to congratulate the organizers and other partners for this 24th edition which, for a second consecutive year, has been adapted to the pandemic context by being offered in hybrid mode. Whether in person or virtually, the RIDM presents a great opportunity for cultural exchanges and meetings. I invite all Montrealers to take full advantage of the richness and diversity of the offered program to make great discoveries!



VALÉRIE PLANTE
Mairesse de Montréal
Mayor of Montréal



Canada Council
for the Arts

Conseil des arts
du Canada

Les artistes et leurs équipes ont joué un rôle déterminant durant la pandémie : leurs créations ont porté nos espoirs, maintenus les liens qui nous unissent et laissé présager d'un avenir prometteur.

Alors que nous imaginons ce que pourrait être l'avenir et un monde meilleur pour toutes et tous, le pouvoir inspirant et rassembleur des arts est plus que jamais essentiel. Un soutien fort à un secteur artistique résilient, diversifié, inclusif et accessible procure des bienfaits à l'ensemble de la société.

Le Conseil des arts du Canada est fier d'appuyer les Rencontres internationales du documentaire de Montréal et sa contribution à notre engagement commun de mettre l'art au cœur de nos vies.

Artists and their collaborators have played a vital role throughout the pandemic: their creations offered hope, helped maintain connections, and pointed to a brighter future.

As we move forward, we need the arts more than ever—to inspire us and bring us together as we envision a better world for all. Strong support for a resilient, inclusive, and accessible arts sector benefits society in all its diversity.

The Canada Council for the Arts is The Canada Council for the Arts is a proud supporter of the Montreal International Documentary Festival and its contributions to our shared work to bring the arts to life.

SIMON BRAULT, O.C., O.Q.
Directeur et chef de la direction, Conseil des arts du Canada
Director and CEO, Canada Council for the Arts



CONSEIL
DES ARTS
DE MONTRÉAL

Chaque année, les Rencontres internationales du documentaire de Montréal élargissent nos horizons grâce à une pléthore d'œuvres québécoises, canadiennes et internationales qui renouvellent notre rapport au monde et au documentaire comme forme artistique.

Depuis leur création il y a 24 ans, les RIDM n'ont eu de cesse de trouver de nouvelles façons de toujours mieux servir le cinéma documentaire autant que ses créatrices et créateurs. Passant d'une quarantaine de films, il y a une vingtaine d'années, à plus de 150 pour cette édition, le festival a également doublé son auditoire au cours de la dernière décennie en misant sur le maillage entre les cinéastes et le public dans une ambiance conviviale, effervescente et rassembleuse.

Ne se contentant pas de présenter la crème du cinéma documentaire dans toute sa diversité, les RIDM fédèrent les cinéphiles de tous les horizons en organisant des tables rondes, des leçons de cinéma et des discussions thématiques. De plus, les RIDM ont enrichi leur calendrier d'activités avec des programmes de mentorat (Talent Lab), participant ainsi activement à l'émulation des cinéastes de demain.

Le Conseil des arts de Montréal est fier de soutenir les RIDM, un événement qui nourrit la vie intellectuelle et artistique montréalaise de mille et une façons. Félicitations à l'équipe et de belles découvertes à toutes et à tous!

Each year, the Montreal International Documentary Festival broadens our horizons with a plethora of Quebec, Canadian and international works that renew our relationship with the world and documentary as an art form.

Since its creation 24 years ago, the RIDM has consistently found new ways to better serve documentary cinema and its creators. Growing from about 40 films some 20 years ago to over 150 for this edition, the festival also doubled its audience over the past decade by strengthening the connection between filmmakers and the audience through friendly, lively and rewarding interactions.

In addition to presenting a diverse range of documentary cinema, the RIDM brings together film lovers from all walks of life by organizing round tables, master classes and thematic discussions. The festival has also enhanced its calendar of activities with mentorship initiatives (Talent Lab), actively participating in inspiring tomorrow's filmmakers to push boundaries.

The Conseil des arts de Montréal is proud to support the RIDM, an event that nurtures Montréal's intellectual and artistic life in countless ways. Congratulations to the team, and enjoy the festival—I hope you discover some gems!

NATHALIE MAILLÉ
Directrice générale, Conseil des arts de Montréal
Executive Director, Conseil des arts de Montréal

TELEFILM
C A N A D A

Célébrant le talent artistique des artisans du cinéma, les festivals offrent une vitrine de choix pour faire rayonner la créativité canadienne au pays et à l'étranger. Voilà pourquoi nous sommes fiers de soutenir les Rencontres internationales du documentaire de Montréal (RIDM)!

Plus que jamais au cours de la dernière année, le Canada a innové et fait preuve d'ingéniosité afin d'assurer l'épanouissement de notre secteur audiovisuel. Nous avons donné au monde entier de nombreuses raisons de nous remarquer et de constater à quel point nous continuons d'être un partenaire de choix!

Notre mission de promouvoir et de mettre en valeur les histoires des Canadiens de tous les horizons, surtout ceux des communautés sous-représentées, est plus urgente que jamais. À Téléfilm, créer une industrie des écrans plus représentative demeure une de nos grandes priorités, et nous multiplions les efforts menés à cet effet dans le cadre de nos initiatives, incluant nos programmes de financement.

Ensemble, nous sommes plus forts, et je tiens à remercier et à féliciter l'équipe des RIDM qui travaille sans relâche pour favoriser une diversité de voix à travers le cinéma documentaire et pour célébrer l'excellence du contenu canadien au pays comme sur la scène internationale.

Comme toujours, continuez à regarder des films d'ici là où ils sont offerts, et passez le mot!

A celebration of artistry in film, festivals provide an important venue to showcase Canadian creativity across the country and beyond. That is why we are proud to support the Montreal International Documentary Festival (RIDM)!

This past year more than ever, Canada has shown the many innovative and resourceful ways in which we make our audiovisual sector thrive. We have given the world many reasons to take notice of Canada and why we continue to be a partner of choice!

Our mission to foster and elevate authentic storytelling from Canadians of all backgrounds, especially those of underrepresented communities, is more pressing than ever before. At Telefilm, our priority to create a more representative screen-based industry continues as our efforts across all our initiatives, including our funding programs, increase.

Stronger together, I want to thank and congratulate RIDM for continuing its work of uplifting a diversity of voices through documentary films and celebrating the brilliance of Canadian content at home and around the world.

As always, continue to watch Canadian films wherever they are available and tell others to do the same!

Christa Dickenson

CHRISTA DICKENSON
Directrice générale, Téléfilm Canada
Executive Director, Telefilm Canada

TELEFILM  **POWERED BY PROPULSÉ PAR**
C A N A D A

CANADIAN FILMS

Right at your fingertips

telefilm.ca/en/seeitall

LES FILMS D'ICI

Au bout des doigts

telefilm.ca/fr/pleinlavue

**ON
FÊTE
AVEC
VOUS!**

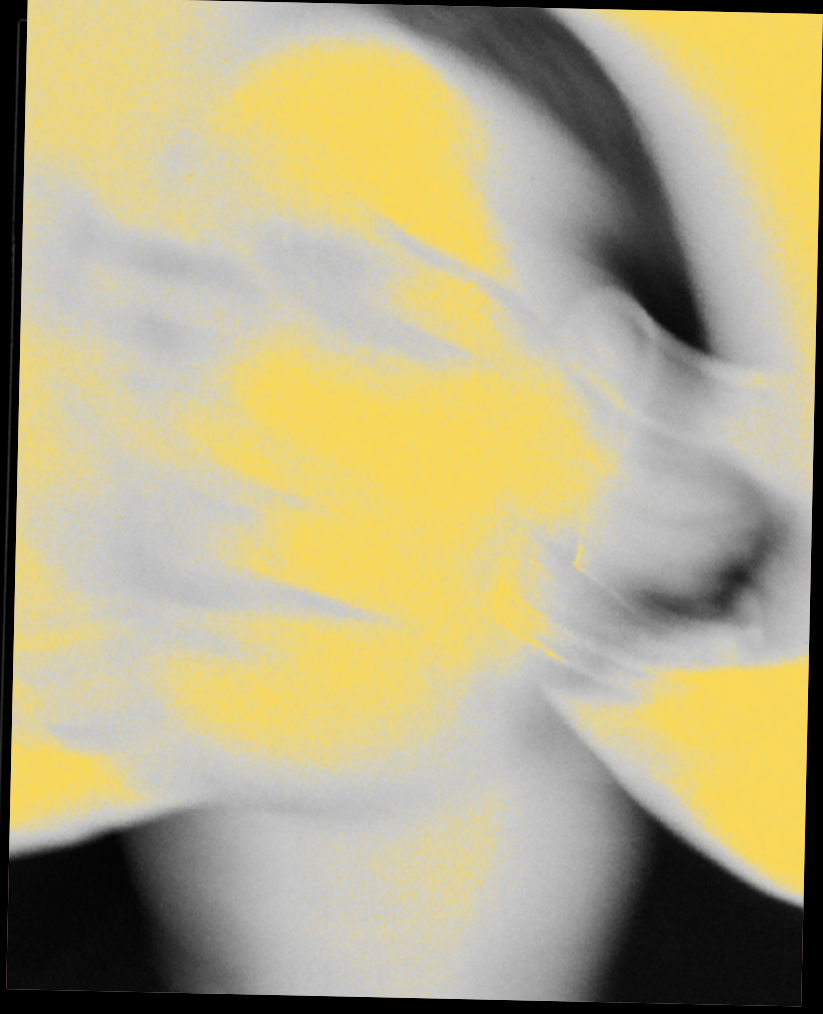
Votre  gouvernement

Québec 
FIER PARTENAIRE

CRÉATIVEMENT MONTRÉAL

En proposant le meilleur du documentaire, les
RENCONTRES INTERNATIONALES DU DOCUMENTAIRE
DE MONTRÉAL font rayonner Montréal, une métropole
créative, ouverte sur le monde.





Prix
et jurys

Awards
and Juries

Prix
et jurys

Awards
and Juries

Prix
et jurys

Jury de la compétition internationaux longs métrages
International Feature Competition Jury



ALYX AYN ARUMPAC

Alyx Ayn Arumpac est une réalisatrice philippine dont le premier long métrage *Aswang* a remporté les grands prix des festivals RIDM, DMZ Docs, FFD Jogja et Corsica Doc. *Aswang* est le premier documentaire en 68 ans à gagner le prix du meilleur film à la Filipino Academy of Movie Arts and Science. Alyx Ayn a étudié au Docnomads Joint Master (Portugal, Hongrie, Belgique) et à l'Université des Philippines, et a participé à Berlinale Talents, IDFAcademy et Talents Tokyo.

Alyx Ayn Arumpac is a Filipino filmmaker. Her debut feature *Aswang* won the grand prizes at RIDM, DMZ Docs, FFD Jogja, Corsica Doc, and is the first documentary film to be awarded Best Picture by the Filipino Academy of Movie Arts and Sciences in its 68 years. She studied at the Docnomads Joint Master (Portugal, Hungary, Belgium) and the University of the Philippines, and is an alumna of Berlinale Talents, IDFAcademy, and Talents Tokyo.



MATTHEW RANKIN

Matthew Rankin est né à Winnipeg. Il a étudié en histoire à l'Université McGill et à l'Université Laval et a réalisé une trentaine de films. Son travail se trouve parmi les sélections officielles de Sundance, Hot Docs, SXSW, Annecy et la Semaine de la Critique à Cannes. Son film *Le Vingtième siècle* a remporté le prix du Meilleur premier long métrage canadien au TIFF 2019 et le Prix FIPRESCI au Berlinale 2020.

Matthew Rankin was born in Winnipeg. He studied history at McGill University and Université Laval and is the director of some 30 films. His films have been screened at Sundance, Hot Docs, SXSW, Annecy, and Cannes Critics Week. Rankin's *The Twentieth Century* was awarded the 2019 Best Canadian First Feature Award at the Toronto International Film Festival and the FIPRESCI Grand Prix at Berlin in 2020.



MATHIEU BOUCHARD-MALO

Mathieu Bouchard-Malo est monteur de longs métrages documentaires et de fiction. Il a notamment collaboré aux films de Philippe Lesage (*Ce cœur qui bat* et *Genèse*), Jean-François Lesage (*La rivière cachée*, *Prière pour une mitaine perdue*), Jean-François Caissy (*La marche à suivre*, *Premières armes*), Maxime Giroux (*Félix et Meira*), Rodrigue Jean (*Hommes à louer*), ainsi que de Zaynê Akyol Gulistan (*Terre de Roses*). Il a aussi participé au montage d'installations vidéo.

Mathieu Bouchard-Malo is an editor of feature-length fictional and documentary films. Among others, he has worked on films by Philippe Lesage (*The Heart That Beats* and *Genesis*), Jean-François Lesage (*La rivière cachée* and *Prayer for a Lost Mitten*), Jean-François Caissy (*La marche à suivre* and *Premières armes*), Maxime Giroux (*Felix and Meira*), Rodrigue Jean (*Men for Sale*), and Zaynê Akyol (*Gulistan, Land of Roses*). Bouchard-Malo has also done editing for video installations.

Index des films de la compétition internationaux longs métrages
International Feature Competition Films Index

A Night of Knowing Nothing

PAYAL KAPADIA
P.80

A River Runs, Turns, Erases, Replaces

SHENGZE ZHU
P.92

Aleph

IVA RADIVOJEVIĆ
P.128

Brotherhood

FRANCESCO MONTAGNER
P.69

La Colline

JULIEN CHAUZIT
P.46

Le dernier refuge

OUSMANE ZOROMÉ
SAMASSÉKOU
P.94

Edna

ERYK ROCHA
P.84

The Invisible Mountain

BEN RUSSELL
P.135

Little Palestine, Diary of a Siege

ABDALLAH AL-KHATIB
P.87

Looking for Horses

STEFAN PAVLOVIC
P.123

Objetos Rebeldes

CAROLINA ARIAS ORTIZ
P.124

Taming the Garden

SALOMÉ JASHI
P.52

This Rain Will Never Stop

ALINA GORLOVA
P.113



EXPLOREZ TOUTE
LA DIVERSITÉ
DE VOTRE MONDE.

PLUS DE
300 DOCUMENTAIRES
À VOIR EN LIGNE
MAINTENANT.

TV5

**Le cinéma
engagé ouvre
les yeux
et les esprits**

Soutenons-le



csn.qc.ca

Jury de la compétition nationale longs métrages
National Feature Competition Jury



MARIE-PIERRE GRENIER

Il y a environ vingt ans, le hasard de la vie a plongé Marie-Pierre Grenier dans le monde du son pour l'image. Elle a, depuis, collaboré à près d'une centaine de films québécois en tant que conceptrice sonore. Ouvertement amoureuse de la forme documentaire, elle s'adonne aussi dans ses temps très libres à la réalisation. Son dernier film *It's Alright Michel* a vu le jour en 2017.

Two decades ago, life took an unexpected turn for Marie-Pierre Grenier, and she found herself in the world of sound made for images. Since then, she has worked as a sound designer for nearly a hundred Quebec-made films. An unabashed fan of the documentary form, she is also a filmmaker on the side. Her most recent film, *It's Alright Michel*, was released in 2017.



DARYA BASSEL

En 2011, l'Ukrainienne de naissance Darya Bassel se joint à l'équipe du festival international du film documentaire sur les droits de la personne Docudays UA (Kiev), où elle occupe les postes de programmatrice et de directrice du volet industrie DOCU/PRO. En plus de son travail en festival, Darya est aussi productrice. En 2019, elle cofonde avec Vika Khomenko la compagnie de production Moon Man, qui se concentre sur les documentaires et les films de fiction d'auteur. Elle a fait partie de plusieurs jurys de festivals, dont ceux de Visions du Réel, IDFA, le festival international du film de Cracovie et d'autres.

Darya Bassel was born in Ukraine. In 2011, she joined the team of Docudays UA International Human Rights Documentary Film Festival (Kyiv), where she works as a Programmer and Head of DOCU/PRO Industry Platform. Parallel to her work at the festival, Darya also produces. In 2019, together with Vika Khomenko, she launched Moon Man film production. The company focuses on author-driven creative documentary and fiction films. She has served on many festival juries, including Visions du Réel, IDFA, Krakow IFF and others.



MARTA ANDREU

Marta Andreu a créé Walden en 2016, dont l'activité principale est la résidence d'écriture. Elle a été responsable de Playtime (2004-2019) en produisant des titres de renommée internationale tels que *La terra habitada*, *Cuchillo de palo*, *Amanecer* et *Oleg et les beaux arts*. Depuis 2009, elle donne des séminaires internationaux sur le geste documentaire et des ateliers d'écriture et de création. Elle collabore avec des programmes tels que Eurodoc, Torino Film Lab, Rough cut Lab (Visions du Réel), World Cinema Fund (Berlinale), Doc Nomads et d'autres.

Marta Andreu founded Walden in 2016, which primarily hosts writing residencies. She was also in charge of Playtime (2004-2019), producing internationally renowned films such as *The Land Inhabited*, *Cuchillo de palo*, *Dawn*, and *Oleg and the Rare Arts*. Since 2009, this production company has organized international seminars dealing with documentary work and workshops dedicated to writing and creation. Andreu has collaborated with organizations such as Eurodoc, Torino Film Lab, Rough cut Lab (Visions du Réel), World Cinema Fund (Berlin), and Doc Nomads.

Index des films de la compétition nationale longs métrages
National Feature Competition Films Index

Animal macula

SYLVAIN L'ESPÉRANCE
P.44

Canards Errants

BRUNO CHOUINARD
P.129

Dehors Serge Dehors

MARTIN FOURNIER ET PIER-LUC LATULIPPE
P.59

Dropstones

CAITLIN DURLAK
P.61

**Kímmapiiyipitssini,
The Meaning of Empathy**

ELLE-MÁIJÁ TAILFEATHERS
P.86

One of Ours

YASMINE MATHURIN
P.63

They Sleep Standing

BOGDAN STOICA
P.74

zo reken

EMANUEL LICHA
P.126

Index des films de la compétition Nouveaux Regards
New Visions Competition Films Index

Au-delà des hautes vallées

MAUDE PLANTE-HUSARUK,
MAXIME LACOSTE-LEBUISS
P.45

DØNE YI'INJETL | The Scattering of Man

LUKE GLEESON
P.48

La fin de Wonderland

LAURENCE TURCOTTE-FRASER
P.131

Sous le Silence et la Terre

GISELA RESTREPO
P.125

Société
civile des
auteurs
multimédia



À la défense des auteurs de documentaires

La SCAM-Canada, société de gestion collective des auteurs de l'audiovisuel, représente plus de 630 scénaristes, réalisatrices et réalisateurs canadiens de documentaires destinés à tous les écrans, plateformes numériques et radiophoniques.

Fière de s'associer à la 24^{ème} édition des **Rencontres internationales du documentaire de Montréal**, la SCAM est coprésentatrice de la compétition Nouveaux Regards et remet une bourse de 2 000 \$ au lauréat.



POST MODERNE



LOCATION



MONTAGE & FINITION

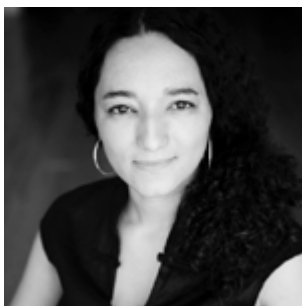


SALLE DE CINÉMA

POST-MODERNE.COM

CINEMAMODERNE.COM

Jury de la compétition courts et moyens métrages
Short and Medium-Length Competition Jury



HALIMA ELKHATABI

Halima Elkhatabi a été formée à l'Institut national de l'image et du son de Montréal (L'INIS), où elle a reçu la Bourse d'excellence. Depuis, elle explore le documentaire et la fiction sous différents formats de création dont le court métrage et le documentaire sonore (*Nina, La route du bled, Chloé et Abd*).

Halima Elkhatabi attended the Institut national de l'image et du son (L'INIS) in Montreal, where she received an excellence scholarship. Since then, she has explored documentary and fiction in different formats, creating short films and documentary podcasts (*Nina, La route du bled, Chloé et Abd*).



MIRA BURT-WINTONICK

Mira Burt-Wintonick est réalisatrice et productrice radio primée établie à Montréal. Au cours des 15 dernières années, elle a été cocréatrice et monteuse principale de *Love Me* (CBC), productrice principale de *WireTap* et productrice de la vidéo *How To Age Gracefully*, qui, contre toute attente, est devenue virale. Récemment, elle a réalisé *Wintopia*, un long métrage documentaire sur son père aujourd'hui décédé, le cinéaste Peter Wintonick, et sur sa quête d'utopie.

Mira Burt-Wintonick is an award-winning radio producer and filmmaker living in Montreal. During the past 15 or so years, she's been co-creator/senior editor of CBC's *Love Me*, senior producer of *WireTap*, and producer of the unexpectedly viral video *How To Age Gracefully*. She recently directed *Wintopia*, a feature documentary film about her late father, filmmaker Peter Wintonick, and his search for Utopia.



OKSANA KARPOVYCH

Née à Kiev, Oksana Karpovych est scénariste, réalisatrice et photographe ukrainienne vivant et travaillant entre Montréal et Kiev. Son premier long métrage documentaire, *Don't Worry, the Doors Will Open*, a remporté le prix Nouveaux Regards aux RIDM 2019 et a reçu une mention honorable dans la catégorie du ou de la cinéaste canadienne émergente à Hot Docs. Dans ses projets personnels, Oksana explore la vie quotidienne et les histoires orales des gens ordinaires, et s'intéresse à la manière dont les politiques étatiques envahissent la sphère privée et influencent les communautés qu'elle filme en toute intimité.

Oksana Karpovych is a Ukrainian film writer, director and photographer born in Kyiv, living and working in between Montreal and Kyiv. Her debut feature documentary film *Don't Worry, the Doors Will Open* won the New Visions Award at RIDM in 2019 and received an honorable mention in the Emerging Canadian Filmmaker category at Hot Docs. In her personal projects, Oksana explores the everyday lives and oral histories of the common people and how state politics invades the personal sphere and influences the communities she intimately documents.

Index des films de la compétition courts et moyens métrages
Short and Medium-Length Competition Films Index

Nationaux

Babushka

KRISTINA WAGENBAUER
P.56

**Ĕdhä Dädhëchä, |
Moosehide Slide**

DAN SOKOLOWSKI
P.119

Ikebana

RITA FERRANDO ET LILY JUE SHENG
P.134

Love-Moi

ROMANE GARANT CHARTRAND
P.72

Poème fantôme

LAURENCE OLIVIER
P.110

**Reminiscences of 15
musicians in Beirut
attempting a re-
imagination of the
Egyptian classic Ya Garat
Al Wadi**

CHARLES-ANDRÉ CODERRE
P.136

**Sous la montagne
endormie**

CHARLES DUQUET
P.65

The Truss Arch

SONYA STEFAN
P.138

Wash Day

KOURTNEY JACKSON
P.76

Internationaux

Abisal

ALEJANDRO ALONSO
P.104

**All of Your Stars are but
Dust on my Shoes**

HAIG AIVAZIAN
P.81

Can a Mountain Recall

DELFINA CARLOTA VAZQUEZ
P.117

Conversations avec Siro

DIMA EL-HORR
P.118

**Écoutez le battement
de nos images**

AUDREY ET MAXIME
JEAN-BAPTISTE
P.83

La fin des rois

RÉMI BRACHET
P.132

Galb'Echaouf

ABDESSAMAD EL MONTASSIR
P.121

If You See Her, Say Hello

HEE YOUNG PYUN
ET JIAJUN (OSCAR) ZHANG
P.108

Kal Fatemeh

MAHDI ZAMANPOUR KIASARI
P.122

**Minimal Sway While
Starting My Way Up**

STÉPHANIE LAGARDE
P.109

NAYA

SEBASTIAN MULDER
P.51

**Same/Different/Both/
Neither**

ADRIANA BARBOSA
ET FERNANDA PESSOA
P.112

Some Kind of Intimacy

TOBY BULL
P.64

Strict regime

NIKITA YEFIMOV
P.101

When Light is Displaced

ZAINA BSEISO
P.114

**En hommage aux enfants qui réclament
le droit de venir vivre ici.
Et aux parents qui n'ont pas pu les accompagner.**

Télé-Québec coprésente
en avant-première la projection-débat :



LA
FABRIQUE
CULTURELLE.tv

Fières de présenter le prix du meilleur court ou moyen
métrage national des RIDM.



S L A | LOCATION

SERVICES DE LOCATION
D'ÉQUIPEMENT CINÉMATOGRAPHIQUE
AU COEUR DU MILE-END

Électro / Machino / Caméra

WWW.SLALOCATION.COM

Grand prix de la compétition internationale longs métrages
Grand Prize, International Feature

Attribué par le jury de la compétition internationale longs métrages

TV5

Selected by the International Feature Competition Jury

Prix spécial du jury de la compétition internationale longs métrages
Special Jury Prize, International Feature

Attribué par le jury de la compétition internationale à une oeuvre faisant preuve d'une démarche créative particulièrement originale

Selected by the International Feature Competition jury, for a work with a particularly original creative approach

Grand prix de la compétition nationale longs métrages
Grand Prize, National Feature

Attribué par le jury de la compétition nationale longs métrages

PRIM

Selected by the National Feature Competition Jury

Prix spécial du jury de la compétition nationale longs métrages
Special Jury Prize, National Feature

Attribué par le jury de la compétition nationale à une oeuvre faisant preuve d'une démarche créative particulièrement originale

Selected by the National Competition Jury, for a work with a particularly original creative approach

Prix Nouveaux Regards
New Vision Award

Attribué par le jury de la compétition nationale longs métrages à un premier long métrage canadien

POST MODERNE Société civile des auteurs multimédia **Scam** CANADA

Selected by the National Feature Competition Jury amongst the Canadian first feature films

Prix du meilleur court ou moyen métrage international
Best International Short or Medium-Length Film

Attribué par le jury des compétitions courts et moyens métrages

Selected by the jury for the Short and Medium-Length Competitions

Prix du meilleur court ou moyen métrage national
Best National Short or Medium-Length Film

Attribué par le jury des compétitions courts et moyens métrages

Selected by the jury for the Short and Medium-Length Competitions

Télé-Québec **LA FABRIQUE CULTURELLE.tv** **• L.A. | LOCATION**

Prix du public
People's Choice Award

Décerné au documentaire favori du public parmi tous les films de la sélection officielle

Given to the audience's favourite documentary from the official selection

NOUS

Prix Magnus-Isacsson
Magnus Isacsson Award

Le prix Magnus-Isacsson, créé et nommé en l'honneur du bien-aimé documentariste montréalais disparu à l'été 2012, est attribué à un-e cinéaste canadien-ne émergent-e pour un film témoignant d'une grande conscience sociale. Le prix Magnus-Isacsson est présenté par DOC Québec, Cinema Política, Main Film, Funambules Médias et l'Association des Réalisateurs et Réalisatrices du Québec (ARRQ). Le jury est composé de Jocelyne Clarke, Amélie Tintin (DOC Québec), Svetla Turnin (Cinema Política), Amandine Gay (Main Film), Steve Patry (Funambules Médias) et Nicole Giguère (ARRQ).

The Magnus Isacsson Award was created to honour the beloved Montreal documentary filmmaker, who passed away in the summer of 2012. This award is presented to a socially conscious work by an emerging Canadian director. The Magnus Isacsson Award is presented by DOC Québec, Cinema Política, Main Film, Funambules Médias, and Association des réalisateurs et réalisatrices du Québec (ARRQ). The jurors are Jocelyne Clarke, Amélie Tintin (DOC Québec), Svetla Turnin (Cinema Política), Amandine Gay (Main Film), Steve Patry (Funambules Médias) and Nicole Giguère (ARRQ).

DOC québec

ARRQ ASSOCIATION DES RÉALISATEURS ET RÉALISATRICES DU QUÉBEC

CINEMA POLITICA

FUNAMBULES MÉDIAS

MAIN FILM

Prix du jury étudiant

Attribué par le jury des étudiant-e-s parmi les films de Compétition nationale longs métrages

Mis en place pour la première fois lors de l'édition 2014 des RIDM et composé de six juré-e-s issu-e-s de cégeps du Grand Montréal, le jury étudiant décerne un prix à un film de la compétition nationale. L'oeuvre gagnante profitera d'une tournée dans les cégeps participants l'année suivante. Cette initiative s'inscrit dans le programme Jeune public de médiation et de sensibilisation au documentaire des RIDM et est soutenue par la Caisse Desjardins du Plateau-Mont-Royal.

The RIDM student jury was inaugurated in 2014. The jury of six students from cegeps in the Greater Montreal area will present an award to a film from the National Competition. The winning film will then be shown in the participating cegeps. This initiative is part of the RIDM's Youth Program, which includes a variety of outreach and awareness activities. It is supported by Caisse Desjardins du Plateau-Mont-Royal.

Student Jury Award

Selected by the student jury from the National Feature Competition

Desjardins

LE CONSEIL DES ARTS DE MONTRÉAL

ACCOMPAGNE
REPÈRE
RECONNAÎT
SOUTIENT

Véritable partenaire de la création, le Conseil des arts de Montréal soutient l'audace, l'expérimentation et la diversité de la scène culturelle montréalaise, tout en allant bien au-delà de ses programmes de subventions.

DÉCOUVREZ NOS ACTIONS
www.artmontreal.org



Montréal 

LE FONDS DES MÉDIAS DU CANADA

vous souhaite
un bon festival !

« Dear Audrey »
de Jeremiah Hayes

Financé par le
Fond des médias
du Canada



« Seuls » de Paul Tom
Financé par le
Fond des médias du Canada

Futura



PIETRO MARCELLO
FRANCESCO MUNZI
ALICE ROHRWACHER

ITALIE | 2021 | 107 MIN |
V.O. ITALIEN S.-T. ANGLAIS

Fiche complète: p.95

Trois des plus intéressantes voix cinématographiques contemporaines d'Italie brossent le portrait d'une génération pour laquelle l'espoir côtoie inévitablement l'incertitude.

Présenté en collaboration avec l'Institut Italien de Culture de Montréal

From three of the most interesting voices in contemporary Italian cinema, this is a snapshot of a generation for whom hope is always marred with uncertainty.

Gabor



JOANNIE LAFRENIÈRE

CANADA (QUÉBEC) | 2021 |
101 MIN | V.O. FRANÇAIS S.-T.
ANGLAIS

Fiche complète: p.133

Ce premier long métrage de Joannie Lafrenière offre un portrait teinté d'affection et d'humour de son ami, le talentueux photographe Gabor Szilasi.

Joannie Lafrenière's first feature paints a tender and light-hearted portrait of her friend, the talented photographer Gabor Szilasi.

Des voisins dans ma cour



Le film sera précédé du court métrage *Des voisins dans ma cour* de Eli Jean Tahchi, créé dans le cadre de la résidence Regard sur Montréal mise sur pied par le Conseil des arts de Montréal, la SODEC et l'ONF, par son programme Aide au cinéma indépendant (ACIC), en collaboration avec les Films de l'Autre.

The film will be preceded by *Des voisins dans ma cour*, a short film by Eli Jean Tahchi, created as part of the Regard sur Montréal. The residency is an initiative of the Conseil des Arts de Montréal, SODEC, and the NFB, through its Independent Filmmaker Assistance Program (ACIC), in collaboration with Les Films de l'Autre.



Animal macula

Film en compétition
Film in Competition

Compétition nationale longs métrages
National Feature Competition



SYLVAIN L'ESPÉRANCE

CANADA (QUÉBEC) | 2021 |
81 MIN | SANS PAROLES

Production

Sylvain L'Espérance

Montage

Sylvain L'Espérance
Marie-Claude Loisel

Conception sonore

Sylvain L'Espérance

Contact

Sylvain L'Espérance
sylvainlesperance@mailo.com

Filmographie

Un fleuve humain (2006)
Intérieurs du delta (2009)
Sur le rivage du monde (2012)
Bamako temps suspendu (2014)
Combat au bout de la nuit (2016)
Le chant d'Empédocle (2019)

Animal macula repose sur un travail archéologique colossal, à la recherche d'occurrences de représentations animales dans les archives du cinéma mondial des 125 dernières années. De cette somme considérable de plans, mémorables ou oubliés, Sylvain L'Espérance propose un assemblage réfléchi d'où émane un rapport complexe et trouble, souvent violent, entre l'humain et les animaux. Développant un réseau tentaculaire chargé de sens, ce montage maîtrisé laisse les images s'exprimer et dialoguer librement entre elles. Avec cette œuvre fascinante, L'Espérance continue une exploration cinématographique qui ouvre de nouvelles voies à son œuvre. Tendant vers l'abstraction, ce cinéaste apparaît pourtant de plus en plus ancré dans le réel, animé par une admirable lucidité créative.

Animal macula is the result of in-depth archaeological work into the depiction of animals in world cinema over the past 125 years. From the bulk of this sometimes memorable and sometimes forgotten work, Sylvain L'Espérance provides a thoughtful compilation that highlights the complex, troubled, and often violent relationship between humans and animals. The masterful editing presents a sprawling network imbued with meaning, letting the images speak for themselves and interact freely with each other. With this fascinating film, L'Espérance continues a cinematic exploration that opens up new avenues in his work. Despite a tendency toward abstraction, the filmmaker seems increasingly anchored in reality, showcasing an admirably lucid creativity.

Présenté en collaboration avec Chop Chop Films

Au-delà des hautes vallées Far Beyond the Pasturelands

Film en compétition
Film in Competition

Compétition Nouveaux Regards
New Visions Competition



MAUDE PLANTE-HUSARUK, MAXIME LACOSTE-LEBUI

CANADA (QUÉBEC) | 2021 |
84 MIN | V.O. NÉPALAIS, KHAM
MAGAR S.-T. FRANÇAIS OU
ANGLAIS

Production

Maude Plante-Husaruk
Maxime Lacoste-Lebuis

Image

Maude Plante-Husaruk

Montage

Maude Plante-Husaruk

Conception sonore

Maxime Lacoste-Lebuis
Eric Shaw

Musique

Maxime Lacoste-Lebuis

Contact

Clotilde Vatrinet
Les Films du 3 Mars
cvatrinet@f3m.ca

Filmographie
de Maxime Lacoste-Lebuis
Le Botaniste (2016)

Filmographie
de Maude Plante-Husaruk
Le Botaniste (2016)

Après le succès de leur court métrage *Le botaniste*, tourné dans une vallée reculée du Tadjikistan, Maxime Lacoste-Lebuis et Maude Plante-Husaruk collaborent de nouveau pour réaliser un premier long métrage qui s'inscrit dans la lignée du documentaire ethnographique. Les cinéastes vont cette fois à la rencontre d'une communauté perchée dans l'Himalaya pour y documenter, avec respect, certaines de leurs pratiques culturelles et sociales, tout en transmettant leur parole. Le récit se concentre sur Lalita, une jeune mère déterminée qui espère améliorer son sort en participant à une expédition traditionnelle dans les montagnes pour y cueillir un champignon très prisé. Avec un souci du cadre impressionnant, *Au-delà des hautes vallées* enracine ces gestes et pratiques artisanales dans la beauté hostile d'un lieu unique et menacé.

Following the success of their short film *Le botaniste*, shot in a remote valley in Tajikistan, Maxime Lacoste-Lebuis and Maude Plante-Husaruk have joined forces again on this feature film in the ethnographic documentary tradition. This time, the filmmakers visit a community high in the Himalayas, respectfully documenting their cultural and social practices, as well as the thoughts and reflections of the community's members. The focus falls on Lalita, a determined young mother who hopes to improve her life situation by taking part in a traditional expedition into the mountains on the hunt for a highly sought-after mushroom. With compositional prowess, *Far Beyond the Pasturelands* highlights how these artisanal practices are rooted in their unique surroundings – a threatened site of hostile beauty.

La Colline

The Hill

Film en compétition
Film in Competition

Compétition internationale longs métrages
International Feature Competition



JULIEN CHAUZIT

FRANCE | 2021 | 76 MIN | V.O.
FRANÇAIS S.-T. ANGLAIS

Production

Julien Chauzit
Julien Ticot

Image

Camille Sisman
Julien Ticot
Cyril Pedrazzini

Montage

Mathilde De Brancion
Julien Chauzit

Conception sonore

Quentin Lachery

Musique

Martin Mahieu

Contact

Julien Chauzit
Les autres films
julien.chauzit@yahoo.fr

Trois jeunes marseillais-e en vacances estivales à Martigues se lient d'amitié avec leur voisine temporaire, une parisienne. Partant de cette rencontre mise en scène, le cinéaste joue avec certains codes du film de genre pour provoquer et capter un processus de conscientisation et de politisation. Ainsi, dans cette œuvre où le documentaire et la fiction se contaminent à tour de rôle, Julien Chauzit crée des interactions humaines réelles qui révèlent les interrogations d'une population locale prise entre ses besoins économiques et une reconnaissance des impacts néfastes des industries, tout en parvenant à transmettre l'angoisse de la jeunesse face à la destruction de l'environnement et la nécessité d'agir afin d'éviter l'inéluctable catastrophe. Un premier long métrage maîtrisé qui explore les possibles politiques du cinéma.

Three young people from Marseille, on summer holidays in nearby Martigues, make friends with their summer neighbour, a woman from Paris. With their meeting as a starting point, the filmmaker plays with genre-film formulas to provoke and record a process of awakening and politicization. In this film, documentary and fiction take turns contaminating each other. Julien Chauzit is a catalyst for real human interactions, exposing the dilemmas faced by a local population caught between economic needs and the recognition of the harmful impacts of industrial activity. At the same time, Chauzit conveys the anxieties of youth vis-à-vis environmental destruction and the need to act to prevent the looming catastrophe. An assured first feature that explores the political possibilities of cinema.

Avec le soutien du Consulat général de France à Québec

Cow



ANDREA ARNOLD

ROYAUME-UNI | 2021 | 94 MIN |
SANS PAROLES

Production

Kat Mansoor

Image

Magda Kowalczyk

Montage

Rebecca Lloyd
Jacob Schulsinger
Nicolas Chaudeurge

Conception sonore

Raphaël Sohier
Carolina Santana

Contact

Jasper Basch
IFC Films
Jasper.Basch@ifcfilms.com

Filmographie

Wasp (2003)
Red Road (2006)
Fish Tank (2009)
Wuthering Heights (2011)
American Honey (2016)

Cinéaste de fiction multiprimée, Andrea Arnold réalise un premier long métrage documentaire surprenant qui s'inscrit de manière pleinement cohérente dans sa riche filmographie (*Fish Tank*, *American Honey*, etc.). *Cow* documente le cycle de vie de bovins dans une ferme laitière industrielle en centrant son regard sur une vache et sa progéniture. Avec une proximité qui transcende les surfaces, cette œuvre présente le quotidien réglé au quart de tour de ces animaux condamnés à la servitude et exploités au profit du genre humain. Avec précision et flair, la cinéaste développe un discours fin qui se déploie par la force du cadre, du montage et de la conception sonore, sans narration extérieure. Évitant le didactisme, Andrea Arnold signe une œuvre confrontante d'une grande puissance esthétique et émotive.

Multi-award-winning fiction filmmaker Andrea Arnold presents her first documentary feature, a surprising film that sits perfectly alongside her rich filmography (*Fish Tank* and *American Honey*, among others). Focusing on one cow and her calves, the film documents the bovine life cycle on an industrial dairy farm. With a close-up approach that gets below the surface, *Cow* reveals the minutely regulated existence of these animals condemned to servitude and exploited for human gain. With precision and flair, the filmmaker brings out a finely tuned discourse through the power of composition, editing, and sound design, with no third-person narration. Andrea Arnold delivers a work that is confrontational without being moralistic, underpinned by a great aesthetic and emotive force.

DƏNE YI'INJETL | The Scattering of Man

Film en compétition
Film in Competition

Compétition Nouveaux Regards
New Visions Competition



LUKE GLEESON

CANADA | 2021 | 75 MIN | V.O.
ANGLAIS, SEKANI S.-T. ANGLAIS

Production

Tim Coyote Cote
Luke Gleeson
Yves Grundler

Image

Tim Coyote Cote

Montage

Yves Grundler

Conception sonore

Matthew Gionet

Musique

David James McLeod

Contact

Luke Gleeson
Tsay Keh Dene Nation - Meslinka Films
lukegleeson@gmail.com

Construit sur la rivière de la Paix dans la magnifique vallée du sillon des Rocheuses, le barrage W.A.C. Bennett a profondément transformé le territoire habité depuis des millénaires par la nation Tsay Keh Dene. Ce projet de production hydroélectrique de grande envergure, mis en service par la société d'État BC Hydro en 1968 après environ sept années de chantier, a entraîné l'inondation d'une vaste superficie afin de créer un réservoir énorme. Avec *DƏNE YI'INJETL | The Scattering of Man*, un premier long métrage documentaire aux qualités esthétiques et narratives impressionnantes, Luke Gleeson offre le point de vue de sa communauté, de ceux et celles qui subissent encore les répercussions environnementales, culturelles et sociales de la construction de ce barrage.

Built on the Peace River, in a breathtaking valley in the Rocky Mountain Trench, the W.A.C. Bennett Dam drastically transformed the territory inhabited for millennia by the Tsay Keh Dene First Nation. The hydroelectric megaproject was built in 1968 by government-owned BC Hydro. The dam took seven years to complete and resulted in the flooding of a large area to create a massive reservoir. *DƏNE YI'INJETL | The Scattering of Man* is the first documentary feature directed by Luke Gleeson. Along with its impressive aesthetic and narrative qualities, the film presents the perspective of Gleeson's community, which continues to suffer from the project's environmental, cultural, and social repercussions.

Présenté en collaboration avec le Cinéma sous les étoiles
de Funambules Médias

Holgut



LIESBETH DE CEULAER

BELGIQUE | 2021 | 75 MIN | V.O.
YAKUT, RUSSE, YUKAGHIR S.-T.
ANGLAIS

Production

Tomas Leyers

Image

Jonathan Wannyn

Montage

Guillaume Graux

Conception sonore

Kwinten Van Laethem

Musique

NA NA

Contact

Michaela Cajkova
Filmotor
michaela@filmotor.com

Filmographie

The Best Act on the Isle (2008)
Behind the Redwood Curtain (2013)
Victoria (2020)

Au cœur de la toundra sibérienne, un adolescent et son frère aîné partent à la chasse au caribou sauvage, un animal légendaire en voie d'extinction. Plutôt que les reconnecter à leurs origines, l'expédition finit par les confronter aux changements drastiques et indéniables de la région. Le dégel du pergélisol fait remonter à la surface les vestiges d'espèces disparues, attirant ainsi une multitude de mineurs d'un trésor préhistorique. Dans sa quête de fossiles de mammoths, un scientifique garde l'espoir de ressusciter la bête par le biais du clonage. La tradition et la modernité s'entremêlent pour mettre en lumière la catastrophe climatique annoncée. Bien que dystopique, le récit de cette œuvre combinant le documentaire avec la fiction reste empreint de poésie.

In the heart of the Siberian tundra, a teenager and his older brother go on a hunting expedition in search of the legendary and endangered reindeer. Rather than reconnecting them with their roots, this journey ultimately forces the brothers to confront the drastic and undeniable changes taking place in the region. The thawing permafrost has brought the remains of long-lost species to the surface, drawing a multitude of prehistoric treasure hunters. At the same time, on his quest for mammoth fossils, a scientist is hopeful that he will be able to resurrect the beast thanks to cloning technology. In *Holgut*, tradition and modernity intermix to highlight an impending climatic catastrophe. Although this film presents a dystopia, the story it tells is almost lyrical in the way it combines elements of fiction and documentary.

Présenté en collaboration avec Chop Chop Films

Last Days at Sea



VENICE ATIENZA

PHILIPPINES , TAIWAN | 2021 |
71 MIN | V.O. TAGALOG S.-T.
ANGLAIS

Production
Venice Atienza

Image
Moshe Ladanga
Venice Atienza

Montage
Anna Madalena Silva Schlenker
Katrin Maria Escay

Conception sonore
Yannick Dauby

Musique
Yannick Dauby

Contact
Jasmina Vignjevic
Syndicado Film Sales
admin@syndicado.com

Filmographie
Bakter (The Track Changer) (2017)

Cette œuvre méditative se laisse guider par la douce cadence d'un village de pêcheurs du sud des Philippines en suivant Reyboy qui, tel un mollusque sortant de sa coquille, s'apprête à partir afin de poursuivre ses études secondaires dans la grande ville. Nourri par la mélancolie de l'adieu imminent, le regard de la cinéaste Venice Atienza alterne entre l'observation du quotidien de cette communauté côtière et la contemplation de l'exubérant paysage. Hors cadre, les conversations sensibles qu'elle entretient avec le garçon évoquent l'innocence et l'esprit d'une enfance sans contraintes, et témoignent d'une belle connexion entre les deux. Regarder *Last Days at Sea*, c'est comme admirer les vagues de la mer qui font remonter à la surface des petits trésors dont peu connaissent la valeur.

This meditative film drifts along to the gentle rhythm of a fishing village in the southern Philippines, where Reyboy, like a crab coming out of its shell, is getting ready to leave to attend high school in the city. Steeped in the melancholy of imminent departure, filmmaker Venice Atienza's work captures the coastal community's everyday life and lingers on the magnificent scenery. The innocence and joy of childhood freedom are picked up with great sensitivity in her off-screen conversations with Reyboy, as a true rapport is established between the two. Like the ocean waves, *Last Days at Sea* brings to the surface small treasures of untold worth.

NAYA

Film en compétition
Film in Competition

Compétition internationale courts et moyens métrages
International Short or Medium-Length Competition



SEBASTIAN MULDER

PAYS-BAS | 2021 | 24 MIN | V.O.
NÉERLANDAIS S.-T. ANGLAIS

Production
Jasper Boon

Montage
Nina Graafland

Conception sonore
Jacob Oostra

Musique
Eren Önsoy

Contact
Wouter Jansen
Square Eyes
info@squareeyesfilm.com

Filmographie
Nature: All Rights Reserved (2017)

Collier GPS au cou, la louve Naya quitte l'Allemagne pour se rendre en Belgique. Première apparition d'un tel animal dans ce pays depuis plus d'un siècle, cette migration inattendue capture l'imaginaire médiatique et collectif. Cette popularité instantanée se transforme rapidement en une menace pour ce canidé. Essentiellement mis en images par des vidéos tournés par des caméras de surveillance et narré par des extraits audio provenant de différentes sources médiatiques, ce court métrage nous transporte dans une enlevante traque visuelle et réelle d'où ressortent beaucoup de questions. Quelle place reste-t-il pour la vie sauvage ? L'être humain peut-il cohabiter avec d'autres prédateurs que lui ? Où s'arrêtera donc l'omniprésence des technologies de surveillance ? Pourquoi chercher à vouloir tout comprendre ?

With a GPS collar around her neck, the she-wolf Naya leaves Germany and journeys to Belgium. It is the first time one of the animals has been spotted in the country for over a century, and Naya's unexpected migration captures the imagination of the press and the public. This sudden explosion of popularity soon becomes a threat to the canid. The story unfolds in surveillance videos and audio clips from a variety of different news sources, as this short film takes the audience on a thrilling chase that raises a number of questions. What spaces remain for wildlife? Can humans coexist with other predators? Is there no limit to the omnipresence of surveillance technology? Why do we feel the need to understand everything?

Taming the Garden

Motviniereba

Film en compétition
Film in Competition

Compétition internationale longs métrages
International Feature Competition



SALOMÉ JASHI

SUISSE, ALLEMAGNE, GÉORGIE |
2021 | 92 MIN | V.O. GÉORGIEN
S.-T. FRANÇAIS OU ANGLAIS

Production

Vadim Jendreyko
Erik Winker
Martin Roelly
Salomé Jashi

Image

Goga Devdariani
Salomé Jashi

Montage

Chris Wright

Conception sonore

Philippe Ciompi

Contact

Jasmina Vignjevic
Syndicado Film Sales
admin@syndicado.com

Filmographie

Their Helicopter (2006)
Bakhmaro (2011)
The Dazzling Light of Sunset (2016)

En Géorgie, un homme riche et puissant se paye d'immenses arbres centenaires qu'il fait déraciner aux quatre coins du pays afin de les transplanter dans son jardin privé. La cinéaste Salomé Jashi saisit les détails et l'ampleur de ce projet, gigantesque et absurde, exécuté par des ouvriers aussi méticuleux que critiques de cette entreprise démesurée. Sous le regard et les commentaires des villageois et villageoises, cette migration forcée d'arbres énormes divise, alors qu'elle met en lumière des enjeux environnementaux, économiques et sociaux. *Taming the Garden* est une œuvre d'observation poétique et politique dont les images évocatrices s'enracinent profondément en nous.

In the Republic of Georgia, a rich, powerful man buys some enormous, century-old trees from around the country. He has them uprooted and moved to his private garden. Filmmaker Salomé Jashi captures the details and scope of the massive, absurd project. While the workers are meticulous, they're also critical of the outlandish venture. As villagers look on and comment, the forced relocation of massive trees is revealed to be not only divisive, but fraught with environmental, economic and social questions. *Taming the Garden* is a poetic and political observational piece brimming with evocative images that take deep root within us.

Présenté en collaboration avec le Goethe-Institut Montréal

White on White

Biela na bielej



VIERA ČÁKANYOVÁ

SLOVAQUIE, RÉPUBLIQUE
TCHÈQUE | 2020 | 74 MIN |
V.O. SLOVAQUE, ANGLAIS S.-T.

ANGLAIS

Production

Viera Čákanyová
Nina Numankadic

Image

Viera Čákanyová
Tomáš Klein
Dominik Jursa

Montage

Viera Čákanyová
Marek Šulík

Conception sonore

Tobias Potocný

Contact

Wanda Kapralová
DAFilms
wanda.kapralova@gmail.com

Filmographie

FREM (2019)
Rupicapra (2014)
Flying Horse (2014)

Plusieurs nuances de blanc se déclinent sur l'horizon glacé et immaculé de l'Antarctique. Basée dans une station de recherche polonaise, la cinéaste Viera Čákanyová (*FREM*, 2019) réalise un film-essai lyrique sous forme de journal vidéo sur les changements climatiques et l'influence de l'espèce humaine sur la planète. Des conversations amusantes et philosophiques avec un *réseau de neurones artificiels* sur le sens de la vie, le cinéma et l'art tels que perçus par une machine nous révèlent une manière de réfléchir dénuée d'émotions humaines. Loin de toute civilisation, la réalisatrice s'adapte à la solitude et au silence imposés par le climat local et se plonge dans une profonde introspection sur l'avenir.

Different shades of white cover the pristine icy horizon of the Antarctic. Based on a Polish research station, filmmaker Viera Čákanyová's (*FREM*, 2019) lyrical essay in the form of a video diary comments on climate change and the influence of the human race on the planet. Amusing and philosophical conversations with an *artificial neural network* on the meaning of existence, on film and art perceived by a machine, reveals a way of thinking that's free from human emotionality. Far from civilization, the filmmaker adapts to the loneliness and the silence imposed by the local climate, and plunges into deep and thoughtful introspection about the future.

Présenté en collaboration avec CINÉ VERT, une production de SUCO et Funambules Médias



topographies
familiales

Family
Topographies

Topographies
familiales

Family
Topographies

Babushka

Film en compétition
Film in Competition

Compétition nationale courts et moyens métrages
National Short or Medium-Length Competition



KRISTINA WAGENBAUER

CANADA (QUÉBEC), RUSSIE | 2021 |
25 MIN | V.O. RUSSE, FRANÇAIS,
ANGLAIS S.-T. FRANÇAIS
OU ANGLAIS

Production

Line Sander Egede

Image

Kristina Wagenbauer

Montage

Xi Feng

Conception sonore

Luc Bouchard

Musique

Jean-Sébastien Williams

Contact

Line Sander Egede
TAK films
line.egede@gmail.com

Filmographie

Fuite (2010)
Bowling Chez Denise (2010)
Mila (2012)
Ailleurs Exactement (2014)
Sashinka (2017)
Aujourd'hui ou je meurs (2019)

Après 25 ans d'éloignement, la cinéaste canadienne Kristina Wagenbauer (participante du Talent Lab 2019) retourne dans sa Russie natale pour dresser un portrait rempli d'humour et de tendresse de sa Babushka (« grand-mère » en russe), avec qui elle a vécu une partie de son enfance. En scrutant leur reflet dans le miroir, la ressemblance entre les deux est indéniable, et l'une cherche à se reconnaître dans l'autre. La réalisatrice creuse ainsi ses réminiscences afin de rétablir un lien d'intimité perdu, se confrontant aux plaies du passé. Babushka a survécu à la Seconde Guerre mondiale, à l'effondrement de l'Union soviétique, au vide qu'ont laissé sa fille et sa petite-fille en quittant le pays et, plus récemment, à la disparition de son grand amour. Malgré tout, elle a choisi de s'accrocher à la vie avec dynamisme et résilience.

Twenty-five years after she moved away, Canadian filmmaker Kristina Wagenbauer (a participant in the 2019 Talent Lab) returns to her native Russia to visit her grandmother – her Babushka – with whom she spent part of her childhood, in this film brimming with tenderness and humour. The two women reflected in the mirror bear an undeniable resemblance, and each seeks to recognize herself in the other. Plumbing her memories, Wagenbauer hopes to re-establish a lost bond of intimacy and to confront the wounds of the past. Babushka has survived the Second World War, the break-up of the Soviet Union, the void that her daughter and granddaughter left behind when they moved abroad, and, more recently, the death of the love of her life. Despite all of this, she holds to life with a strong spirit of resilience.

Becoming

Temporada de Campo



ISABEL VACA

MEXIQUE | 2021 | 65 MIN |
V.O. ESPAGNOL S.-T. ANGLAIS

Production

Arturo Mendicuti

Image

Isabel Vaca
Jessica Villamil

Montage

Valentina Leduc

Conception sonore

Juan Pacheco

Musique

Galo Duran

Contact

Isabel Vaca
Caribou Visual Studio
isavadu@gmail.com

Filmographie

Dionisio (2015)
Love (2019)

Alors que l'école est momentanément suspendue, le temps d'un été, Bryan peut enfin passer ses journées à travailler avec ses oncles sur leur ferme destinée à l'élevage de taureaux de combat. À travers le regard de ce jeune cowboy mexicain de 11 ans, dont l'histoire et la situation familiale se révèlent progressivement, la cinéaste Isabel Vaca scrute de l'intérieur un milieu dur et controversé, avec une rare transparence. La caméra soignée et respectueuse capte ainsi un quotidien où la tendresse côtoie la brutalité jusque dans les jeux violents qui amusent naïvement les enfants. Ponctué de confidences en adresse directe, *Becoming* expose la vision du monde d'un enfant qui aimerait faire durer les vacances estivales indéfiniment, ou accélérer le temps et vieillir précipitamment pour rejoindre ses mentors.

With school finished for the summer, 11-year-old Bryan can finally join his uncles on the ranch where they raise fighting bulls. From the point of view of the young Mexican cowboy, whose family situation gradually becomes clear as the film progresses, filmmaker Isabel Vaca explores the inner workings of a tough and controversial world. With rare transparency and a conscientious approach, she captures a day-to-day existence in which tenderness and brutality coexist, even in the children's naively violent games. *Becoming* is interspersed with Bryan's reflections addressed directly to the camera; this is the world through the eyes of a child who wants summer to last forever – but also for time to speed up, taking him to adulthood to join his mentors.

Chère Audrey

Dear Audrey



JEREMIAH HAYES

CANADA | 2021 | 89 MIN | V.O.
ANGLAIS S.-T. FRANÇAIS

Production

André Barro
Annette Clarke
Jeremiah Hayes

Image

Jeremiah Hayes

Montage

Jeremiah Hayes

Conception sonore

Mélanie Gauthier

Musique

Walker Grimshaw

Contact

Élise Labbé

Office national du film du Canada
festivals@nfb.ca

Filmographie

Elefanti (1989)
Silence & Storm (1995)
God Comes As A Child (1998)
The Prom (1998)
Reel Injun (2009)

Martin Duckworth, grand défenseur de la justice et de la paix, est l'un des plus importants documentaristes du Québec. Assisté de sa fille de 47 ans qui est atteinte d'un trouble du spectre de l'autisme, l'octogénaire accompagne sa femme, la photographe et militante Audrey Schirmer, alors qu'elle entre dans la dernière phase de la maladie d'Alzheimer. Révélant une résilience et une force saisissantes, cet émouvant portrait biographique, réalisé sobrement par Jeremiah Hayes, permet à Martin Duckworth de revenir, sans filtre, sur des moments personnels et professionnels marquants de leur vie. Dépeignant un parcours marqué par d'incroyables rebondissements et par une cohérence à toute épreuve, *Dear Audrey* s'écrit davantage au présent qu'au passé, devenant par le fait même le témoignage de l'amour croissant d'un homme pour sa femme que rien ne semble pouvoir séparer.

Martin Duckworth is a staunch defender of peace and justice and one of Quebec's most important documentary filmmakers. Helped by his 47-year-old daughter, who is on the autism spectrum, the octogenarian supports his wife, photographer and activist Audrey Schirmer, through the final stages of Alzheimer's disease. Characterized by captivating resilience and strength, this moving biography soberly directed by Jeremiah Hayes allows Duckworth to reflect candidly on the key personal and professional moments of the couple's lives. *Dear Audrey* tells a story marked by incredible twists and turns and a consistent attitude toward challenges. The film takes place more in the present than the past, becoming a powerful testimonial to the growing and unshakable love of a husband for his wife.

Présenté en collaboration avec Tënk

Dehors Serge Dehors

Upstairs

Film en compétition
Film in Competition

Compétition nationale longs métrages
National Feature Competition



MARTIN FOURNIER, PIER-LUC LATULIPPE

CANADA (QUÉBEC) | 2021 |
68 MIN | V.O. FRANÇAIS S.-T.

ANGLAIS

Production

Martin Fournier

Image

Ariel Méthot

Montage

JF Lord

Conception sonore

Olivier Calvert

Musique

Les Trois Accords

Contact

Cheval Films
info@chevalfilms.ca

Filmographie de Martin Fournier

Manoir (2015)

Filmographie de Pier-Luc Latulippe

Manoir (2015)

L'acteur Serge Thériault est isolé du monde depuis sept ans à la suite d'une profonde dépression. Les cinéastes orientent leur caméra avec sensibilité et respect sur sa femme Anna, sa fille et son couple de voisins. De cette amitié émergent une solidarité émouvante et salutaire ainsi qu'une tentative plurielle et patiente pour aider cet homme aimé du public à se sortir de son isolement et l'assister dans un processus de guérison durable. Avec *Dehors Serge Dehors*, Pier-Luc Latulippe et Martin Fournier renouvellent leur capacité à traiter de sujets délicats et à faire émerger la lumière là où la réalité est parfois sombre dans une proposition cinématographique empreinte d'humanité et d'une rare force esthétique.

Suffering from a deep depression, actor Serge Thériault has isolated himself for seven years. With sensitivity and respect, the filmmakers focus their camera on Thériault's wife Anna, his daughter, and a neighbour couple. The friendship inspires touching, beneficial solidarity, as well as a coordinated and patient attempt to help the popular actor emerge from his isolation and embark on a sustainable healing process. Once again showing a talent for handling delicate subjects and finding rays of light in dark realities, Pier-Luc Latulippe and Martin Fournier have made a film of deep humanity and uncommon aesthetic power.

Dida



NIKOLA ILIĆ, CORINA SCHWINGRUBER ILIĆ

SUISSE | 2021 | 78 MIN |
V.O. SERBE, ALLEMAND S.-T.
FRANÇAIS OU ANGLAIS

Production

Franziska Sonder
Karin Koch

Image

Ferro Živanovic Pablo
Nikola Ilić
Corina Schwingruber Ilić

Montage

Myriam Flury

Conception sonore

Vladimir Rakic

Musique

Heidi Happy

Contact

Raffaella Pontarelli
Amarena Film srl
info@amarenafilm.it

Filmographie de Nikola Ilić

Kod Coška (2013)
Kanton Jugoslavien (2013)
Just another day in Egypt (2015)
Rakijada (2016)

Nikola est confronté à un dilemme : pour prendre soin de sa mère handicapée, Dida, il doit quitter sa nouvelle vie à Lucerne et retourner vivre à Belgrade. Sa grand-mère, qui s'est toujours occupée de Dida, est aujourd'hui trop âgée et fragile pour assumer ce rôle. Ce conte tendre qui observe plusieurs générations d'une même famille saisit l'âme de deux femmes charismatiques des Balkans, dont les personnalités pleines de joie viennent à bout des malheurs et des défis de l'existence. Filmée dans deux pays sur une longue période, avec toute l'intimité du regard de Nikola et de sa femme Corina, l'histoire est emplie d'humour, de grâce et d'empathie. Une incroyable leçon d'amour inconditionnel entre une mère et son fils.

Nikola is in front of a dilemma, he'll need to leave his new life in Lucerne and move back to Belgrade to take care of his disabled mother Dida. His grandmother, Dida's main caregiver, is now old and frail. This heartwarming intergenerational family tale captures the soul of two charismatic Balkan women whose jubilant personalities prove to be stronger than life's many woes and challenges. Filmed in two countries and over a long stretch of time and through an intimate lens by Nikola and wife Corina, the story is told through humour, grace and empathy. The film provides an incredible lesson in unconditional love shared between a mother and her son.

Avec le soutien du Consulat général de Suisse à Montréal

Filmographie de Corina Schwingruber Ilić

Baggern - Tons of passion (2013)
Kod Coška (2013)
Just another day in Egypt (2015)
Ins Holz (2017)
All Inclusive (2018)

FAMILY TOPOGRAPHIES

Dropstones

Film en compétition
Film in Competition

Compétition nationale longs métrages
National Feature Competition



CAITLIN DURLAK

CANADA | 2021 | 57 MIN | V.O.
ANGLAIS S.-T. ANGLAIS

Production

Caitlin Durlak

Image

Caitlin Durlak

Montage

Caitlin Durlak

Musique

Alex Durlak

Contact

Caitlin Durlak
WTOS
cdurlak@gmail.com

Filmographie

Persistence of Vision (2014)

La cinéaste Caitlin Durlak (participante du Talent Lab RIDM 2014) nous présente une œuvre d'observation aux allures poétiques, captivée par l'atmosphère à la fois bucolique et pittoresque de l'île Fogo. *Dropstones* s'intéresse à Sonya, qui retourne sur son île natale avec ses deux enfants et reprend les rênes de sa vie après une relation compliquée. Ferme, mais débordante de tendresse, cette matriarche est déterminée à façonner la personnalité de ses garçons afin qu'ils deviennent des hommes bons. Si, par le passé, elle avait hâte de désertir ce petit village de pêcheurs, avec le recul, celui-ci devient son havre de paix. La caméra saisit, au fil des saisons, l'intimité et la beauté des moments familiaux, évoquant la liberté, mais aussi un fort sentiment de collectivité et d'appartenance.

Filmmaker Caitlin Durlak (a participant in the 2014 Talent Lab) delivers a poetic and observational work set against the idyllic and picturesque backdrop of Fogo Island. Taking back control of her life after a complicated marriage, Sonya returns to her native island with her two children. As the head of the family, Sonya is firm, but overflowing with warmth – and she is determined to shape her sons' characters so they will become good men. Once desperate to leave this small fishing village, she finds that, years later, it has become a haven of peace. The camera captures the changing seasons and the intimate beauty of family moments, evoking both freedom and a powerful sense of community and belonging.

FAMILY TOPOGRAPHIES

TOPOGRAPHIES FAMILIALES

Les Enfants terribles



AHMET NECDET ÇUPUR

FRANCE, TURQUIE, ALLEMAGNE |
2021 | 92 MIN | V.O. TURC, ARABE
S.-T. FRANÇAIS OU ANGLAIS

Production

Delphine Morel
Nadir Öperli
Anke Petersen

Image

Ahmet Necdet Çupur

Montage

Mathilde Van de Moortel
Elif Uluengin
Nicolas Sublarti

Conception sonore

Hervé Guyader

Musique

Paradox Paradise

Contact

Hanne Biermann
Deckert Distribution
hanne@deckert-distribution.com

Filmographie

Alley Dancer (2014)
Expercience (2014)
The Boy and the Bike (2015)
Latin Babylon (2017)

Le cinéaste pointe sa caméra sur sa famille et sa communauté conservatrices d'un petit village turc et saisit de l'intérieur les frustrations, les anxiétés et les rêves de ses deux jeunes frère et sœur. Contre l'avis de son père, Zayneb veut faire des études universitaires, tandis que Mahmut souhaite divorcer de son épouse adolescente et trouver le véritable amour de sa vie. La discrimination de genre et les strictes valeurs paternelles de cette société patriarcale pèsent sur les projets de vie de la jeune génération. Animé-e-s par l'envie ardente de s'épanouir en faisant fi des conventions, Zayneb et Mahmut trouvent la force de choisir leur destinée.

The filmmaker turns his camera on his conservative family and community in a small Turkish village and with a privileged insider's look he captures the frustrations, anxieties and dreams of his two younger siblings. While Zayneb wants to pursue a university education against her father's wishes, Mahmut wants to divorce his teenage wife with the hopes of finding true love. The gender discrimination and the fierce paternal values that lie at the heart of this patriarchal society, affect how young people can actually plan for their future. The siblings' uncompromising spirit towards self-realization however becomes the force to propel their destinies forward.

Avec le soutien du Consulat général de France à Québec

One of Ours

Film en compétition
Film in Competition

Compétition nationale longs métrages
National Feature Competition



YASMINE MATHURIN

CANADA | 2021 | 88 MIN |
V.O. ANGLAIS S.-T. ANGLAIS

Production

Laura Perlmutter
Andrew Nicholas McCann Smith
Jennifer Kawaja

Image

Iris Ng

Montage

Eui Yong Zong

Conception sonore

Luc Mandeville

Musique

Ben Fox

Contact

Laura Perlmutter
Sienna Films Inc.
laura@siennafilms.com

Josiah Wilson a été adopté en Haïti par un couple de Calgary. Le père appartient à la Première Nation Heiltsuk de Bella Bella, et la mère est une Allochtone blanche. Lorsque Josiah atteint l'âge de 21 ans, les autorités du All Native Basketball Tournament ne reconnaissent plus son statut d'Autochtone et lui interdisent de participer à son troisième tournoi avec l'équipe junior de la communauté Heiltsuk. Cette situation douloureuse le plonge dans un difficile questionnement à propos de son identité. Grâce à une caméra intelligente et un montage précis, Yasmine Mathurin dévoile, avec adresse, un documentaire aux nombreuses strates. Soulevant des réflexions délicates, *One of Ours* est une œuvre puissante qui expose aussi la difficile voie de la guérison ainsi que la force de l'amour et de la solidarité.

Josiah Wilson was adopted in Haiti by a couple from Calgary – a father who belongs to the Heiltsuk First Nation of Bella Bella, B.C., and a white, non-Indigenous mother. At the age of 21, Josiah learns that those in charge of the All Native Basketball Tournament will no longer recognize his Indigenous status, thereby excluding him from his third tournament with the Heiltsuk community's junior team. For Josiah, this upsetting situation raises difficult questions around identity. With careful camera work and thoughtful editing, Yasmine Mathurin delivers a skillfully constructed, many-layered documentary. A powerful film addressing sensitive issues, *One of Ours* reveals the tough road to healing, as well as the power of love and solidarity.

Une forme d'intimité

Some Kind of Intimacy

Film en compétition
Film in Competition

Compétition internationale courts et moyens métrages
International Short or Medium-Length Competition



TOBY BULL

ROYAUME-UNI, FRANCE | 2021 |
6 MIN | V.O. ANGLAIS S.-T.
FRANÇAIS OU ANGLAIS

Production

Isidore Bethel
Toby Bull

Image

Toby Bull

Montage

Isidore Bethel

Conception sonore

Guy Chase

Contact

Toby Bull
Some Kind of Intimacy
hello@bulltobybull.com

Filmographie

Amore (2018)

Welcome to Harmondsworth (2019)

Toby Bull nous livre ici un témoignage extrêmement touchant du vivant envers les morts. Face au deuil de ses parents, il s'installe devant leur tombe, scrutant la nature avec sa caméra, comme si celle-ci pouvait voir de l'autre côté de la vie. Mais pour voir quoi? Et comment communiquer avec eux? Planté là, devant le paysage rassurant de la campagne anglaise, verdoyant et pluvieux, Toby reçoit l'appel de son frère à qui il tente de nommer l'invisible. Il veut voir ce qui ne se voit plus. Et si les moutons devant lui étaient finalement les gardiens de ce cimetière qu'ils piétinent, et sur lequel ils semblent veiller activement? Avec *Une forme d'intimité*, on comprend l'adage qui veut que toutes choses retournent à la terre, et peut-être que le deuil gagnera à s'en nourrir à son tour.

In this film, Toby Bull delivers an extremely touching message from the living to the dead. Grieving the loss of his parents, he sets himself up in front of their grave, scanning his surroundings with his camera, as if it could see into the afterlife. But what is he hoping to see? How can he communicate with them? He remains fixed there, in front of the soothing, rain-soaked, green English countryside. Toby receives a call from his brother and tries to explain the invisible to him, how he wants to see what cannot be seen anymore. What if the sheep before him are actually the guardians of the cemetery that they trample and, seemingly, actively watch over? In *Some Kind of Intimacy*, we understand the adage that all things return to the earth. Perhaps the experience of grief can also benefit from this saying.

Avec le soutien du Consulat général de France à Québec

Sous la montagne endormie

Under The Sleeping Mountain

Film en compétition
Film in Competition

Compétition nationale courts et moyens métrages
National Short or Medium-Length Competition



CHARLES DUQUET

CANADA (QUÉBEC) | 2021 |
16 MIN | V.O. FRANÇAIS S.-T.
ANGLAIS

Production

Méridith Gonzalez-Bayard
Charles Duquet

Image

Charles Duquet

Montage

Yousra Benziane

Conception sonore

Sacha Ratcliffe

Contact

Serge Abiaad
La distributrice de films
serge@ladistributrice.ca

Filmographie

Vers des champs inconnus (2019)

Gagnant du prix de la relève en 2019, Charles Duquet revient aux RIDM avec une œuvre intime d'une grande maturité artistique, d'où émane l'amour filial. Un jour, sa mère lui a confié ne plus être amoureuse de son père. Trois ans plus tard, le cinéaste prend conscience de l'ampleur de cette confiance, par laquelle sa mère attestait de son passage à l'âge adulte. Il finit par percevoir la complexité qui émane du fait que l'histoire de ses parents n'appartient finalement qu'à eux. Grâce à la force des métaphores visuelles, ce film parvient à exprimer ce que les mots peinent à transmettre, soit que les relations humaines s'érodent avec le temps, et tout comme les montagnes, il faut parfois les gravir pour apprécier la vue du chemin parcouru, et l'horizon qui se présente devant soi.

The winner of the Prix de la Relève in 2019, Charles Duquet returns to the RIDM with a highly personal work of great artistic maturity, powerfully evoking the mother-son bond. The filmmaker's mother once confided in him that she no longer loved his father. Three years later, he realizes the significance of her decision to trust him with her feelings, and in so doing, to confirm his passage to adulthood. He begins to grasp the complexity of the fact that, in the end, his parents' story belongs to them alone. Through visual metaphors, the film manages to express what words struggle to communicate: that human relationships erode over time; that we sometimes have to climb the mountain in order to see how far we've come, and to see the horizon open before us.



En quête
de soi

In Search
of Oneself

En quête
de soi

In Search
of Oneself

En quête
de soi

Acts of Love



ISIDORE BETHEL, FRANCIS LEPLAY

FRANCE, ÉTATS-UNIS | 2021 |
71 MIN | V.O. ANGLAIS S.-T.
FRANÇAIS

Production

Jamie Gonçalves
Lucie Rego
Pauline Tran Van Lieu

Image

Ryan Saunders

Montage

Francis Leplay

Conception sonore

Margot Testemale
Fanny Weinzaepflen
Alex Sherman

Contact

Diego Carazo-Miguel
Outplay Films
diego@outplayfilms.com

Filmographie d'Isidore Bethel

Liam (2018)

Que ceux qui n'ont jamais cherché à surmonter un chagrin d'amour par des aventures souvent aléatoires lancent la première pierre ! Confronté à la difficulté de se reprendre en main après la fin d'une relation toxique, Isidore Bethel décide de transformer ses prochaines rencontres en dispositif d'un film sur lequel il avoue n'avoir aucun contrôle. Il publie un appel de casting sur une application de rencontre, attirant plusieurs hommes avec qui il interagit à différents degrés d'intimité. Alors que le cinéaste semble déterminé à exposer sa propre vulnérabilité, sa mère craint que son projet demeure un inutile exercice narcissique et essaie de le dissuader. Dans cette œuvre sur les désirs et les amours liquides, la limite entre la spontanéité et la performance reste assez mince, voire inexistante.

Let those who have never tried to mend a broken heart with a random fling throw the first stone! Struggling with putting the pieces back together after a toxic relationship, Isidore Bethel decides to portray his next intimate encounters through a film over which he admits he has no control. He posts a casting call on a dating app, attracting a number of men with whom he shares varying degrees of intimacy. While the filmmaker seems keen to highlight his own vulnerabilities, his mother worries that this project is nothing more than a pointless and narcissistic exercise and tries to dissuade him. In this film about desire and fluid relationships, the boundaries between spontaneity and performance are almost indiscernible, if not non-existent.

Avec le soutien du Consulat général de France à Québec

Brotherhood

Film en compétition
Film in Competition

Compétition internationale longs métrages
International Feature Competition



FRANCESCO MONTAGNER

RÉPUBLIQUE TCHÈQUE, ITALIE |
2021 | 97 MIN | V.O. BOSNIAQUE
S.-T. ANGLAIS

Production

Pavla Janoušková Kubecková
Nadia Trevisani
Alberto Fasulo

Image

Prokop Soucek

Montage

Valentina Cicogna

Conception sonore

Daniela Bassani
Marzia Cordò

Contact

Hanne Biermann
Deckert Distribution
hanne@deckert-distribution.com

Filmographie

Animata resistenza (2014)
Importance of everybody (2018)

Tourné sur une période de quatre ans, *Brotherhood* (Léopard d'or, Cinéastes du présent, Locarno 2021) raconte l'histoire de trois frères bosniaques nés dans une famille de bergers. Situé dans un paysage bucolique d'apparence idyllique, ce documentaire d'observation au récit soigné explore la vie de trois jeunes gens qui entrent dans l'âge adulte. Les choses se compliquent quand leur père, un ancien militaire autoritaire, est condamné à deux ans de prison pour terrorisme. D'âges différents, les garçons sont confrontés à une nouvelle liberté qui représente bien des défis. Des frustrations se développent alors qu'ils sont déchirés entre l'obéissance et le besoin d'épanouissement. Leurs aspirations se heurtent à la peur d'un père inflexible, aux valeurs religieuses traditionnelles et à un environnement social austère.

Filmed over four years, *Brotherhood* (Pardo d'oro, Locarno 2021) brings the story of three Bosnian brothers born into a family of shepherds. Set in an idyllic rural landscape, this observational film with a stylized narrative explores the lives of these young men transitioning into adulthood. Things become complicated when their authoritarian father, a war veteran, is sentenced to two years in prison for terrorism. At different ages, the boys' newly found freedom becomes a veritable challenge. Frustrations mount as they struggle between self-realization and obedience, but their aspirations are suppressed by the fears set by an unyielding father, religious values and a stern social environment.

Présenté en collaboration avec l'Institut Italien de Culture de Montréal

Fiasco



NICOLAS KHOURY

LIBAN | 2021 | 70 MIN | V.O. ARABE
S.-T. FRANÇAIS OU ANGLAIS

Production

Nicolas Khoury
Yara Yuri Safadi

Image

Nicolas Khoury

Montage

Cherine Debs

Conception sonore

Lama Sawaya

Contact

Cendrella Abi Gerges
cendrella.abigerges@gmail.com

Filmographie

Al Hara (2012)
Beirut of the Balkans (2015)
Resonances (2017)
A city and a woman (2020)

Dans *Fiasco*, Nicolas Khoury livre une réflexion sur la vie en braquant son objectif sur lui-même et sa famille. Des extraits d'un journal intime vidéo tourné depuis son jeune âge se mêlent à des images récentes qui témoignent de la relation à la fois tendre et dysfonctionnelle qu'il entretient avec sa mère et sa sœur, des années après la mort de son père. La caméra ne s'aventure jamais loin des environs de sa maison, cherchant des réponses aux interrogations qui le préoccupent depuis l'adolescence à propos de sa sexualité. Avec humour et dérision, Nicolas conteste les limites sociales imposées par sa famille et la société libanaise dans son ensemble, se rebellant avec fermeté mais douceur, persévérance mais légèreté.

In *Fiasco*, Nicolas Khoury turns the camera on himself and his family to reflect on life. Video journals recorded from a young age are mixed with new footage to capture the loving but sometimes dysfunctional relationship that binds him to his mother and sister, years after the death of his father. The camera never ventures too far from the surroundings of his home, searching answers to questions that he's been trying to untangle around his sexuality since adolescence. In doing so, Nicolas, with much humour and derision, challenges the social boundaries set by his family and the Lebanese society in which he lives. His rebellion is assertive yet gentle, persistent but never dramatic.

Kevin



JOANA OLIVEIRA

BRÉSIL, OUGANDA | 2021 | 80 MIN
| V.O. PORTUGAIS, ANGLAIS |
ALLEMAND S.-T. ANGLAIS

Production

Luana Melgaço

Image

Cristina Maure

Montage

Clarissa Campolina

Conception sonore

Gustavo Fioravante

Musique

Thais De Campos

Contact

Renato Galamba
FiGa Films
renato@figafilms.com

Filmographie

Habanera (2004)
Biografia do Tempo (2004)
Prisão (2007)
Rio de Mulheres (2009)
Morada (2010)
Diário do Não Ver (2012)

Cette œuvre hybride empreinte de sensibilité met en lumière la belle complicité entre la réalisatrice brésilienne Joana Oliveira et l'ougandaise Kevin Adwenko. Après avoir suivi leurs études ensemble en Allemagne, chacune est repartie dans son pays d'origine. Elles se sont côtoyées à distance au cours de deux décennies, jusqu'à ce que Joana, vivant un moment difficile, traverse l'océan à la recherche du réconfort de son amie. La relation entre les deux femmes dépasse leurs différents bagages ethniques et culturels, tout en exposant leur intersectionnalité. Par le biais des échanges intimes sur des sujets comme le privilège blanc et la violence du racisme structurel, le film contribue à une déconstruction du regard à la fois colonisateur et ethnographique envers l'Afrique.

This hybrid film imbued with sensitivity highlights the beautiful friendship between Brazilian filmmaker Joana Oliveira and a Ugandan woman, Kevin Adwenko. After studying together in Germany, each returned to her home country. They kept in touch from afar over the course of two decades, until Joana, struggling through a tough time, decided to cross the ocean in search of comfort from her friend. The relationship between the two women transcends their different cultural and ethnic backgrounds, while exposing their intersectionality. Through intimate discussions about topics such as white privilege and the violence of structural racism, the film contributes to deconstructing the colonizing and ethnographic gaze toward Africa.

Love-Moi

Love Me

Film en compétition
Film in Competition

Compétition nationale courts et moyens métrages
National Short or Medium-Length Competition



ROMANE GARANT CHARTRAND

CANADA (QUÉBEC) | 2021 |
23 MIN | V.O. FRANÇAIS S.-T.
ANGLAIS

Production

Laurie Pominville

Image

Antoine Horan

Montage

Marie-Alice Vellone

Conception sonore

Frédérique Labelle

Musique

Ludovic Rolland-Marcotte

Contact

Pierre Brouillette-Hamelin
Travelling
festival@travellingdistribution.com

Filmographie

Deti (2019)
Comme des garçons (2020)

La jeune et pétillante Laetitia évolue dans un monde où la séduction, le regard des autres et le contrôle de son image font partie intégrante du quotidien. Dans une proximité impressionnante, accompagnée par une caméra délicate et respectueuse, la réalisatrice Romane Garant Chartrand parvient à façonner un portrait attentif et actuel de cette charismatique cégépienne de 17 ans et du lien profond qui la noue à ses amies. Percant, par moments, une façade en apparence inébranlable, érigée en partie pour se protéger d'une enfance difficile et de la perte douloureuse de sa grand-mère, *Love-moi* est une rencontre intime, sans fard, qui révèle une jeune femme d'une force étonnante, extrêmement lucide face aux exigences d'une époque qui carbure à la mise en scène de soi.

For young and outgoing Laetitia, everyday life is shaped by seduction, appearances, and her own carefully controlled image. Director Romane Garant Chartrand builds a close relationship with her subject, filming with great awareness and respect. The result is an attentive, up-to-the-minute portrait of a charismatic 17-year-old and the deep bond she shares with her friends. Occasionally piercing through a seemingly impenetrable façade – which, for Laetitia, served as a shield during a difficult childhood and the painful loss of her grandmother – *Love Me* is an intimate, no-filter encounter with a young woman of remarkable strength, well aware of her era's demands for persona and performativity.

Orpheus

Орфей



VADIM KOSTROV

RUSSIE | 2021 | 116 MIN |
V.O. RUSSE S.-T. ANGLAIS

Production

Gleb Piryatinskiy

Image

Vadim Kostrov

Montage

Vadim Kostrov

Conception sonore

Yuri Lomsadze

Musique

Lenivaya Kometa

Contact

Gleb Piryatinskiy
Mal de mer films
info@mal-de-mer.com

Filmographie

Narodnaya (2019)
After Narodnaya (2020)
Comet (2020)
Summer (2020)
Winter (2021)

Souvent cité comme l'un des talents les plus prometteurs du cinéma russe, Vadim Kostrov signe un nouveau docufiction minimaliste qui fait le portrait de son pays tel qu'il est perçu aujourd'hui par une jeunesse aux aspirations artistiques. Filmant à la fin de l'été, le réalisateur se rend à Nijni Taguil, la ville industrielle de l'Oural où il a grandi, pour revoir ses amis et son ancienne amoureuse, la musicienne Anya. Rêveurs et mélancoliques, les jeunes gens semblent détachés de tout, absorbés par leur désir de poursuivre leur vie loin de cet environnement provincial où seul le travail compte. Avec *Orpheus*, l'auteur trouve sa voix en optant pour des images épurées et de longs plans-séquences qui saisissent et transmettent avec poésie des instants de liberté.

Revered by some as the great new hope of Russian cinema, Vadim Kostrov's minimalist new docu-fiction is a portrait of contemporary Russia through the perspective of artistically-oriented youth. Captured at summer's end, Vadim visits his home in Nijni Taguil, an industrial city in the Urals, to see friends and former girlfriend Anya, who's a musician. Contemplative and wistful, they carry themselves with an air of detachment; absorbed by the desire to escape and for a destiny outside the confines of their work-dominated provincial town. In *Orpheus*, Kostrov makes his cinematic mark by keeping his images open and his camera takes sparse and long to observe and deliver with poetry unhindered moments from life.

Présenté en collaboration avec POP Montréal

They Sleep Standing

Film en compétition
Film in Competition

Compétition nationale longs métrages
National Feature Competition



BOGDAN STOICA

CANADA (QUÉBEC) | 2021 |
71 MIN | V.O. ROUMAIN, ANGLAIS,
FRANÇAIS S.-T. FRANÇAIS
OU ANGLAIS

Production

Catherine Bergeron

Image

Bogdan Stoica

Montage

Bogdan Stoica
Catherine Bergeron

Conception sonore

Peter Hostak

Contact

Catherine Bergeron
Indeed Productions
b.catherine.e@icloud.com

Filmographie

Omni: An Act Against Gravity (2018)
The Irreversible Consequences
of Slipping on a Banana Peel (2019)

Film hybride à la frontière du documentaire et de la fiction, *They Sleep Standing* se déroule dans des paysages oniriques de Roumanie où le temps semble s'être arrêté. Catherine, Oana et Bogdan, à l'aube de la trentaine, se préoccupent de l'avenir. Dans l'atmosphère languide de l'été créée par le cinéaste Bogdan Stoica, les trois protagonistes semblent flotter entre fragilité et découverte, sans trouver de réponses aux nombreuses incertitudes de la vie. Laissant la porte grande ouverte au hasard, le récit crée des rencontres fortuites et parfois frivoles. En résulte un film poétique, qui nous laisse sur l'impression que la vie est peut-être plus facile à apprécier dans ses moments fugaces et insaisissables.

Set against oneiric looking landscapes in Romania, *They Sleep Standing* is a hybrid documentary-style fictional film, where time seems to be at a standstill. Catherine, Oana and Bogdan, approaching their 30's, are preoccupied with the future. The languid summer mood set by filmmaker Bogdan Stoica shows his protagonists lingering between fragility and discovery, and not having the answers to many of life's uncertainties. By keeping the spaces wide open to chance, the encounters are unexpected, and at times frivolous. The outcome is a poetic film, where we are left feeling that sometimes life is best appreciated in some of its more evasive and fleeting moments.

Présenté en collaboration avec Chop Chop Films

Une histoire à soi



AMANDINE GAY

FRANCE | 2021 | 100 MIN |
V.O. FRANÇAIS OU ANGLAIS

Production

Charles Gillibert
Enrico Bartolucci
Amandine Gay

Montage

Enrico Bartolucci

Musique

Ifé
Arnaud Dolmen

Contact

Anne-Laure Barbarit
MK2 films
anne-laure.barbarit@mk2.com

Filmographie

Ouvrir la voix (2017)

Quatre années après avoir remporté le Prix du public aux RIDM avec son puissant documentaire *Ouvrir la voix*, la cinéaste Amandine Gay propose avec son film une réflexion sur l'adoption à l'international. *Une histoire à soi* est guidé par les témoignages en voix hors champ de cinq adultes originaires de Corée du Sud, du Rwanda, du Sri Lanka, du Brésil et d'Australie élevé-e-s dans des familles françaises. Habilement entrecroisés, leurs récits sont illustrés par leurs archives personnelles. Cette superposition visuelle et sonore révèle une réappropriation saisissante de leur propre histoire, dans laquelle ils et elles partagent l'expérience commune d'un essentiel retour aux origines. Une œuvre qui soulève avec éloquence plusieurs enjeux de l'adoption à l'international.

Four years after receiving the RIDM People's Choice Award for her powerful documentary *Ouvrir la voix*, filmmaker Amandine Gay turns her attention to international adoption. *Une histoire à soi* is driven by the voiceover narration of five adults born in South Korea, Rwanda, Sri Lanka, Brazil, and Australia who were raised by French families. Their stories are deftly interwoven and illustrated by personal archives. By layering these visual and auditory elements, the film highlights how these people have been able to reclaim their own stories and fulfill their shared need to return to their roots. The film eloquently raises a number of important questions related to international adoption.

Avec le soutien du Consulat général de France à Québec

Wash Day

Film en compétition
Film in Competition

Compétition nationale courts et moyens métrages
National Short or Medium-Length Competition



KOURTNEY JACKSON

CANADA | 2020 | 9 MIN |
V.O. ANGLAIS S.-T. ANGLAIS

Production

Kourtney Jackson

Image

Kourtney Jackson

Montage

Kourtney Jackson

Contact

Kourtney Jackson
kknjackson@gmail.com

Filmographie

1 vers[us] 1 (2018)

Superbement filmé sur une pellicule super 8, ce court métrage aux couleurs éclatantes s'intéresse à l'agentivité des femmes noires par le biais d'un acte assumé de prise de parole. Transformant un geste simple comme celui de se laver le corps et les cheveux en un cheminement d'émancipation féminine, trois jeunes exposent leur processus d'acceptation de soi et d'autosoins, ainsi que leur façon d'affronter les microagressions qu'elles subissent au quotidien. Œuvre introspective et puissante, *Wash day* est un pas vers une guérison qui permet de libérer le présent des siècles de patriarcat, de suprématie blanche et d'oblitération des peuples noirs.

Superbly shot on Super 8 film, the colourful short film explores the agency of Black women through the conscious act of speaking up. Transforming a simple gesture-washing one's body and hair-into a step toward female emancipation, three young women describe their journeys to self-acceptance and self-care and how they learned to confront to microaggressions that they experience on a daily basis. An introspective and powerful work, *Wash Day* is a first step toward healing and liberating the present from centuries of patriarchy, white supremacy, and the silencing of Black peoples.

Zuhur's Daughters

Zuhurs Töchter



LAURENTIA GENSKE, ROBIN HUMBOLDT

ALLEMAGNE | 2021 | 89 MIN |
V.O. ARABE, KURDE, ALLEMAND
S.-T. ANGLAIS

Production

Martin Roelly
Ümit Uludag
Erik Winker

Image

Robin Humboldt
Laurentia Genske

Montage

Carina Mergens

Conception sonore

Robert Keilbar

Contact

Daniela Dieterich
CORSO Film
dd@corsofilm.de

Filmographie de Laurentia Genske

Am Kölnberg (2014)
Afuera (2015)
El Manguito (2017)

Filmographie de Robin Humboldt

The God of Cardrivers (2008)
Half Elf (2009)
Close Season (2011)
Am Kölnberg (2014)

Lohan et Samar ont échappé à la guerre en Syrie et vivent désormais en Allemagne avec leurs parents et leur grande sœur. Alors qu'elles vivent de profonds changements, elles se réjouissent de leur nouvelle liberté à l'occidentale, se permettant de s'exprimer en tant que jeunes femmes trans, ce qui génère des conflits moraux avec leur foyer de confession musulmane. Alors qu'elles adoptent les codes d'un certain modèle de féminité occidentale et nourrissent une fascination pour l'univers de la coiffure et du maquillage, leur petite sœur, qui les admire dans leur flamboyance, choisit pour sa part de porter le hijab avec fierté pour son passage à l'âge adulte. Dans cette dynamique familiale, et malgré les affrontements et l'abîme culturel, l'amour semble être la voie vers la résolution de leurs différences.

Lohan and Samar have escaped the Syrian War and are living in Germany with their parents and extended family. While experiencing profound changes, they are delighted in their newfound Western freedom and finally able to explore and express their trans identities, which brings them into moral conflict with the Muslim faith practiced in their home. As they begin to adopt the codes of Western femininity and develop a fascination for hairstyling and makeup, their younger sister, who admires their flamboyance, chooses to proudly wear a hijab as she enters adulthood. Despite the confrontations and cultural divide in the family's dynamics, love seems to be the way to resolve their differences.

Présenté en collaboration avec le Goethe-Institut Montréal

Toute une nuit sans savoir

A Night of Knowing Nothing

Film en compétition
Film in Competition

Compétition internationale longs métrages
International Feature Competition



PAYAL KAPADIA

FRANCE, INDE | 2021 | 96 MIN |
V.O. HINDI, BENGALI S.-T.
FRANÇAIS OU ANGLAIS

Production

Julien Graff
Thomas Hakim
Ranabir Das

Image

Ranabir Das

Montage

Ranabir Das

Conception sonore

Moinak Bose
Romain Ozanne

Contact

Wouter Jansen
Square Eyes
info@squareeyesfilm.com

Filmographie

Cassandra's Gift (2012)
Watermelon, Fish and Half Ghost
(2013)
Last Mango Before the Monsoon
(2015)
Afternoon Clouds (2017)
And What is the Summer Saying
(2018)

Lauréat de L'Œil d'Or du Festival de Cannes, cette œuvre énigmatique tourne son regard vers une jeunesse pleine d'espoir qui appelle à des changements sociaux impératifs en Inde. La correspondance entre L et K, deux universitaires amoureux, éloignés par l'archaïsme du système de castes, sert de fil conducteur à la réalisatrice Payal Kapadia. Avec des images filmées lors de son passage à l'école de cinéma, le film plonge dans la vie estudiantine, scène de bouleversements sur les plans personnel et politique. Alors que le désir fait place à la désillusion et que la répression dissipe l'ambiance festive des manifestations, l'esprit révolutionnaire de L contraste avec le conformisme de K. Une fable d'amour et de rébellion qui saisit habilement l'essence exubérante et les gestes audacieux des jeunes.

The winner of this year's Œil d'Or (Golden Eye) award at Cannes, this intriguing film portrays the hopeful spirit of the youth movement calling for urgent social change in India. Director Payal Kapadia weaves a narrative from the correspondence between two university students, L and K, whose romance is thwarted by the archaic caste system. Featuring images from her time at film school, the documentary immerses us in student life and the huge personal and political shifts that it engenders. When desire crumbles into disillusionment, and when the joyful energy of the protests is crushed by repressive force, L's revolutionary spirit stands in stark contrast to K's conformism. A tale of love and rebellion that deftly conveys the passion, vitality, and boldness of youth.

Toutes tes étoiles ne sont que poussière sur mes chaussures

All of Your Stars are but Dust on my Shoe

Film en compétition
Film in Competition

Compétition internationale courts et moyens métrages
International Short or Medium-Length Competition



HAIG AIVAZIAN

LIBAN | 2021 | 17 MIN | V.O. ARABE,
ANGLAIS, FRANÇAIS S.-T. ANGLAIS

Production

Haig Aivazian

Image

Haig Aivazian

Montage

Haig Aivazian

Conception sonore

Haig Aivazian

Contact

Haig Aivazian
haigaivazian@gmail.com

Filmographie

Into Thin Air Into the Ground (2011)
*How Great You Are O Son
of the Desert!* (2013)
Not Every Day is Spring (2016)
Prometheus (2019)

Par un collage éclaté de *found footages* et d'images tournées à l'aide d'un téléphone cellulaire par le cinéaste, *Toutes tes étoiles ne sont que poussière sur mes chaussures* décortique et déconstruit l'évolution de l'éclairage depuis l'utilisation de l'huile de baleine jusqu'à son utilisation multiple comme moyen de répression ou de contrôle des populations. Ces éléments vidéos et sonores, d'apparence disparate, entrent en dialogue dans un film dynamique politiquement chargé, où l'émerveillement cohabite avec l'inquiétude et la colère pour stimuler la réflexion critique. Sans didactisme ni propos simplistes, cette œuvre sensorielle de l'artiste pluridisciplinaire Haig Aivazian rappelle que la lumière comporte toujours sa part d'ombre.

Through a dazzling collage of found footage and images recorded on the filmmaker's phone, *All of Your Stars are but Dust on my Shoe* unpacks and deconstructs the evolution of lighting from its whale-oil origins to its many uses as a means of repression or control. Seemingly disparate video and sound elements enter into a dialogue in a dynamic, politically charged film, in which amazement, fear, and fury combine in a critical reflection. Neither preachy nor facile, this sensory work by multidisciplinary artist Haig Aivazian reminds us that light always has its dark side.

Cher Jackie

Dear Jackie



HENRI PARDO

CANADA (QUÉBEC) | 2021 |
90 MIN | V.O. ANGLAIS, FRANÇAIS
S.-T. FRANÇAIS OU ANGLAIS

Production

Katarina Soukup

Image

Alex Margineanu
Vanessa Abadhir

Montage

Dominique Sicotte

Conception sonore

Catherine Van Der Donck

Musique

Ramachandra Borcar

Contact

Svetla Turnin
Cinema Politica
svetla@cinemapolitica.org

Filmographie

Sous-bois (2013)
Startline (2016)
Black Wealth Matters (2017)
Nou la (2018)
Afro-Prospérité (2019)

Cher Jackie adopte la forme d'une lettre cinématographique destinée à Jackie Robinson, premier Noir ayant joué dans la Ligue majeure de baseball après être passé par les Royaux de Montréal et militant ayant contribué à paver la voie au mouvement des droits civiques aux États-Unis. Lui racontant la réalité de la communauté noire habitant aujourd'hui le quartier Petite-Bourgogne, jadis nommé le Harlem du Nord, ce film dresse un parallèle pertinent entre les époques. À travers des rencontres éloquentes, le cinéaste peint le portrait du racisme et des inégalités raciales à Montréal et au Québec plus largement. Adoptant une perspective historique et sociale originale, Henri Pardo réalise ainsi un film essentiel qui déconstruit le mythe d'une société québécoise post-raciale.

Dear Jackie is a cinematic letter to Jackie Robinson, the first Black man to play in Major League Baseball, after a stint with the minor-league Montreal Royals, and a key contributor to the civil rights movement in the United States. The film addresses Robinson directly and recounts the current situation of the Black community in Little Burgundy, once known as the "Harlem of the North," drawing interesting parallels between the two eras. Through eloquent interviews, the filmmaker paints a portrait of racism and racial inequality in Montreal and Quebec as a whole. Presenting a unique historical and social perspective, Henri Pardo has made an important film that deconstructs the myth of a post-racial Quebec society.

Écoutez le battement de nos images

Listen to the Beat of Our Images

Film en compétition
Film in Competition

Compétition internationale courts et moyens métrages
International Short or Medium-Length Competition



AUDREY JEAN-BAPTISTE, MAXIME JEAN-BAPTISTE

GUYANE FRANÇAISE, FRANCE |
2021 | 15 MIN | V.O. FRANÇAIS S.-T.

ANGLAIS

Production

Gérard Azoulay

Montage

Maxime Jean-Baptiste
Audrey Jean-Baptiste

Conception sonore

Clément Laforce

Musique

Maxime Jean-Baptiste

Contact

Audrey et Maxime Jean-Baptiste
listentothebeatfilm@gmail.com

Filmographie

de Audrey Jean-Baptiste
Fabulous (2019)
Adieu l'enfance (2021)

Filmographie

de Maxime Jean-Baptiste
Nou voix (2018)
Moune Ô (2021)

Après l'indépendance de l'Algérie, le gouvernement français décide de relocaliser son centre spatial à Kourou, en Guyane française, un endroit alors jugé plus calme et stable. Héritier et héritière de ce passé colonial, Audrey et Maxime Jean-Baptiste, duo d'artistes frère et sœur, racontent cette dépossession collective dans un essai cinématographique éthéré et mordant. Les cinéastes se réapproprient les archives du Centre national d'études spatiales, alors qu'une narratrice incarne le récit de cette invasion intraterrestre dont les nouvelles constructions apparaissent comme des cicatrices permanentes. *Écoutez le battement de nos images* donne ainsi une voix à une population contrainte au silence, avec une poésie d'une véhémence douceur rythmée par une ambiance sonore qui nous immerge dans un espace hors du temps.

After Algeria gained independence, the French government decided to relocate its space centre to Kourou in French Guiana, a location considered to be calmer and more stable. As inheritors of this colonial legacy, Maxime and Audrey Jean-Baptiste, a brother-and-sister artist duo, tell the story of collective dispossession through their incisive and otherworldly cinematic work. The filmmakers reappropriate the National Space Centre archives, while a narrator explains the intraterrestrial invasion and its structures that have carved out permanent scars. *Listen to the Beat of Our Images* gives voice to a population condemned to silence. Its poetic approach is forceful yet lyrical, with a soundscape that plunges us into a timeless space.

Avec le soutien du Consulat général de France à Québec

Edna

Film en compétition
Film in Competition

Compétition internationale longs métrages
International Feature Competition



ERYK ROCHA

BRÉSIL | 2021 | 64 MIN |
V.O. PORTUGAIS S.-T. ANGLAIS

Production

Eryk Rocha
Gabriela Carneiro Da Cunha

Image

Eryk Rocha
Jorge Chechile

Montage

Renato Vallone

Conception sonore

Xavier Waldir

Musique

Kastrup Guilherme
Ava Rocha
Manoel Cordeiro

Contact

Petar Mitric
Taskovski Films
fest@taskovskifilms.com

Filmographie

Pachamama (2008)
Transeunte (2010)
Jards (2012)
Cinema Novo (2016)
Breve Miragem de Sol (2018)

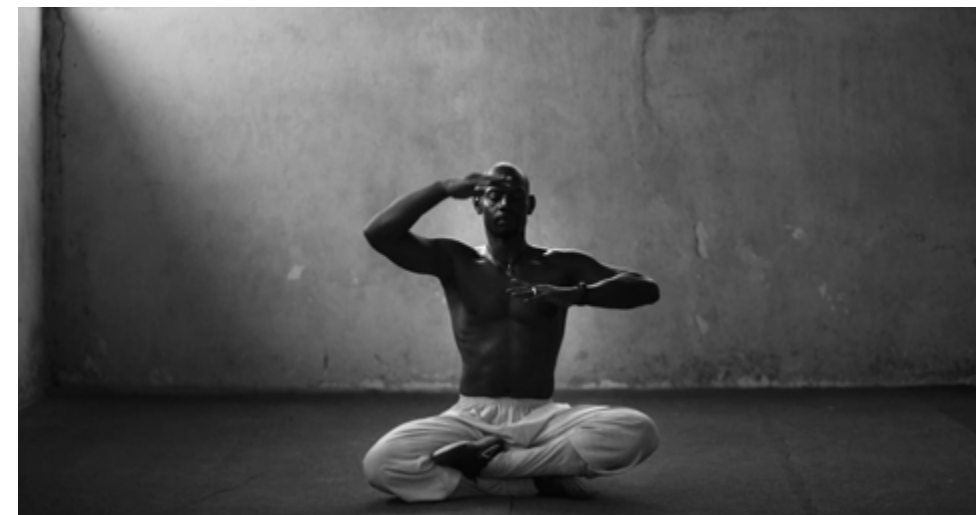
D'une écriture impeccable, Edna rédige dans son journal intime intitulé « L'histoire de ma vie ». Elle est la gardienne des blessures des conflits liés à la terre à l'intérieur du Brésil. Ses mémoires de survivante se mêlent à l'histoire du pays. Sa voix douce, auparavant réduite au silence par la peur, sert de fil conducteur de cette œuvre oscillant entre le réel et l'onirique. Les scènes presque bucoliques du quotidien de cette dame paisible contrastent avec la nature violente de son récit ainsi qu'avec sa quête de quitter ce territoire heurté par des massacres. Eryk Rocha a réalisé *Cinema Novo*, qui a remporté l'Œil d'or au Festival de Cannes en 2016. *Edna* marque son retour au documentaire sous la forme d'une chronique à la fois poétique et brutale d'une guerre qui est loin d'être finie.

Edna writes, with great eloquence, in her journal entitled "The Story of my Life." She carries with her the scars of the war for the land, deep in the heart of Brazil. Her memories of survival are interwoven with the country's history. Her gentle voice, once silenced by fear, is the guiding force of a film that blurs reality and dream. Her peaceful, almost bucolic daily life contrasts with the violent nature of her tale, and with her quest to leave this land so deeply blighted by massacres. Eryk Rocha's earlier film *Cinema Novo* won the Œil d'Or (Golden Eye) award at the Cannes Film Festival in 2016; with *Edna*, he makes his return to documentary with a chronicle—at once poetic and brutal—of a war that is far from over.

Présenté en collaboration avec le Festival du nouveau cinéma de Montréal (FNC)

Juste un mouvement

Just a Movement



VINCENT MEESEN

BELGIQUE, FRANCE | 2021 |
110 MIN | V.O. FRANÇAIS, WOLOF,
MANDARIN S.-T. FRANÇAIS
OU ANGLAIS

Production

Geneviève De Bauw

Image

Pinckaers Vincent

Montage

Arazi Simon

Conception sonore

Umbreit Laszlo

Contact

François Rapaille
CBAPromo@cbadoc.be

Filmographie

Clinamen Cinema (2011)
One.Two.Three (2015)
Ultramarine (2018)

En 1967, Omar Blondin Diop « joue » le rôle d'un militant maoïste dans *La Chinoise*, film d'anticipation politique réalisé par Jean-Luc Godard. Quelques années plus tard, en 1973, dans des circonstances pour le moins ambiguës, cet intellectuel et militant marxiste sénégalais est retrouvé mort en prison, au Sénégal. Dans une œuvre complexe qui bafoue les frontières entre le documentaire et l'essai, *Juste un mouvement* visite l'histoire de cet homme à travers différents protagonistes qui se partagent la (dé)construction d'un récit mouvant. Un long métrage profond, où le présent cohabite avec le passé, tout comme la fiction avec la vérité polyphonique. Affirmant une démarche personnelle fascinante, nourri au film de Godard, Vincent Meessen explore les interactions entre la création, le politique et la mémoire.

In 1967, Omar Blondin Diop "played" a Maoist militant in *La Chinoise*, a prescient political film directed by Jean-Luc Godard. A few years later, in 1973, the Senegalese intellectual and Marxist activist was found dead in prison in Senegal. The circumstances surrounding his death were, at the very least, ambiguous. In a complex work that blurs boundaries between documentary and essay, *Just a Movement* revisits Omar's story from multiple perspectives, with interviewees sharing in the (de)construction of a deeply moving series of events. A profound work in which present and past are intertwined, just as fiction merges with the polyphonic truth. In this fascinating personal quest informed by Godard's film, Vincent Meessen explores how creativity, politics, and memory interact.

Avec le soutien du Consulat général de France à Québec

Kímmapiiyipitssini, la voie de l'empathie

Kímmapiiyipitssini: The Meaning of Empathy

Film en compétition
Film in Competition

Compétition nationale longs métrages
National Feature Competition



ELLE-MÁIJÁ TAILFEATHERS

CANADA | 2021 | 124 MIN |
V.O. ANGLAIS, BLACKFOOT
S.-T. FRANÇAIS

Production

David Christensen
Lori Lozinski
Elle-Máijá Tailfeathers

Image

Patrick McLaughlin

Montage

Hans Olson

Conception sonore

Peter Robinson
Eva Madden

Musique

Chandra Melting Tallow

Contact

Elise Labbé
Office national du film du Canada
festivals@nfb.ca

Filmographie

A Red Girl's Reasoning (2012)
Colonial Gaze: Sámi Artists' Collective
(2012)
Bihttoš (2014)
Detention (2017)
časná?em, the city before the city
(2017)

Chaque jour au Canada, les surdoses d'opioïdes et les intoxications médicamenteuses entraînent la mort de plus d'une dizaine de personnes. Dans ce film essentiel et inspirant, la cinéaste et actrice Elle-Máijá Tailfeathers oriente avec sensibilité la caméra sur sa communauté, la Première Nation Kainai, afin de mettre en lumière leur lutte novatrice, empreinte d'empathie, pour combattre collectivement ce problème de santé publique et soigner les blessures causées par le colonialisme. Révélant l'humanité et la force des personnes aux prises avec des dépendances ainsi que le dévouement d'une multitude de travailleurs et travailleuses du milieu de la santé, ce long métrage expose avec rigueur les bienfaits d'une stratégie concertée visant la réduction des méfaits.

In Canada, opioid overdoses and prescription drug poisoning cause the deaths of over a dozen people every day. In this important and inspiring film, filmmaker and actor Elle-Máijá Tailfeathers sensitively turns the camera on her own community, the Kainai First Nation, to highlight its innovative and empathetic approach to confronting this public health crisis and healing the wounds caused by colonialism. Emphasizing the humanity and strength of people suffering from addiction and the dedication of countless healthcare workers, this feature convincingly demonstrates the benefits of developing a concerted strategy focused on harm reduction.

GESTURES OF RESISTANCE

Little Palestine, Journal d'un siège

Little Palestine, Diary of a Siege

Film en compétition
Film in Competition

Compétition internationale longs métrages
International Feature Competition



ABDALLAH AL-KHATIB

LIBAN, FRANCE, QATAR |
2021 | 89 MIN | V.O. ARABE S.-T.
FRANÇAIS OU ANGLAIS

Production

Mohammad Ali Atassi
Jean-Laurent Csinidis

Image

Martyr Jamal Khalifeh
Qusai Abu Qasem
Diaa Yahya
Abdallah Al-Khatib
Bassel Abdallah
Ali Taha
Mouayd Zaghmout
Matar Ismail
Hamada Hamid
Majd Almassri

Montage

Qutaiba Barhamji

Conception sonore

Pierre Armand

Contact

Bojana Maric
LIGHTDOX
bojana@lightdox.com

Le militant politique Abdallah Al-Khatib braque sa caméra sur le sort de la population palestinienne vivant dans le camp de réfugié-e-s de Yarmouk entre 2011 et 2015. Coincé derrière les barricades, il témoigne du siège brutal imposé par le régime syrien à ses proches. Son « journal filmé » fait état des atrocités commises contre les résidents et les résidentes. Petit à petit privé de nourriture et de médicaments, le camp est coupé du reste du monde. En hors champ, la narration poignante du cinéaste nous interpelle : est-il possible de vivre dans la dignité quand on subit de telles injustices ? Plusieurs membres de la communauté souffrent cruellement de faim et d'épuisement, mais leur détermination à vivre sans peur leur donne l'élan nécessaire pour vaincre les assauts.

Political activist Abdallah Al-Khatib picks up a camera to film the plight of Palestinian civilians living in Yarmouk refugee camp between 2011-2015. Trapped inside the barricades, he captures the brutal siege imposed by the Syrian regime on his home. The 'diary' becomes recorded documentation of the atrocities committed against the residents. Gradually left without food and medicine, Yarmouk is cut off from the rest of the world. The poignant voiceover by Al-Khatib questions how it is possible to live with dignity under such injustice. Many in the community are seen painfully undermined from hunger and fatigue, but their determination to live without fear becomes the impetus to defeat the siege.

GESTURES OF RESISTANCE

GESTES DE RÉSISTANCE

Option zéro

La opción cero



MARCEL BELTRÁN

CUBA, BRÉSIL, COLOMBIE | 2020 |
80 MIN | V.O. ESPAGNOL S.-T.
ANGLAIS

Production

Marcel Beltrán
María Carla Del Río
Paula Gastaud
Paola Andrea Pérez Nieto

Image

Marcel Beltrán

Montage

Marcel Beltrán

Conception sonore

Homer Mora

Contact

Paula Gastaud
Mediocielo Films
paula@mediocielofilms.com

Filmographie

Digna guerra (2013)
La Nube (2014)
La Edad (2015)
Casa de la Noche (2016)
Manos de Padre (2017)
La Música de las Esferas (2018)

La migration entre Cuba et les États-Unis se fait souvent vers la Floride, par la mer. Il existe toutefois d'autres routes migratoires, dont une commence par un déplacement aérien vers le Guyana, un pays pourtant situé dans le nord de l'Amérique du Sud. En collaboration avec des réfugiées et des réfugiés temporairement installé-e-s dans un camp au Panama, le documentariste cubain Marcel Beltrán raconte leur périlleux parcours. Par un travail de montage étonnant, *Option zéro* alterne entre des images tournées par le cinéaste et des vidéos filmées au cellulaire par ces Cubains et Cubaines qui n'arrivaient plus à concevoir d'autres options qu'un exil au dénouement imprévisible. De ce décalage visuel entre les deux registres d'images se dégage l'évocation palpable de l'épreuve, ainsi qu'un atypique et touchant portrait.

Migration from Cuba to the United States is most often by sea, to Florida. There are, however, other routes, including one that starts with a plane ride to Guyana, a country situated in the opposite direction, in the north of South America. In collaboration with refugees in a camp in Panama, Cuban documentary filmmaker Marcel Beltrán recounts their perilous journeys. Thanks to impressive editing, *La opción cero* alternates between images shot by the filmmaker and videos filmed using the cell phones of the Cuban migrants, who felt they had no choice but to accept an uncertain exile. The disparities between the two visual registers make their struggle almost palpable, and the film paints an unconventional and moving portrait of the refugee experience.

Writing With Fire



SUSHMIT GHOSH, RINTU THOMAS

INDE | 2021 | 93 MIN | V.O. HINDI
S.-T. FRANÇAIS OU ANGLAIS

Production

Sushmit Ghosh
Rintu Thomas

Image

Karan Thapliyal
Sushmit Ghosh

Montage

Sushmit Ghosh
Rintu Thomas

Conception sonore

Susmit «Bob» Nath

Musique

Tajdar Junaid

Contact

Salma Abdalla
Autlook Filmsales
welcome@autlookfilms.com

Filmographie de Sushmit Ghosh

The Miracle Water Village (2010)
Dilli (2011)
Timbaktu (2012)

Filmographie de Rintu Thomas

The Miracle Water Village (2010)
Dilli (2011)
Timbaktu (2012)

Khabar Lahariya est un média dont le fonctionnement repose sur le courage et la passion des femmes de la communauté dalit, une population qui demeure victime de nombreuses discriminations en Inde. En 2016, elles délaissent la publication de leur journal imprimé et se consacrent à la production de vidéos journalistiques. Les cinéastes documentent ce processus de transition, une décision qui implique de nouveaux apprentissages et défis, mais qui ouvre cet organe de presse jusqu'alors relativement mineur à un auditoire énorme pouvant atteindre quelques millions de visionnements pour certaines vidéos. Révélant le point de vue de ces femmes déterminées à révéler la réalité indienne contemporaine, notamment à travers leur couverture de l'actualité, *Writing with Fire* montre l'impact important que peut avoir la démocratisation de l'information.

Khabar Lahariya was a newspaper published thanks to the courage and passion of women in the Dalit community, a group that suffers significant discrimination in India. In 2016, the women decide to abandon the publication of their printed newspaper to dedicate themselves to producing journalistic videos. The filmmakers document this transition, highlighting the new skills the women must learn and the challenges they face. Despite these complications, the decision allowed a once-minor publication to reach a massive audience, with some of the videos gaining millions of views. Highlighting the perspective of women who are determined to reveal the reality of modern-day India through their news coverage, *Writing with Fire* illustrates the important impact of the democratization of journalism.

Présentée en collaboration avec la Confédération des syndicats nationaux (CSN)



Espaces
humains

The human
space

Espaces
humains

The human
space

Espaces
humains

A River Runs, Turns, Erases, Replaces

Film en compétition
Film in Competition

Compétition internationale longs métrages
International Feature Competition



SHENGZE ZHU

ÉTATS-UNIS | 2021 | 87 MIN |
SANS PAROLES S.-T. FRANÇAIS
OU ANGLAIS

Production

Zhengfan Yang
Shengze Zhu

Image

Zhengfan Yang
Shengze Zhu

Montage

Shengze Zhu

Conception sonore

Aymeric Dupas

Contact

Zhengfan Yang
BURN THE FILM
burnthefilm@gmail.com

Filmographie

Out of Focus (2014)
Another Year (2016)
Present. Perfect. (2019)

Dans un minimalisme dense, Shengze Zhu signe une symphonie urbaine qui impose son rythme. Ce documentaire à la caméra patiente et précise met en images la vie sur les berges du fleuve Yangzi, à Wuhan, ville dont la cinéaste est originaire. Il rappelle que ces espaces domestiqués, transformés par une vie sociale et culturelle en essor et par d'imposantes constructions dont plusieurs sont en chantier, demeurent vulnérables aux aléas d'une nature intraitable. À cet effet, ponctuellement, des correspondances destinées à des êtres chers apparaissent à l'écran. Leur lecture évoque alors la fragilité, la force et la résilience humaines, revisitant notamment une pluralité de deuils. Une œuvre cinématographique puissante où l'immuable changement fait habilement écho à la pandémie.

In a densely minimalist style, Shengze Zhu presents an urban symphony with an infectious sense of rhythm. With slow and precise camerawork, this documentary illustrates life along the banks of the Yangtze River, in Wuhan, the filmmaker's hometown. The region has been transformed by the expanding social and cultural life of its inhabitants and by imposing buildings, many currently under construction. The film reminds us that even these tamed spaces are vulnerable to the vagaries of intractable nature. To emphasize this message, the film intermittently flashes written personal messages to loved ones on the screen. These texts echo the frailty, strength, and resilience of humanity, notably by highlighting the many faces of grief. This is a powerful film in which the inevitability of change deftly echoes the current global pandemic.

Présenté en collaboration avec le Festival du nouveau cinéma de Montréal (FNC)

Ascension



JESSICA KINGDON

ÉTATS-UNIS | 2021 | 98 MIN |
V.O. MANDARIN S.-T. ANGLAIS

Production

Jessica Kingdon
Kira Simon-Kennedy
Nathan Truesdell

Image

Jessica Kingdon
Nathan Truesdell

Montage

Jessica Kingdon

Musique

Dan Deacon

Contact

Tarek Shoukri
Visit Films
ts@visitfilms.com

Filmographie

Commodity City (2017)
Routine Island (2019)
It's Coming (2020)

Lauréat du prix du meilleur documentaire au Festival de Tribeca, *Ascension* pose un regard ironique sur diverses situations insolites reproduites par la société chinoise contemporaine. Mettant en lumière toute l'absurdité de la course au capitalisme, le film commence par montrer la réalité des ouvriers et ouvrières d'usine précaires, pour ensuite s'intéresser, dans l'ordre, aux différentes classes sociales, jusqu'à mettre en lumière le spectacle ostentatoire d'une élite qui aspire à adopter les valeurs occidentales les plus futiles. Par le biais d'une caméra toujours bien placée et d'un montage remarquable, capable de transformer ces images en une symphonie, la cinéaste sino-américaine Jessica Kingdon livre un premier long-métrage incroyablement bien maîtrisé, chronique fascinante du *Chinese Dream*, qui n'est pas sans poser un risque pour l'avenir.

Awarded Best Documentary Feature at the Tribeca Film Festival, *Ascension* casts an ironic gaze on a number of unusual elements in contemporary Chinese society. While shedding light on the absurdity of the capitalist rat race, the film first presents the realities of workers in hazardous factories before turning its attention to the social ladder and finally focusing on the ostentatious spectacle of the elite who aspire to the most vapid of Western trappings. With a well-placed camera and remarkable editing work that transforms the images into a sort of symphony, Chinese-American filmmaker Jessica Kingdon delivers an incredible first feature that is a fascinating chronicle of the Chinese Dream and its dangerous implications for the future.

Présenté en collaboration avec Chop Chop Films

Le dernier refuge

The Last Shelter

Film en compétition
Film in Competition

Compétition internationale longs métrages
International Feature Competition



OUSMANE ZOROMÉ SAMASSÉKOU

FRANCE, MALI, AFRIQUE DU SUD |
2021 | 85 MIN | V.O. FRANÇAIS,
BAMBARA, MOORÉ, SUSU, HAUSA,
WAAMA, FULA S.-T. ANGLAIS

Production

Estelle Robin You
Andrey S. Diarra
Don Edkins
Tiny Mungwe

Image

Ousmane Zoromé Samassékou

Montage

Céline Ducreux

Conception sonore

Adama Diarra

Musique

Pierre Daven-Keller

Contact

Bérénice Hahn
STEPS
berry@steps.co.za

Filmographie

Les Héritiers de la colline (2015)

Situé à la frontière du Sahel, un refuge accueille des migrants et migrantes dans leur périlleux parcours. Esther et Kady, deux adolescentes du Burkina Faso en route pour le Nord, y développent une amitié avec Natacha, une migrante de plusieurs années leur aînée en perte d'espoir de retrouver son foyer. Par son approche sobre et attentive, le cinéaste malien se place en observateur et témoin de ces trois femmes. Ce film offre alors une observation patiente et intimiste de leur quotidien alimenté par le doute et les rêves d'avenir. *Le dernier refuge* devient porteur de toute la complexité et la précarité, mais aussi de la solidarité et l'entraide que revêt l'exil.

On the edge of the Sahel, a refuge provides respite for migrants on a dangerous journey. Esther and Kady are teen girls from Burkina Faso. On their way north, they make friends with Natacha, a migrant who's a few years older and losing hope of ever seeing home again. Thanks to his restrained, attentive approach, the Malian filmmaker becomes a discreet observer and witness to the three women's predicament. The film takes a patient, intimate approach to observing their daily lives, full of doubts and dreams for the future. *The Last Shelter* captures not only the complexity and precariousness of exile, but also the solidarity and mutual aid it inspires.

Avec le soutien du Consulat général de France à Québec

Futura

Film d'ouverture
Opening Film



PIETRO MARCELLO, FRANCESCO MUNZI, ALICE ROHRWACHER

ITALIE | 2021 | 107 MIN |
V.O. ITALIEN S.-T. ANGLAIS

Production

Alessio Lazzareschi

Image

Ilya Sapeha

Montage

Aline Hervé

Conception sonore

Kevin Granahan

Contact

Nick Newman
Grasshopper Film
nick@grasshopperfilm.com

Filmographie de Pietro Marcello

La bocca del lupo (2009)
Bella e perduta (2015)
Ossessione (2016)
Martin Eden (2019)
Per Lucio (2021)

Filmographie de Francesco Munzi

Saimir (2004)
Il resto de la notte (2008)
Anime nere (2014)

Alice Rohrwacher (*Heureux comme Lazzaro*), Pietro Marcello (*Martin Eden*) et Francesco Munzi (*Les âmes noires*), trois des plus intéressantes voix cinématographiques contemporaines d'Italie, combinent leur talent dans une œuvre collective envoûtante, qui trouve assurément une résonance particulière dans le film *Comizi d'amore* de Pier Paolo Pasolini (1964). Les cinéastes parcourent leur pays, micro tendu vers une pluralité de groupes de jeunes, et brossent le portrait d'une génération pour laquelle l'espoir côtoie inévitablement l'incertitude. Avec sa simplicité désarmante d'une redoutable efficacité, ce documentaire capte l'esprit d'un temps perturbé, notamment par une pandémie mondiale qui incite à réfléchir à la suite, voire à réinventer un monde à l'avenir d'apparence mince.

Alice Rohrwacher (*Heureux comme Lazzaro*), Pietro Marcello (*Martin Eden*), and Francesco Munzi (*Les âmes noires*), three of the most interesting voices in contemporary Italian filmmaking, pool their talent in this captivating collective work, with a self-assured nod to the film *Comizi d'amore* (*Love Meetings*) by Pier Paolo Pasolini (1964). In their travels across Italy, the filmmakers hear from a diverse range of young people, resulting in a snapshot of a generation for whom hope is always marred with uncertainty. Disarmingly simple and strikingly effective, this documentary captures the spirit of a troubled time, in which the global pandemic throws doubt on the future.

Présenté en collaboration avec l'Institut Italien de Culture de Montréal

Filmographie de Alice Rohrwacher

Corpo celeste (2011)
Le meraviglie (2014)
De Djess (2015)
Lazzaro Felice (2018)
Omelia contadina (2020)

Je me souviens d'un temps où personne ne joggait dans ce quartier



JENNY CARTWRIGHT

CANADA (QUÉBEC) | 2021 |
78 MIN | SANS PAROLES

Production

Jenny Cartwright

Image

David Cherniak

Montage

Natacha Dufaux
Jenny Cartwright

Conception sonore

Thierry Gauthier

Musique

Thierry Gauthier

Contact

Jenny Cartwright
cartwright.jenn@gmail.com

Filmographie

Debouttes! (2019)
Bienvenue aux dames (2019)
L'ampleur de nos luttes (2019)
Je sais les femmes d'octobre (2020)
Quels morceaux de nous la tempête a-telle emportés avec elle? (2021)
Création de richesse | Labour of Love (2021)

Par un agencement fluide de tableaux en noir et blanc, rehaussé d'une conception sonore enveloppante, *Je me souviens d'un temps où personne ne joggait dans ce quartier* présente les multiples couleurs de Parc-Extension. Ce film nous transporte ainsi d'un rassemblement culturel festif à l'atelier d'un artisan minutieux, en passant par une ruelle qui accueille les premiers coups de pédales d'une jeune cycliste. Avec retenue, la cinéaste donne graduellement les indices d'une transformation qui semble inévitable, alors que sont coulées les fondations d'une impitoyable gentrification menaçant le tissu social du quartier. Après un passage remarqué dans l'univers du documentaire sonore, Jenny Cartwright retrouve ici la force évocatrice des images pour capter l'ambiance d'une vie collective riche de sa diversité.

With its fluid arrangement of black and white scenes paired with an immersive soundscape, *Je me souviens d'un temps où personne ne joggait dans ce quartier* is a celebration of the many faces of Park Extension. The film provides a glimpse inside a festive cultural gathering; the workshop of a meticulous artisan; and an alley where a young cyclist is learning to ride. With her restrained approach, the filmmaker hints little by little at a seemingly inevitable transformation, while the relentless onset of gentrification threatens the social fabric of a neighbourhood. After a critically acclaimed detour into audio documentary, Jenny Cartwright returns to the evocative force of images to evoke a rich and diverse community.

Présenté en collaboration avec Chop Chop Films

Le Kiosque



ALEXANDRA PIANELLI

FRANCE | 2020 | 78 MIN |
V.O. FRANÇAIS S.-T. ANGLAIS

Production

Quentin Laurent

Image

Alexandra Pianelli

Montage

Léa Chatauret

Musique

Olaf Hund

Contact

Maud Halimi
Les Films de l'œil sauvage
films@oeilsauvage.com

Filmographie

Vollodalen (2019)

Cinéaste et artiste plasticienne parisienne, Alexandra Pianelli travaille dans un kiosque à journaux pour venir en aide à sa mère, propriétaire de ce commerce géré par sa famille depuis quelques générations. Postée derrière le comptoir, Alexandra expose les coulisses d'un commerce voué à une inévitable obsolescence. Elle oriente la caméra de son cellulaire vers ce lieu en apparence exigu, qui semble toutefois capable de contenir la vie condensée de tout un quartier. Huis clos dont les nombreux personnages donnent toute sa personnalité au magasin, *Le Kiosque* définit ce commerce de proximité comme une maille essentielle au tissu social du 16^e arrondissement. Alexandra bricole ainsi une œuvre qui documente avec humour et sensibilité la fin d'une époque, sans nostalgie.

Parisian filmmaker and visual artist Alexandra Pianelli lends her mother a hand by working in the newspaper kiosk her family has owned for generations. From her post behind the counter, Alexandra invites us behind the scenes of a business destined for obsolescence, her cellphone camera providing a glimpse of a tiny space that seems to encapsulate the life of an entire neighbourhood. In this private world, we meet the customers that give the shop its unique character, while *Le Kiosque* defines this small shop as an essential component of the social fabric of the 16th arrondissement. Alexandra pieces together a documentary that, while unsentimental, records the end of an era with humour and sensitivity.

Présentée en collaboration avec la Confédération des syndicats nationaux (CSN)

Ostrov - Lost Island



SVETLANA RODINA, LAURENT STOOP

SUISSE | 2021 | 91 MIN |
V.O. RUSSE S.-T. ANGLAIS

Production

Corinna Dästner
Sonja Kilbertus
Urs Schnell

Image

Laurent Stoop

Montage

Orsola Valenti
Karine Sudan
Svetlana Rodina

Conception sonore

Jérôme Cuendet

Musique

Marcel Vaid

Contact

Petar Mitric
Taskovski Films Ltd
fest@taskovskifilms.com

Filmographie de Svetlana Rodina

Alsib, the Secret Route (2012)
Gone With the Sea (2014)
Whip (2016)
The Great Russian Revolution (2017)
Planet Tuva (2019)

Ivan et sa famille sont parmi les derniers habitants et habitantes de l'île désertique russe d'Ostrov, en mer Caspienne. Autrefois réputé pour l'abondance de son caviar, l'endroit abrite à présent une faible population forcée de braconner sur des mers patrouillées par les gardes-côtes. Une impressionnante direction photo met en évidence la désolation et la tristesse de ces paysages dystopiques et souligne l'isolement et le désespoir des insulaires. Enrichies par une musique emplie d'une ambiance singulière, les couleurs d'un autre temps mettent en valeur les vieux intérieurs soviétiques et les vastes cieux bleu argent. Ici, seuls les écrans de télévision apportent un semblant d'espoir et un contact avec la Russie contemporaine.

Ivan and his family are one of the few left on the forgotten Russian island of Ostrov on the shores of the Caspian Sea. Once renowned for its plentiful stocks of black caviar, islanders now resort to illegal fishing on risky patrolled seas. The impressive cinematography accentuates the grim and barren landscapes of this dystopian universe and reinforces the islanders' isolation and desperation for a better life. The vintage colors of the film coupled by the atmospheric music amplifies the local decor of old Soviet interiors against the vast silver blue skies, where the only hope and connection to modern Russia comes through the lit television screens.

Avec le soutien du Consulat général de Suisse à Montréal

Ressources



HUBERT CARON-GUAY, SERGE-OLIVIER RONDEAU

CANADA (QUÉBEC) | 2021 |
99 MIN | V.O. FRANÇAIS,
ESPAGNOL S.-T. FRANÇAIS
OU ANGLAIS

Production

Hubert Caron-Guay

Serge-Olivier Rondeau

Image

Serge-Olivier Rondeau

Montage

Anouk Deschênes

Conception sonore

Samuel Gagnon-Thibodeau

Contact

Clotilde Vatrinet
Les Films du 3 Mars
cvatrinet@f3m.ca

Filmographie de Hubert Caron-Guay

L'état du moment (2011)
L'état du monde (2012)
Destierros (2017)

Filmographie de Serge-Olivier Rondeau

Grand National (2021)

Les coréalisateurs Hubert Caron-Guay et Serge-Olivier Rondeau suivent le parcours de travailleurs et travailleuses en situation de demande d'asile pour passer un processus d'embauche dans un organisme communautaire d'aide à l'emploi. Les cinéastes mettent en lumière leur chemin difficile en captant les discussions entre candidats et candidates à l'emploi et les conseillés et conseillées. Avec une caméra frontale et une approche d'observation minimaliste, le film expose des réalités dures et touchantes qu'il met en parallèle avec la nature qui suit le cours de ses saisons, une ferme où le cycle débute avec l'élevage, et une compagnie d'abattage dont la présence plane en arrière-plan. *Ressources* est une œuvre sobre et attentive qui laisse la parole à ceux et celles qui sont au cœur de la chaîne alimentaire qui nourrit notre territoire.

Co-directors Hubert Caron-Guay and Serge-Olivier Rondeau follow asylum seeker workers through the steps in the hiring process of a community organization for employment assistance. The filmmakers highlight the migrants' difficult path by capturing conversations between the future employees and the advisors. Through head-on images and a minimalist observational approach, the film exposes harsh and poignant realities. It draws parallels between the changing of the seasons and the cycle of the the animal husbandry cycle that begins with animals being raised and cared for at a farm and ends with them being sent to the abattoir grimly looming in the background. *Ressources* is a sobering and thought-provoking work that gives a voice to those who are at the heart of the food system that sustains this country.

Seuls

Alone



PAUL TOM

CANADA (QUÉBEC) | 2021 |
82 MIN | V.O. FRANÇAIS S.-T.
ANGLAIS

Production

Marie-Pierre Corriveau
Karine Dubois

Image

Alex Margineanu
Paul Tom

Montage

Alain Loisel
Paul Tom

Conception sonore

Pierre Yves Drapeau

Musique

Samuel Laflamme

Contact

Cindy Labranche
Picbois Productions
cindy@picbois.com

Filmographie

Un pays de silence (2013)
Bagages (2017)

Chaque année, des centaines d'enfants fuient leur pays d'origine, sans leurs parents, pour demander le statut de réfugié au Canada. Le documentaire *Seuls* oscille entre l'animation et les prises de vues réelles pour entrecroiser les différents récits de trois d'entre eux et elles : Afshin, qui a fui l'Iran il y a 35 ans, Alain, qui a fui le Burundi il y a 15 ans, et Patricia, qui a fui l'Ouganda il y a quelques mois. Offrant une perspective historique et diversifiée à cette réalité plurielle, le cinéaste Paul Tom revient avec un long métrage éclairant et touchant dans lequel il explore de nouveau, avec la sensibilité et l'engagement qu'on lui connaît, les enjeux complexes liés à l'exil ainsi qu'à l'accueil.

Every year, hundreds of children are forced to leave their parents behind, flee their own countries, and seek asylum in Canada. *Alone* uses both animated and filmed real-life scenes to tell the stories of three such children: Afshin, who fled Iran 35 years ago; Alain, who fled Burundi 15 years ago; and Patricia, who left Uganda just a few months ago. Filmmaker Paul Tom returns with an illuminating and touching feature-length documentary: a diverse, historical perspective on an experience that exists in multiple forms. With characteristic sensitivity and engagement, he explores the complex issues surrounding people in exile and their reception in host countries.

La projection du film *Seuls* sera accompagnée d'une discussion avec le cinéaste, trois protagonistes du film et un membre du comité de la programmation des RIDM

Présentée en collaboration avec Télé-Québec

Strict regime

Начальник отряда

Film en compétition
Film in Competition

Compétition internationale courts et moyens métrages
International Short or Medium-Length Competition



NIKITA YEFIMOV

RUSSIE | 2021 | 45 MIN |
V.O. RUSSE S.-T. ANGLAIS

Production

Nikita Yefimov

Image

Nikita Yefimov

Montage

Nikita Yefimov

Conception sonore

Yuri Geddert

Contact

Nikita Yefimov
The Marina Razbezhkina and Mikhail
Ugarov School of documentary film
and theater
nikita.1502@yandex.ru

Filmographie

Kind Souls (2019)
Leningraders (2020)

Dans un centre de détention à haute sécurité, en Russie, le cinéaste pose sa caméra sur un des responsables du pénitencier. Ce dernier, animé par la volonté de maîtriser la représentation de la réalité existant à l'intérieur de l'établissement et de contrôler l'image qu'il projette, souhaite scénariser et mettre en scène des situations de la quotidienneté interprétées par des prisonniers. Nikita Yefimov cède alors momentanément son rôle de réalisateur pour mieux parvenir à signer un moyen métrage documentaire, non dénué d'humour, qui expose les coulisses de cette institution pénitentiaire, de même que les rapports de pouvoir mouvants qui s'y exercent, révélant avec acuité une vérité impossible à cacher.

In a high-security detention centre in Russia, the filmmaker turns his camera on one of the prison guards. The guard, keen to control the way reality is represented inside the establishment and the image projected of it, wants to script and stage scenes from daily life to be acted out by the prisoners. Nikita Yefimov lays aside his role as director for a moment, and the resulting documentary, which goes behind the scenes in the prison, is not without a sense of humour. Shedding light on the shifting power relations that exist there, the film presents a stark vision of a reality that's impossible to hide.

Sunny

Mziuri



KETI MACHAVARIANI

GÉORGIE | 2020 | 66 MIN | V.O.
GÉORGIEN S.-T. ANGLAIS

Production

Tsisana Khundadze
Nato Sikharulidze

Image

Giorgi Shvelidze
Giorgi Phailodze
Gigi Samsonadze

Montage

Levan Butkhuzi

Conception sonore

Giorgi Goglik Gogoladze
Irakli Ivanishvili
Tamta Mandzulashvili

Contact

Ana Chkonia
Terra Incognita Films
ana.chkonia@tif.ge

Filmographie

Let's Make the First Step (2011)
Salt White (2011)
Eco Migrants (2012)
Koro's Movie (2014)
Georgia 1992 (2016)

À travers son enquête sociologique dans les différents quartiers de Tbilissi, une chercheuse propose un point de vue unique sur la population locale depuis l'intérieur des foyers. Si l'histoire ne semble tout d'abord qu'une simple série de questions et de réponses, elle donne rapidement lieu à un récit passionnant sur une société en transition. L'approche patiente et désarmante de Sunny lui permet de s'aventurer au plus profond de la psychologie géorgienne, où elle dévoile toute l'humanité de cette nation méconnue de Transcaucasie. *Sunny*, avec son ton délicat et son style singulier, peint le portrait intime d'une Géorgie postsoviétique qui tourne la page sur son passé et trouve lentement sa nouvelle identité.

In Tbilisi, a researcher conducts a social survey through the city's neighbourhoods to offer a unique outlook from the inside of people's homes. What first comes across as a simple story based on a series of questions and answers, quickly shapes into a film that powerfully resonates the voice of a society that is in transition. Sunny's disarming and patient approach allows her to venture far into the country's psyche, where she unravels the humanity that lies at the heart of this little-known South Caucasus nation. Subtle in tone yet distinctly stylized, *Sunny* intimately captures a post-Soviet Georgia breaking from its past and slowly coming into its own.



Abisal

Abyssal

Film en compétition
Film in Competition

Compétition internationale courts et moyens métrages
International Short or Medium-Length Competition



ALEJANDRO ALONSO

FRANCE, CUBA | 2021 | 30 MIN |
V.O. ESPAGNOL S.-T. ANGLAIS

Production

Alejandro Alonso
Boris Prieto
Oderay Ponce de León

Image

Alejandro Alonso

Montage

Emmanuel Peña

Conception sonore

Glenda Martinez Cabrera
Velia Diaz de Villalvilla
Alejandro Perez

Musique

Pepe Gavilondo

Contact

Boris Prieto
VEGA ALTA FILMS
bprieto@vegaltafilms.com

Filmographie

The Son of the Dream (2016)
Duel (2017)
The Project (2017)
Metatron (2018)
Home (2019)
Terranova (2021)

Abysal est une fable hypnotique campée autour du mystérieux phare de Bahia Honda où Raudel démantèle de vieux bateaux pour en récupérer les parties utiles. Au fil des conversations, ce jeune travailleur cubain révèle à ses collègues l'existence d'une lumière mystérieuse et fantomatique. Est-elle réelle ? Que signifie-t-elle ? À l'aide d'une trame sonore inquiétante et d'une caméra qui sculpte habilement les clairs-obscur, le cinéaste Alejandro Alonso observe comment les mondes et les temporalités se chevauchent. Ce film énigmatique montre que les spectres qui nous hantent, ravivés autant par des peurs et des rêves enfouis que par les paysages transfigurés que l'humain crée autour de lui comme des cicatrices, sont souvent en nous. Ce n'est pas sans rappeler que la mer est, depuis la nuit des temps, le berceau et l'écueil de notre inconscient collectif.

Abisal spins its hypnotic tale around the mysterious Bahia Honda lighthouse, where Raudel dismantles old boats for useful parts. In a conversation with his colleagues, the young Cuban worker tells of a mysterious, ghostly light. Is it real? What does it mean? Set against an unsettling soundtrack, with camera work that skilfully captures the play of light and dark, this documentary by filmmaker Alejandro Alonso bears witness to the overlap of different worlds and temporalities. Whether conjured up by long-buried dreams and fears, or by the defaced landscapes that humans leave behind them like scars, the ghosts that haunt us often come from within. Likewise, as this enigmatic film shows, the sea has long been both the cradle and the abyss of our collective unconscious.

By the Throat



EFFI & AMIR

BELGIQUE | 2021 | 75 MIN |
V.O. ANGLAIS, ARABE,
HÉBREU, TIBÉTAÏN, ALBANAIS,
NÉERLANDAIS, ALLEMAND S.-T.
FRANÇAIS OU ANGLAIS

Production

Amir Borenstein

Image

Effi Weiss
Amir Borenstein

Montage

Simon Arazi
Effi Weiss
Amir Borenstein

Contact

François Rapaille
CBA
promo@cbadoc.be

Filmographie

Deux fois le même fleuve (2013)
The Vanishing Vanishing-Point (2015)
Mnemonic Gymnastics (2015)
Housewarming (2016)
Sous la douche le ciel (2018)
Chance (2020)

By the Throat est une œuvre fascinante et surprenante, imbibée d'un éloquent symbolisme, qui dévoile une frontière invisible aux effets de contrôle humain bien réels et préoccupants. Alliant habilement plusieurs matériaux provenant de sources variées, ce documentaire nous transporte notamment du film pédagogique au vidéo YouTube pour décortiquer avec originalité et minutie les limites sonores et anatomiques créées par la langue maternelle. Explorant plusieurs exemples concrets, les cinéastes Effi Weiss et Amir Borenstein, duo d'artistes développant ensemble une pratique audiovisuelle plurielle depuis plus de 20 ans, montrent que l'accent est un puissant marqueur social qui, pour certaines personnes dans certains contextes et endroits du monde, peut même devenir fatal.

A fascinating and surprising work, rich with eloquent symbolism, *By the Throat* exposes an invisible force and the very visible barriers it creates, as well as the sinister control tactics that exploit it. With originality and attention to detail, this documentary skilfully pulls together material from a diverse set of sources: drawing on everything from educational films to YouTube videos, it unpacks how our mother tongue limits the sounds we are able to hear and make. Filmmakers Effi Weiss and Amir Borenstein have been working together for over 20 years, developing a multifaceted audiovisual practice. Through several real-world examples, they explore accent as a powerful social marker, revealing how – for some people, in certain contexts and places – it can even prove fatal.

Présenté en collaboration avec Chop Chop Films

The Sky Is Red

El cielo está rojo



FRANCINA CARBONELL

CHILI | 2020 | 77 MIN |
V.O. ESPAGNOL S.-T. ANGLAIS

Production

Gabriela Isabel Sandoval

Image

Muñoz María Ignacia

Montage

Carbonell Francina
Murray Christopher
Chignoli Andrea

Conception sonore

Del Pedregal Vicente
Sánchez Carlo

Contact

Paulina Portela
Compañía de Cine
paulina@companiadecine.com

Filmographie

After the Mountains (2013)
The Inheritance (2014)
Tinnitus (2015)

En 2010, un incendie ravage la prison de San Miguel, à Santiago au Chili, faisant 81 morts. Fatalité ou négligence ? Suite à une enquête de trois ans, le tribunal finit par acquitter les accusés et accusées. Grâce à un accès privilégié au dossier judiciaire de cette affaire, *El cielo está rojo* revisite la pire tragédie carcérale de l'histoire du pays et dénonce un système précaire qui déshumanise la population pénitentiaire et viole catégoriquement les droits de la personne. Ce film à la conception sonore et au montage magistraux bénéficie de la plasticité des textures, conférées par la nature multiple des matériaux d'archives qui servent à bâtir un univers kafkaïen étouffant, hanté par les cauchemars des victimes qui réclamaient en vain l'ouverture des barreaux.

In 2010, a devastating fire ravaged the San Miguel prison in Santiago, Chile, killing 81 people. Was it an inevitable tragedy or the result of negligence? Following a three-year investigation, the court ultimately exonerated the accused individuals of any responsibility. With unprecedented access to the court files on the case, *The Sky Is Red* revisits the country's deadliest prison incident, denouncing a precarious system that dehumanizes inmates and blatantly violates human rights. With masterful editing and a superb soundtrack, the film makes use of the malleability of the textures brought about by the varied nature of the archival materials. The result is a suffocating Kafkaesque environment, haunted by the nightmares of the victims pleading in vain for the cell doors to be opened.

The Gig is Up



SHANNON WALSH

CANADA (QUÉBEC) | 2021 |
88 MIN | V.O. ANGLAIS |
FRANÇAIS | CANTONNAIS S.-T.
ANGLAIS

Production

Ina Fichman
Luc Martin-Gousset

Image

Etienne Roussy

Montage

Sophie Farkas-Bolla

Conception sonore

Sylvain Bellemare

Musique

David Chalmin

Contact

Ina Fichman
Intuitive Pictures
ina@intuitivepictures.ca

Filmographie

H2Oil (2009)
À St-Henri, le 26 août (2011)
Jeppe On a Friday (2013)
Illusions of Control (2019)

De nombreuses plateformes en ligne, appartenant à ce qu'on nomme erronément « l'économie collaborative », font miroiter des boulots sans patron, aux revenus convenables et aux horaires flexibles. Or, *The Gig is Up* montre que la réalité est souvent bien différente du rêve. Ainsi, du Nigeria aux États-Unis en passant par la France, Shannon Walsh recueille les témoignages raisonnés et percutants de travailleuses et travailleurs exploités par cette « gig economy ». En exposant les rouages de ce modèle économique développé par des entreprises milliardaires qui tentent d'échapper aux réglementations et aux lois du travail, ce documentaire révèle un système capitaliste cruel.

Online platforms, part of the erroneously named "sharing economy," abound with dazzling prospects for jobs promising attractive salaries, flexible hours, and no boss. In *The Gig is Up*, we find that reality is rather different from the dream. Shannon Walsh travelled far and wide, including to Nigeria, France, and the United States, to record the striking yet calmly told stories of workers exploited by the gig economy. In a bid to raise awareness of an economic model largely developed by billion-dollar companies seeking to avoid regulations and labour laws, this documentary exposes a cruel capitalist system.

Présentée en collaboration avec la Confédération des syndicats nationaux (CSN)

If You See Her, Say Hello

赤子 (chizi)

Film en compétition
Film in Competition

Compétition internationale courts et moyens métrages
International Short or Medium-Length Competition



HEE YOUNG PYUN,
JIAJUN (OSCAR) ZHANG

CHINE | 2020 | 18 MIN |
V.O. MANDARIN S.-T. ANGLAIS

Production
Ying Liang

Image
Peter Pan

Montage
Hee Young Pyun
Jiajun (Oscar) Zhang

Conception sonore
Yun Kyung Kim

Contact
Hee Young Pyun
Slowly Moving Images
heeyoung.pyun@gmail.com

Filmographie de Hee Young Pyun

In the blanks (2015)
Malice (2016)
Once upon a time in Chinatown
(2017)
Diaspora (2018)
Following (2018)
The language of the night (2020)

Filmographie de Jiajun (Oscar) Zhang

In the blanks (2015)
Malice (2016)
Once upon a time in Chinatown
(2017)

Ce nouveau film hybride de Hee Young Pyun et Oscar Jiajun Zhang (*In the Blanks*), qui traite d'espaces urbains et de mémoire, suit un voyageur de passage dans une ville pétrolière chinoise où il a vécu dans son jeune âge. Les vieux quartiers de la ville sont plongés dans le noir, tandis que les nouveaux illuminent la nuit. En voix hors champ, l'homme discute avec un ami et évoque le passé. La cité de son enfance a-t-elle bien existé, ou était-elle le produit de son imagination ? Dans une atmosphère onirique et envoûtante, le jeu entre les souvenirs et la réalité donne lieu à une réflexion sur la manière dont les industries lourdes font naître et mourir des villes.

The latest hybrid documentary by Hee Young Pyun & Oscar Jiajun Zhang (*In the Blanks*) about urban spaces and memory follows a man traveling through an oil producing town in China, where he once lived as a young boy. The old part of town, now in darkness, stands in sharp contrast to the newly built one that flashes up bright at night. Through a voice-over, we hear the man conversing with a friend and reminiscing about the past. Did his place of childhood really exist or was it a fabrication of his own imagination? The interplay between past and present memories is captured in a hypnotizing and dream-like manner, mostly to reflect on how heavy industries contribute to the rise and fall of cities.

Diaspora (2018)
Following (2018)
The language of the night (2020)

HAUNTED TERRITORIES

Minimal Sway While Starting My Way Up

Film en compétition
Film in Competition

Compétition internationale courts et moyens métrages
International Short or Medium-Length Competition



STÉPHANIE LAGARDE

PAYS-BAS | 2021 | 15 MIN |
V.O. ANGLAIS S.-T. ANGLAIS

Production
Daan Milius

Image
Stéphanie Lagarde

Montage
Stéphanie Lagarde

Musique
Jaïke Stambach

Contact
Claudia Sánchez Jiménez
Video Power
claudia@videopower.eu

Filmographie
Déploiements (2018)
Rocky Tales of Occupation (2020)

Dans un monde où les données et les informations s'accumulent pour ensuite être analysées par des intelligences artificielles qui en extraient et partagent des savoirs, un ascenseur doté de la parole décrit le monde qu'il perçoit. Avec *Minimal Sway While Starting My Way Up*, la cinéaste et artiste visuelle Stéphanie Lagarde sculpte des images inédites et des archives de plusieurs sources hétéroclites pour construire une œuvre exaltante qui, du point de vue de cette machine, tisse des liens improbables et sensés. Un parcours philosophique éclaté qui explore la distance physique et sociale entre les penthouses situés aux derniers étages des gratte-ciels et les profondeurs d'un sous-sol dont les ressources sont à extraire, au bénéfice d'une minorité, dans les hauteurs des sommets.

We live in a world where ever-increasing amounts of data are gathered and analyzed by increasingly sophisticated computers: in this setting, a talking elevator describes what it perceives. In *Minimal Sway While Starting My Way Up*, filmmaker and visual artist Stéphanie Lagarde crafts novel images from an eclectic collection of sources and constructs an exciting work weaving together improbable yet coherent elements from the machine's perspective. The film presents an unconventional philosophical journey that explores the physical and social distance between skyscraper penthouses and the depths of basements whose resources are exploited for the benefit of the minority at the top.

HAUNTED TERRITORIES

TERRITOIRES HANTÉS

Poème fantôme

Phantom Poem

Film en compétition
Film in Competition

Compétition nationale courts et moyens métrages
National Short or Medium-Length Competition



LAURENCE OLIVIER

CANADA (QUÉBEC) | 2021 | 4 MIN |
V.O. FRANÇAIS S.-T. FRANÇAIS
OU ANGLAIS

Production
Laurence Olivier

Image
Laurence Olivier

Montage
Laurence Olivier

Contact
Laurence Olivier
André&Nicole productions
olivier.laurence.2@gmail.com

Filmographie
L'hiver le plus doux (2018)

Dans une nature étrange et hantée, les vers se perdent comme un écho que personne, en apparence, ne perçoit. L'image granuleuse et imprécise du Super 8, doublée d'une trame sonore provenant du fin fond de l'univers, donnent au travail de Laurence Olivier des allures de poème extraterrestre. Comme si l'Autre, qu'il soit fantôme ou venu d'ailleurs, pouvait, lui aussi, être transporté par l'amour et la perte, par l'amenuisement de l'imaginaire et l'impermanence des choses. Et l'invisible présence des fantômes semble ici avoir trouvé un témoin.

In a strange and haunted setting, verses are lost, like an echo that nobody can seem to hear. The grainy, blurry images shot with the Super 8 camera and a soundtrack seeming to come from the far ends of the universe give the words of Laurence Olivier the feeling of some alien poem. As if the Other – ghosts or beings from another world – could also be transported by love and loss, by the impoverishment of the imagination and the transience of the material world. The invisible presence of ghosts seems to have found a witness here.

Les prières de Delphine

Delphine's prayers



ROSINE MBAKAM

BELGIQUE | 2021 | 91 MIN |
V.O. FRANÇAIS S.-T. FRANÇAIS
OU ANGLAIS

Production
Geoffroy Cernaix

Image
Rosine Mbakam

Montage
Geoffroy Cernaix

Contact
François Rapaille
CBA
promo@cbadoc.be

Filmographie
Les portes du passé (2011)
Tu seras mon allié (2012)
Les deux visages d'une femme
Bamileke (2016)
Chez Jolie Coiffure (2018)

Rosine Mbakam, cinéaste camerounaise basée en Belgique, dresse le portrait brutal et poignant de son amie et compatriote Delphine, hantée par un vécu déchirant. Au Cameroun, les deux appartenaient à des réalités socio-économiques contrastées et leur rencontre aurait été peu probable. Cependant, en Europe, la diaspora africaine les amalgame et le regard colonial les homogénéise. Prix du meilleur film du IndieLisboa, cette œuvre simule un confessionnal devant lequel le personnage raconte sans artifices son histoire, fixant frontalement une caméra statique. Plus que des prières, Delphine lance le cri du cœur d'une femme dont le péché majeur demeure sa propre existence, en tant que personne noire et dépourvue, accablée par une société misogyne et raciste.

In this brutal and poignant study, Rosine Mbakam, a Cameroonian filmmaker based in Belgium, introduces us to her friend and compatriot Delphine, who is haunted by the horrors of her past. Because they belonged to different socioeconomic worlds, the two women would have been unlikely ever to meet in Cameroon; however, in Europe, the African diaspora has thrown them together and the colonial perspective erases their differences. The winner of the IndieLisboa award for best film, this documentary brings to mind a confessional: Delphine candidly tells her story, meeting the gaze of the static camera. Her passionate message is not a prayer, however, but one of a woman whose greatest crime is simply existing as a Black person, in poverty, almost overwhelmed by a misogynistic and racist society.

Same/Different/Both/Neither

Igual/Diferente/Ambas/Nenhuma

Film en compétition
Film in Competition

Compétition internationale courts et moyens métrages
International Short or Medium-Length Competition



**ADRIANA BARBOSA,
FERNANDA PESSOA**

BRÉSIL, ÉTATS-UNIS | 2020 |
19 MIN | V.O. PORTUGAIS,
ESPAGNOL, ANGLAIS S.-T.
ANGLAIS

Production

Adriana Barbosa
Fernanda Pessoa

Image

Adriana Barbosa
Fernanda Pessoa

Montage

Adriana Barbosa
Fernanda Pessoa

Conception sonore

Telles Julia

Contact

Sarah El Ouazzani
Photogram
sarah@photogramfilms.com

Filmographie de Adriana Barbosa

Ferroada (2017)
Madrigal for a Living Poet (2018)
La Flaca (2018)

Filmographie de Fernanda Pessoa

Femmes de Ménage (2013)
Stories our cinema did (not) tell (2017)
Arid Zone (2019)

Entre le Brésil et les États-Unis, deux amies brésiliennes correspondent par le biais d'extraits de films, partageant leurs impressions et fragments de vie. En se promenant du salon vers la salle de bain, l'univers qui les entoure semble limité par l'isolement social. En arrière-fond, le téléjournal rappelle sans cesse la négligence des chefs d'État des deux pays, et pourtant, il suffit de regarder par la fenêtre pour constater que le monde et ses enjeux continuent d'exister dans toute leur effervescence. Cet essai, aussi engagé qu'éthéré, fait planer le sentiment d'une sorte de suspension de l'espace-temps imposé par la pandémie. Avec une atmosphère à la fois mélancolique et résiliente, l'œuvre se déploie comme un poème sensoriel sur le bouleversant moment actuel qui nous dépasse.

Two Brazilian friends living in Brazil and the United States stay in touch with each other by sharing film excerpts highlighting their lives and feelings. Between the living room and the bathroom, their world has been shrunk by lockdowns and social distancing. In the background, news broadcasts are a constant reminder of the failings of the leaders of both countries, and yet, glancing out the window, it is clear that the excitement of life and its challenges continues unabated. This video essay, as committed as it is fleeting, highlights the ways in which time and space seem to have frozen due to the pandemic. In melancholic yet resilient tones, the film reads like a sensory poem about the overwhelming upheaval the world is experiencing.

This Rain Will Never Stop

Film en compétition
Film in Competition

Compétition internationale longs métrages
International Feature Competition



ALINA GORLOVA

UKRAINE, ALLEMAGNE,
LETTONIE, QATAR | 2020 |
103 MIN | V.O. ARABE, RUSSE,
UKRAINIEN, KURDE S.-T. ANGLAIS

Production

Maksym Nakonechnyi
Ilona Bicevska
Patrick Hamm

Image

Vyacheslav Tsvetkov

Montage

Olha Zhurba
Simon Mozgovyi
Alina Gorlova

Conception sonore

Vasyl Yavtushenko

Musique

Goran Gora
Serge Synthkey

Contact

Wouter Jansen
Square Eyes
info@squareeyesfilm.com

Filmographie

The First Step in the Clouds (2012)
Babushka (2014)
Kholodny Yar. Intro (2016)
Invisible Battalion (2017)
No obvious signs (2018)

Filmé dans un magnifique noir et blanc, le film primé d'Alina Gorlova transporte le public dans un périple hypnotisant à travers des plaines désolées et des territoires en crise. Andriy Suleyman, travailleur de la Croix-Rouge d'origines syrienne et ukrainienne, est déchiré par les conflits qui ravagent ses deux pays, mais décidé à retrouver les terres abandonnées qu'il a dû quitter. Son récit et son parcours personnels croisent ceux d'autres personnes qui, comme lui, ont vécu l'exil et de nombreux traumatismes causés par la guerre. Le regard du jeune Andriy est souvent mélancolique et privé d'espoir, à l'image du destin de ses proches, tous et toutes enfermés – physiquement ou psychologiquement – dans le cycle sans fin de la guerre et de la paix.

Alina Gorlova's award-winning film in black and white, takes viewers on a mesmerizing journey that stretches over hauntingly barren plains and territories still in crisis. Andriy Suleyman, a Syrian-Ukrainian Red Cross worker, torn by the conflict in both of his native lands, sets out to reconnect with desolate places left behind. His personal story and path intertwine with others, who like him have experienced exile and trauma due to war. Young Andriy's gaze is often melancholic and hopeless, somehow reflecting the destinies of his loved ones, all of whom seem to be trapped, either physically or psychologically, in the endless cycle of war and peace.

Présenté en collaboration avec le Goethe-Institut Montréal

When Light is Displaced

Film en compétition
Film in Competition

Compétition internationale courts et moyens métrages
International Short or Medium-Length Competition



ZAINA BSEISO

PALESTINE, ÉTATS-UNIS | 2021 |
6 MIN | V.O. ARABE S.-T. ANGLAIS

Production

Luis Gutierrez Arias

Image

Luis Gutierrez Arias
Zaina Bseiso

Montage

Zaina Bseiso

Conception sonore

Gavati Wad
Sarah Ibrahim

Musique

Brian Griffith

Contact

Zaina Bseiso
Bahia Colectiva
zt.bseiso@gmail.com

Filmographie

Nepantla (2019)

En Californie, une collectivité souhaite préserver les dernières parcelles d'une orangerie rongée par l'étalement urbain. Lors d'une discussion avec son père d'origine palestinienne, la cinéaste Zaina Bseiso expose son projet de filmer cette situation, qui fait selon elle écho au déplorable destin des oranges de Jaffa. Cette conversation ouvre une réflexion commune sur leur expérience de l'exil, les limites d'une approche cinématographique documentaire et le rôle de la fictionnalisation pour parler de l'espoir d'une autodétermination possible pour le peuple palestinien. *When Light is Displaced* est une œuvre originale qui articule l'importance de la mise en récit pour surmonter sa propre histoire, affirmant du même coup le pouvoir politique de la création.

In California, a community hopes to preserve the last plots of an orange grove threatened by urban sprawl. During a conversation with her Palestinian father, filmmaker Zaina Bseiso reveals her goal of filming this situation, which to her is reminiscent of the tragic fate of Jaffa oranges. This discussion leads to a shared reflection on their experience of exile, the limits of the documentary film approach, and the role of fiction in presenting the Palestinian desire for self-determination. *When Light is Displaced* is a unique film that articulates the importance of creating a narrative to overcome one's own history, thus confirming the political power of the creative act.



Nothing but the Sun

Apenas el sol



ARAMI ULLÓN

SUISSE, PARAGUAY | 2020 |
74 MIN | V.O. ESPAGNOL S.-T.
ANGLAIS

Production
Pascal Trächslin
Arami Ullón

Image
Gabriel Lobos

Montage
Rebecca Trösch
Valeria Racioppi

Conception sonore
Tobias Koch

Contact
Zulfikar Filandra
Sales Agent
Film Republic
zulfikar@filmrepublic.biz

Filmographie
Ausencia de un nombre propio (1998)
Bekon (2000)
El tiempo nublado (2014)

Le soleil est la seule chose que l'homme blanc ne croit pas posséder. Muni de sa lucidité et de son vieux magnétophone, Mateo Sobode Chiqueno enregistre des conversations avec les aînées et aînés de sa communauté autochtone. Chassés des forêts où ils vivaient autrefois et désormais établis dans un milieu aride et incompatible avec leur mode de vie, les Ayoreo ont été persuadés que leurs chants traditionnels les éloignaient de la promesse divine du paradis. Aujourd'hui, leur foi chrétienne, déjà introjetée, cohabite avec leur nostalgie du passé et la suspicion d'avoir été arnaqués par les missionnaires. Avec cette œuvre puissante, la cinéaste paraguayenne Arami Ullón (*El tiempo nublado*, RIDM 2014) affirme la force du documentaire comme instrument de prise de parole et d'écoute des peuples subjugués par leur histoire coloniale.

The sun is the only thing the white man does not claim to own. Equipped with an old tape recorder and a sharp mind, Mateo Sobode Chiqueno records conversations with the elders of his Indigenous community, the Ayoreo. Forced out of the forests they once called home, they now live on arid land that is incompatible with their way of life. Missionaries persuaded them that their traditional songs barred them from the divine promise of paradise – although today, the Christian faith they have assimilated comes fraught with a longing for the past and the sense that they may have been swindled by the missionaries. In this powerful work, Paraguayan filmmaker Arami Ullón (*El tiempo nublado*, RIDM 2014) harnesses the power of documentary to reclaim agency and to amplify the voices of a people still oppressed by their colonial past.

Can a Mountain Recall

Puede una Montaña Recordar

Film en compétition
Film in Competition

Compétition internationale courts et moyens métrages
International Short or Medium-Length Competition



DELFINA CARLOTA VAZQUEZ

ARGENTINE, MEXIQUE | 2021 |
20 MIN | V.O. ESPAGNOL S.-T.
ANGLAIS

Production
Florencia Azorin

Image
Evelyn Munoz
Delfina Carlota Vazquez

Montage
Tatiana Mazú Gonzalez

Conception sonore
Nina Corti

Contact
Florencia Azorin
Antes Muerto cine
azorinflorencia@gmail.com

Puede una Montaña Recordar est le croisement entre un essai cinématographique et le journal intime de la documentariste argentine Delfina Carlota Vazquez, alors qu'elle vivait au Mexique. Cherchant à décrypter l'énigme du Popocatepetl, le volcan en activité qui veille sur la ville de Puebla, la réalisatrice partage ses impressions personnelles pour retracer une trajectoire des luttes sociales du pays. La population locale croit à la capacité prémonitrice des éruptions, car chaque fois qu'un événement lié aux mouvements de résistance survient, la montagne s'enflamme. En contemplant cette cicatrice en forme de fumée qui monte du cratère vers le ciel, cette œuvre s'imprègne des forces de la nature autant que de celles du peuple.

Can a Mountain Recall is a cross between a cinematic essay and a personal diary, made by Argentinian documentary filmmaker Delfina Carlota Vazquez while she was living in Mexico. In a bid to unravel the mystery of Popocatepetl, the active volcano that looms over the city of Puebla, the director shares her personal impressions and traces the timeline of social struggles in the country. Local people believe that the eruptions are harbingers because, whenever resistance movements begin to stir, the volcano ignites. Contemplating the smoky scar that rises from the crater to the sky, this film channels both the power of nature and the power of the people.

Conversations avec Siro

Conversations with Siro

Film en compétition
Film in Competition

Compétition internationale courts et moyens métrages
International Short or Medium-Length Competition



DIMA EL-HORR

LIBAN, FRANCE | 2021 |
53 MIN | V.O. ARABE, FRANÇAIS
S.-T. FRANÇAIS OU ANGLAIS

Production

Paul Rognoni
Sabine Sidawi

Image

Dima El-Horr

Montage

Catherine Zins

Contact

Paul Rognoni et Sabine Sidawi
Rognoni et Sidawi
Mareterannu et Ourjouane
p.rognoni@orange.fr

Filmographie

Prêt-à-porter Imm Ali (2001)
Nine Years Later (2003)
The Blue Sea in Your Eyes (2004)
Chaque jour est fête (2010)
La fille de sa mère (2018)
Zeinab ai moto (2019)

Siro, peintre et actrice arménienne née à Beyrouth, se retrouve endeuillée à 87 ans après la mort de son mari, le célèbre metteur en scène de théâtre Berj Fazlian. La réalisatrice, libanaise installée à Paris et amie de longue date de Siro, décide de la consoler au cours de conversations téléphoniques régulières. Échangés entre deux villes, leurs propos sincères et enjoués sont l'occasion de réfléchir à la solitude, l'exil, la nostalgie et le besoin de se reconnecter à la vie. En arrière-plan de leurs histoires personnelles se dessine un Liban meurtri, ravagé par une profonde crise économique et l'explosion tragique du 4 août 2020, qui détruisit des quartiers entiers de Beyrouth.

Siro, a Beirut born Armenian painter and actress, finds herself in mourning at 87 after the death of her husband, celebrated theatre director Berj Fazlian. The Paris-based Lebanese filmmaker, who is a long-time friend of Siro, decides to console her through regular telephone conversations. The exchanges, fragmented between the two cities, are sincere and jovial but also create an opportunity to evoke questions about loneliness, exile, nostalgia and on how to reconnect with life once again. The personal stories take shape against the backdrop of a Lebanon in wounds, plunged into a deep economic crisis, and hit by the apocalyptic explosion of August 4, 2020, which destroyed entire districts of Beirut.

Ēdhä Dädhëchä, | Moosehide Slide

Film en compétition
Film in Competition

Compétition nationale courts et moyens métrages
National Short or Medium-Length Competition



DAN SOKOLOWSKI

CANADA | 2020 | 4 MIN |
V.O. ANGLAIS

Production

Dan Sokolowski

Image

Dan Sokolowski

Montage

Dan Sokolowski

Musique

Cud Eastbound

Contact

Dan Sokolowski
Sok Cinema
dan@sokcinema.ca

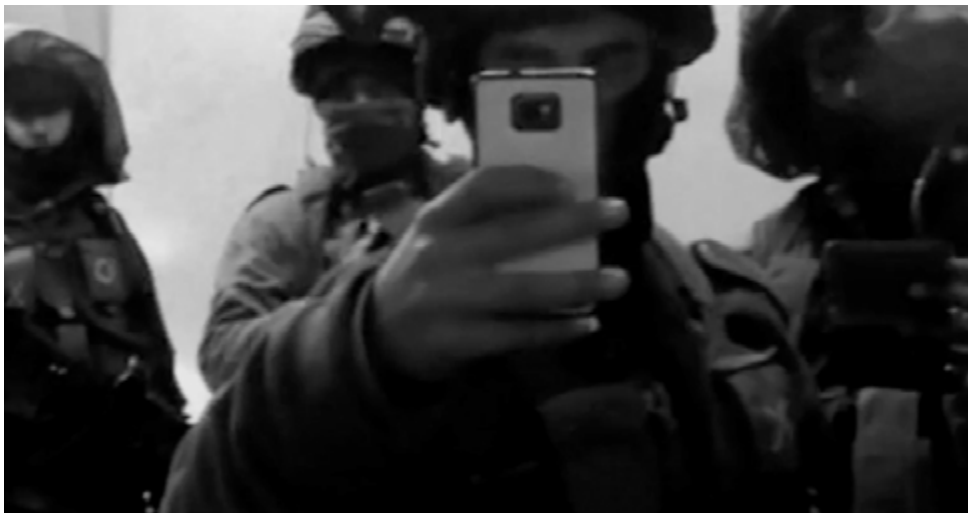
Filmographie

17 Days in May (2018)
Pond (2019)
Highball (2020)
The Lonely Spruce (2020)

Moosehide Slide (« Ēdhä Dädhëchä, » dans la langue häñ) est une attraction située dans la région de Dawson City au Yukon. De nombreux sites touristiques sont consacrés à expliquer, d'un point de vue scientifique, la formation de ce cratère qui occupe une grande partie de la montagne, formation provoquée par un éboulement préhistorique. Une autre histoire, moins connue, se cache toutefois derrière ce trou béant, soit l'énorme cicatrice sur le territoire des Premières Nations. Le cinéaste Dan Sokolowski visite l'envers de ce décor par l'utilisation de techniques de peinture sur pellicule et la superposition d'images afin de juxtaposer le double récit de cet accident géographique. Ce court métrage expérimental met en évidence l'impossibilité d'une réconciliation sans la reconnaissance des récits ancestraux des peuples autochtones.

Moosehide Slide ("Ēdhä Dädhëchä," in the Häñ language) is a well-known feature of the Dawson City area in Yukon. Tourist websites explain how the crater, which takes up a large part of the mountain, was caused by a prehistoric landslide. But, concealed by the gaping hole, another, lesser-known story exists: that of the huge scar on First Nations territory, which filmmaker Dan Sokolowski brings to light. Using techniques of painting on film and superimposed images, he juxtaposes two parallel accounts of how the feature was formed. This experimental short film highlights the impossibility of reconciliation without first recognizing the ancestral stories of Indigenous peoples.

The First 54 Years - An Abbreviated Manual for Military Occupation



AVI MOGRABI

FRANCE, ALLEMAGNE, ISRAËL,
FINLANDE | 2021 | 110 MIN |
V.O. HÉBREU, ANGLAIS
S.-T. FRANÇAIS OU ANGLAIS

Production

Serge Lalou
Camille Laemlé
Annie Ohayon-Dekel

Image

Philippe Bellaïche
Tulik Gallon

Montage

Avi Mograbi

Conception sonore

Jonas Jyrälä
Dominique Vieillard

Contact

The Party Film Sales
sales@thepartysales.com

Filmographie

Comment j'ai appris à surmonter ma peur et à aimer Ariel (Arik) Sharon (1996)

Happy Birthday Mr Mograbi (1999)

Août, avant l'explosion (2001)

Z32 (2008)

Dans un jardin je suis entré (2012)

Entre les frontières (2016)

Dans son plus récent film, le réalisateur israélien Avi Mograbi décortique sous forme de manuel les mécanismes à l'œuvre derrière l'occupation des territoires palestiniens à Gaza et en Cisjordanie. Connu pour son regard critique sur les politiques de son pays, le cinéaste décide ici d'incarner un expert machiavélique dont l'objectif est d'éduquer le public et de l'aider à comprendre la logique et les motivations qui sous-tendent l'occupation. Les thèmes sont difficiles et le ton, à la fois amer et ironique. Les témoignages de vétérans israéliens membres de l'organisation controversée *Breaking the Silence* se mêlent aux images d'archives montrant les méthodes répressives utilisées contre la population palestinienne. Adoptant une approche didactique, Mograbi donne en anglais ses leçons, qui offrent un cadre et un contexte aux témoignages des anciens soldats.

In his latest film, Israeli filmmaker Avi Mograbi breaks down the mechanics behind the Israeli occupation of the Palestinian territories of Gaza and the West Bank in the form of a manual. The filmmaker, often known for being critical about his country's politics, here decides to take the role of a Machiavellian expert whose purpose is to instruct and guide audiences to understand the logic and the motivation behind the occupation. The themes are heavy, and the tone both bitter and ironic. The testimonies delivered by Israeli veteran soldiers, who are part of the controversial organization *Breaking the Silence*, are intertwined with archival footage showing punitive methods administered on Palestinian civilians. Didactic in approach, Mograbi's lessons which are carried out in English, are there to create a framework and to give meaning to the testimonies delivered by the ex-soldiers.

Galb'Echaouf

Film en compétition
Film in Competition

Compétition internationale courts et moyens métrages
International Short or Medium-Length Competition



ABDESSAMAD EL MONTASSIR

SAHARA OCCIDENTAL, MAROC |
2021 | 18 MIN | V.O. ARABE S.-T.
FRANÇAIS OU ANGLAIS

Production

Abdessamad El Montassir

Image

Stephanos Mangriotis

Montage

Fatima Bianchi

Conception sonore

Matthieu Guillin

Musique

Matthieu Guillin

Contact

Abdessamad El montassir
elmontassir.abdessamad@gmail.com

Galb'Echaouf se déroule au Sahara occidental, une région marquée par des décennies de conflits qui ont éreinté les populations nomades locales. Le film d'Abdessamad El Montassir, qui entremêle poésie visuelle et narrative, plonge au cœur des récits de déplacement et d'amnésie engendrée par la honte et la culpabilité. Lui-même natif de ce territoire, le cinéaste, qui peine à trouver des personnes prêtes à parler des traumatismes de la guerre, choisit plutôt d'observer le savoir non humain que recèlent les plantes et les paysages. L'impressionnante direction photo, enrichie d'une composition sonore basée sur le vent du désert, invoque les fantômes d'une histoire sociopolitique complexe.

Galb'Echaouf unfolds in the Western Sahara, a region that has experienced its share of wars, leaving lasting wounds on the nomadic populations living there. Abdessamad El Montassir's film, a mix of visual and narrative poetry, delves into the story of displacement and of amnesia generated by feelings of shame and guilt. The filmmaker, a native of the territory himself, unable to find people who are willing to freely talk about past traumas, slowly turns his focus to the non-human knowledge present in plants and landscapes instead. Stunning cinematography built around the soundscape of desert winds brings the haunted recollections of a complex socio-political history.

Kal Fatemeh

Film en compétition
Film in Competition

Compétition internationale courts et moyens métrages
International Short or Medium-Length Competition



MAHDI ZAMANPOUR KIASARI

IRAN | 2020 | 54 MIN | V.O. PERSAN
S.-T. ANGLAIS

Production

Somayeh Zeraatkar
Mahdi Zamanpour Kiasari

Image

Davood Rahmani

Montage

Mahdi Hosseinivand

Conception sonore

Arash Ghasemi

Contact

Mina Alikhani
Eliimage18@gmail.com

Filmographie

Mashti Ismail (2013)
Thirty Years Living With One Hundred
Verses (2014)
Papeli (2017)
The Heart's Way (2018)
Assak (2019)

Dans une région montagneuse et verdoyante d'Iran, Kal Fatemeh et ses deux garçons vivent isolés, loin des villes et des villages. C'est un monde où l'équilibre entre les humains et la nature est délicat. Le rude mode de vie rural n'effraie pas l'intrépide paysanne, qui travaille dans les rizières, élève le bétail et s'occupe toute seule de sa ferme. Des moments pleins de tendresse entre cette femme et sa fille, hantée par un passé douloureux, laissent deviner toute la culpabilité qui ronge la mère, responsable d'avoir laissé son enfant adolescente aux mains d'un conjoint violent. Guidé par une narration visuelle plutôt que par des dialogues, le film témoigne avec force de l'extraordinaire résilience de son héroïne.

Nestled in an isolated and verdant mountainous region in Iran, Kal Fatemeh and her two boys live alone away from villages and towns. In this world, there is a delicate balance between humankind and nature. Fatemeh, unshaken by the challenging rural lifestyle, works the rice paddies, rears cattle and runs the farm all on her own. Often seen grieving over her daughter's unhappy past, tender close-ups between the two show a tortured mother weighed down by guilt for having permitted her young teenage child into an abusive wedlock. The film, which is driven by visual narration rather than dialogue, draws us completely in by the undeniable demonstration of one woman's extraordinary resilience.

Recherche de chevaux

Looking for Horses

Film en compétition
Film in Competition

Compétition internationale longs métrages
International Feature Competition



STEFAN PAVLOVIĆ

PAYS-BAS, BOSNIE-HERZÉGOVINE,
FRANCE | 2021 | 87 MIN |
V.O. BOSNIAQUE, ANGLAIS S.-T.

ANGLAIS

Production

Kostana Banovic

Image

Stefan Pavlović

Montage

Sabine Groenewegen
Stefan Pavlović

Conception sonore

Ranko Paukovic

Musique

Karsten Fundal

Contact

Bojana Maric
LIGHTDOX
bojana@lightdox.com

Filmographie

Pearl & Werther (2016)
Horse (2017)
When the dragon came (2018)

Le premier long métrage de Stefan Pavlović, primé à Visions du Réel, suit l'amitié grandissante entre le cinéaste et un pêcheur solitaire. Stefan ne parle plus sa langue maternelle à cause d'un problème de bégaiement dans son enfance; Zdravko a perdu l'ouïe pendant la guerre de Bosnie. La caméra devient le point de contact entre deux hommes qui tentent de se réconcilier avec leur passé. Ils passent leur temps à pêcher sur le lac et à bavarder de chevaux sauvages qu'on aurait aperçus dans les environs. Décidés à surmonter leurs traumatismes, ils s'écoulent avec empathie et reconnaissent les blessures de l'autre. Le montage maîtrisé et l'atmosphère intime qui naît de l'environnement naturel nous plongent dans l'univers mental de ces deux amis aux émotions à fleur de peau.

Stefan Pavlović's award-winning first feature chronicles the growing friendship between the filmmaker and a recluse fisherman. Stefan has lost his mother tongue due to a childhood stutter, and Zdravko has lost most of his hearing during the Bosnian war. The camera becomes the point of connection between the two who're trying to reconcile with the past. They pass their time on the lake fishing and talking of wild horses said to roam nearby. Eager to overcome their traumas, they listen, empathize and acknowledge each other's struggles. The stunning visual montage and the cinematic intimacy created around the natural environment draws us deep into the internal worlds of these soulful friends.

Objets Rebelles

Objetos Rebeldes

Film en compétition
Film in Competition

Compétition internationale longs métrages
International Feature Competition



CAROLINA ARIAS ORTIZ

COSTA RICA, COLOMBIE | 2020 |
69 MIN | V.O. ESPAGNOL S.-T.
FRANÇAIS OU ANGLAIS

Production

Alexandra Latishev
Maria Neyla Santamaria

Image

Chinchilla Esteban

Montage

Franco Ximena

Conception sonore

Cordoba Richard

Musique

Albán Grecia

Contact

Carolina Arias Ortiz
Mito Producciones
carolina.arias.ortiz@gmail.com

Filmographie

Ese lugar donde estuve (2014)
Fragmentos (2015)
!X (2019)

De retour au Costa Rica, la réalisatrice Carolina Arias Ortiz se confronte à un père mourant qui l'avait délaissée dans son enfance. *Objets Rebelles* est une œuvre composée de fragments de sa vie familiale, assemblés par une investigation du passé de son pays natal, dont une partie de la population se vante de ses ascendances majoritairement européennes. Le récit intime s'entremêle avec la pensée de l'archéologue Ifigenia Quintanilla, spécialiste des monumentales sphères de pierres précolombiennes, un mystère dont l'origine s'entoure de différentes théories. Telle une fouille archéologique, cet essai cinématographique se déploie en plusieurs strates, dévoilant des objets fissurés, symboles de l'effacement historique des peuples colonisés.

Director Carolina Arias Ortiz returns to Costa Rica to confront her dying father, who abandoned her when she was a child. In *Objetos Rebeldes*, she pieces together the fragments of her family life; in parallel, she examines the past of her native country, where many still boast about their largely European ancestry. Her personal story is interwoven with the ideas of archaeologist Ifigenia Quintanilla, a specialist in the monumental pre-Columbian stone spheres whose mysterious origin has given rise to several theories. Like an archaeological dig, this cinematic essay takes place along several different strata, its cracked objects symbolizing the historical erasure of colonized peoples.

Sous le Silence et la Terre

Under Silence and Earth

Film en compétition
Film in Competition

Compétition Nouveaux Regards
New Visions Competition



GISELA RESTREPO

CANADA | 2021 | 94 MIN |
V.O. ESPAGNOL | FRANÇAIS S.-T.
FRANÇAIS OU ANGLAIS

Production

Gisela Restrepo

Image

Marina Klimoff
Karen Gomez Diaz

Montage

Jonah Malak
Gisela Restrepo

Conception sonore

Alejandro Magaña Martinez

Musique

Alejandro Magaña Martinez

Contact

Gisela Restrepo
Indépendante
giselarestrepo@lilo.org

Filmographie

Viellir sans mes enfants (2017)

Après avoir participé à la soirée de la relève en 2017, Gisela Restrepo revient aux RIDM avec son premier long métrage, une œuvre à la fois politique et personnelle. La cinéaste, nommée d'après sa tante portée disparue dans les années 80, touche à une blessure familiale jamais guérie. Elle embarque dans un voyage en Colombie, pays d'origine de ses parents, à la recherche des vestiges physiques de la mystérieuse combattante de la lutte armée. Au cours de sa quête, Gisela parvient à tracer un portrait intime de cette femme emblématique dont elle n'a pas pu faire la connaissance. Le film brise le silence imposé par la détresse de ceux et celles que l'on empêche d'enterrer leurs morts.

A participant in the Soirée de la relève in 2017, Gisela Restrepo returns to the RIDM with her first feature film, a work as political as it is personal. The filmmaker, named after her aunt who was reported missing in the 80s, revisits a family wound that never had the chance to heal. She makes the journey to Colombia, her parents' homeland, searching for the remains of her aunt who fought in the civil war and whose story is shrouded in mystery. The journey sheds light on an emblematic woman, whom Gisela never had the chance to meet; meanwhile, the film shatters the silence that was forced on her family and on all those denied the possibility of burying their dead.

zo reken

Film en compétition
Film in Competition

Compétition nationale longs métrages
National Feature Competition



EMANUEL LICHA

CANADA (QUÉBEC) | 2021 |
86 MIN | V.O. FRANÇAIS,
CRÉOLE HAÏTIEN S.-T. FRANÇAIS
OU ANGLAIS

Production
Emanuel Licha

Image
Étienne Roussy

Montage
Ariane Pétel-Despots

Conception sonore
Catherine Van Der Donckt

Musique
David Drury

Contact
Clotilde Vatrinet
Les Films du 3 Mars
cvatrinet@f3m.ca

Filmographie
Preparing for Serious Events (2007)
R for Real (2008)
Mirages (2010)
How do we know what we know?
(2011)
Hotel Machine (2016)

Lauréate du prix du Meilleur long métrage documentaire canadien à Hot Docs, cette œuvre du cinéaste montréalais Emanuel Licha s'intéresse au lieu de privilège que symbolisent les puissants véhicules 4x4 utilisés par les nombreuses ONG qui ont proliféré en Haïti depuis le séisme de 2010. Surnommé « zo reken » par la population locale, ce véhicule se transforme en dispositif à bord duquel des citoyens et citoyennes haïtiens et haïtiennes prennent la parole. Alors que le chauffeur essaie de contourner les nombreuses barricades et la méfiance des gens dans la rue, les conversations dressent un état des lieux du pays, dénonçant ainsi le néocolonialisme et le paternalisme représentés par la figure du « sauveur » blanc.

The winner of the Best Canadian Feature Documentary Award at Hot Docs, this work by Montreal filmmaker Emanuel Licha looks at the powerful 4x4 vehicles that have proliferated in Haiti, and the privileged position they symbolize. The vehicle – nicknamed zo reken by locals – is used by the many NGOs that have appeared in Haiti since the 2010 earthquake; in this film, it becomes a space for Haitians' voices to be heard. While the driver attempts to navigate the many obstacles, as well as the restive people in the street, conversations inside the car give a compelling account of the country and denounce the neocolonial and paternalistic nature of the white "saviour" figure.

Aleph

Film en compétition
Film in Competition

Compétition internationale longs métrages
International Feature Competition



IVA RADIVOJEVIĆ

ÉTATS-UNIS, CROATIE, QATAR |
2021 | 91 MIN | V.O. ARABE,
ANGLAIS, ESPAGNOL, GREC,
NÉPALAIS, THAI, ZULU S.-T.
ANGLAIS

Production

Madeleine Molyneaux
Iva Radivojević
Vilka Alfier

Image

Jimmy Ferguson

Montage

Iva Radivojević

Conception sonore

Leandros Ntounis

Contact

Madeleine Molyneaux
Picture Palace Pictures
picturepalacesale@yahoo.com

Filmographie

Ben: In The Mind's Eye (2012)
Between Colors Of I (2013)
Evaporating Borders (2014)
Notes From The Border (2015)
Natto (2016)
UTUQAQ (2020)
Мирно Идем Кривим Путем
(*Quietly, I Walk The Wrong Way*)
(2021)

Remarquée internationalement avec l'essai documentaire *Evaporating Borders* et plus récemment avec son raffiné travail de montage sur *A Machine to Live In* (Yoni Goldstein et Meredith Zielke), Iva Radivojević est de retour au festival avec une réalisation aussi insolite que réjouissante. Librement inspiré de la littérature de Jorge Luis Borges, ce film labyrinthique prend ses distances d'une écriture rationnelle et distord les frontières pour façonner un espace-temps qui répond à sa propre logique poétique. Se succède ainsi, des cinq continents, une dizaine de protagonistes prenant en charge un récit tentaculaire qui change constamment de teinte, tout en gardant une surprenante unicité. Quelque part entre le réalisme magique et le documentaire, *Aleph* apparaît comme une œuvre à la fois exigeante et généreuse.

Filmmaker Iva Radivojević garnered global attention with her documentary essay *Evaporating Borders* and, more recently, with her masterful editing on *A Machine to Live In* (Yoni Goldstein and Meredith Zielke). Now, she returns to the RIDM with a strange and delightful creation, loosely inspired by the literary work of Jorge Luis Borges. Steering clear of traditional narrative structure, this labyrinthine film distorts boundaries and carves out a space-time of its own poetic logic. Via a dozen protagonists from five continents, the many-tentacled story constantly shifts and changes, yet never loses its integrity. Existing somewhere between magic realism and documentary, *Aleph* is a work as challenging as it is rewarding.

Canards Errants

Stray Ducks

Film en compétition
Film in Competition

Compétition nationale longs métrages
National Feature Competition



BRUNO CHOUINARD

CANADA (QUÉBEC) | 2021 |
72 MIN | V.O. FRANÇAIS S.-T.
ANGLAIS

Production

Bruno Chouinard

Image

Philémon Crête

Montage

Marc Boucrot

Musique

Radwan Ghazi Moumneh

Contact

Bruno Chouinard
Les Films El Gaucho
bruno@lesfilmselgaucho.com

Filmographie

No Man's Land (2010)
Paolo Ramoneur (2012)
Pouding Chômeurs (2015)

Dans le cadre d'une expérience sur le réchauffement climatique, l'Agence spatiale américaine a lancé environ 90 canards jaunes en caoutchouc sur les glaciers du Groenland. Plus d'une décennie plus tard, les scientifiques tentent toujours de localiser ces objets qu'ils espéraient retrouver éparpillés sur le globe terrestre. *Canards Errants* suit l'épopée surréaliste de ces adorables petites créatures portées disparues. Désormais, elles flottent anonymement sur les mers et les océans et observent le comportement des êtres humains aux quatre coins du monde. Oscillant entre la fine ironie et l'humour absurde, ce film pose un regard à la fois critique et artistique sur les injustices sociales et les catastrophes écologiques.

As part of an experiment on climate change, NASA dropped 90 yellow rubber ducks into holes in Greenland's glaciers. More than a decade later, scientists are still trying to locate the ducks, which they hoped to find scattered across the globe. *Stray Ducks* is the surreal and epic tale of these cute yellow toys and their mysterious disappearance. Anonymous, bobbing across the oceans, they observe human behaviour the world over. With a keen sense of irony and absurdist humour, this film takes an artistic as well as a critical perspective on social injustice and the climate crisis.

Présenté en collaboration avec l'Observatoire du cinéma au Québec et le Département d'histoire de l'art et d'études cinématographiques de l'Université de Montréal

Eastwood



ALIREZA RASOULINEJAD

IRAN | 2020 | 70 MIN | V.O. FARSI
S.-T. ANGLAIS

Production

Alireza Rasoulinejad

Image

Mohammadreza Teimouri

Montage

Arash Zahedi-Asl

Conception sonore

Shahin Pourdadashi

Contact

Leila Hosseini
DEFC
int@defc.ir

Filmographie

Adagio (k.r.m./ short) (2000)
Exteriors (2004)
Minor/ Major (2010)
Scenes from the Life of a Detective
(2017)

Un cinéaste amateur est intrigué, voire obsédé par la présence de Clint Eastwood sur une photographie publiée à la une d'un vieux journal local. C'est ainsi que cet *homme sans nom*, casque de moto vissé sur la tête, se rend dans la ville de Sirjan à la recherche de cette figure cinématographique mythique. Dans un paysage qui n'est pas sans rappeler celui d'une partie de l'œuvre d'Eastwood, ce qui participe aussi à brouiller les pistes, Alireza Rasoulinejad mène une quête satiriquement intelligente. Entre l'absurde et le travail ethnographique mis en scène avec inventivité et sérieux, cette œuvre singulière explore la domination culturelle américaine jusque dans cette ruralité iranienne, tout en révélant une société contemporaine moderne et contrastée.

An amateur filmmaker is fascinated, even obsessed, by Clint Eastwood's charismatic aura in a photo on the front page of an old local newspaper. Donning a motorcycle helmet, this second *Man with No Name* decides to set off to the city of Sirjan in search of the legendary cinematic figure. In a landscape evoking parts of Eastwood's filmography and helping to further blur the line between the two men, Alireza Rasoulinejad undertakes a cleverly satirical quest. Alternating between absurdity and serious, inventive ethnography, this unique film explores the American cultural dominance that reaches as far as a remote Iranian city. At the same time, Eastwood reveals the modernity and diversity of Iranian society.

La fin de Wonderland The End of Wonderland

Film en compétition
Film in Competition

Compétition Nouveaux Regards
New Visions Competition



LAURENCE TURCOTTE-FRASER

CANADA (QUÉBEC) | 2021 |
85 MIN | V.O. ANGLAIS |
ESPAGNOL S.-T. FRANÇAIS
OU ANGLAIS

Production

Katerine Lefrançois

Image

Andréanne Chartrand-Beaudry
Laurence Turcotte-Fraser

Montage

Karim Haroun
Milène Ortenberg

Conception sonore

Francis Gauthier

Musique

Christian Zuliani

Contact

Clotilde Vatrinet
Les Films du 3 Mars
cvatrinet@f3m.ca

Filmographie

*L'âme coincée entre deux morceaux
de tôle* (2013)
Marée (2017)
Domino (2017)
Un autre jour (2018)
The Secret Project (2018)

Tara Emory est une artiste pionnière de la photo érotique sur Internet depuis le début des années 2000. Ce documentaire dresse son portrait au moment où, absorbée par son projet de *porno trans sci-fi épique*, elle fait face à l'éviction de son studio *Le Wonderland*, à son passé personnel et familial d'accumulation compulsive et à sa vie effrénée. Entre les décors gargantuesques de son studio, les prises de tête, les robots gicleurs de *Mentos-Sprite*, ce premier long-métrage de Laurence Turcotte-Fraser mêle agilement l'intime et le paraître d'une artiste éclatée aux multiples intérêts. Ce film donne la parole à ces personnalités exaltantes, trop souvent oubliées, en plongeant avec sensibilité dans leur quotidien.

Tara Emory is a pioneering erotic photographer who has been active online since the early 2000s. This documentary paints a portrait of her at a time when, absorbed by her *epic sci-fi trans pornography* project, she has to juggle being evicted from her studio, *Le Wonderland*, her personal and family struggles with compulsive hoarding and her hectic lifestyle. Between the gargantuan sets in her studio, the complicated dilemmas she must face, and the robots spurring a mixture of Mentos and Sprite, this first feature by Laurence Turcotte-Fraser deftly interweaves elements of her inner and outer life to introduce us to an unconventional artist with a wide variety of different interests. *The End of Wonderland* gives a voice to one those oft-forgotten exhilarating personalities by sensitively exploring Tara Emory's day-to-day life.

La fin des rois

The end of kings

Film en compétition
Film in Competition

Compétition internationale courts et moyens métrages
International Short or Medium-Length Competition



RÉMI BRACHET

FRANCE | 2020 | 39 MIN |
V.O. FRANÇAIS S.-T. ANGLAIS

Production

Joséphine Mourlaque
Antoine Salomé

Image

Evgenia Alexandrova
Eva Sehet
Anna Sauvage

Montage

Héloïse Pelloquet

Conception sonore

Hadrien Bayard
Flavia Cordey
Clément Claude
Tristan Lhomme

Contact

Joséphine Mourlaque
Mabel Films
jm@mabelfilms.com

Filmographie

Les Tireurs de Feu (2014)
Peau Rouge (2015)

Un acteur, auteur et metteur en scène invente une pièce de théâtre avec des lycéens et lycéennes. De jeunes joueuses de soccer s'entraînent avec détermination avant de participer à un tournoi. Des mères revendiquent des logements plus dignes pour leur famille auprès de représentants et représentantes des autorités. Ces histoires disparates et complémentaires s'entremêlent et dialoguent dans une œuvre cinématographique fougueuse qui brosse un portrait kaléidoscopique de Clichy-sous-Bois tout en restant loin des stéréotypes. Ce documentaire de Rémi Brachet, nourri par une fiction contaminée par le réel, oriente notre regard sur les relations de genre, questionne les rapports de pouvoir et rend visibles les biais de ceux et celles qui racontent et écrivent les récits.

An actor, an author, and a director devise a play with a group of high-school students. Young football players train hard in the lead-up to a tournament. Mothers lobby the authorities for better housing for their families. In this gutsy documentary, a dialogue emerges between diverse, complementary stories; the kaleidoscopic portrait of Clichy-sous-Bois is far removed from stereotypes. Rémi Brachet spins fiction and reality into a film that draws attention to gender relations, questions the balance of power, and exposes the biases of those who tell and write narratives.

Gabor

Film de clôture
Closing Film



JOANNIE LAFRENIÈRE

CANADA (QUÉBEC) | 2021 |
101 MIN | V.O. FRANÇAIS S.-T.
ANGLAIS

Production

Line Sander Egede

Image

Joannie Lafrenière

Montage

Emmanuelle Lane

Conception sonore

Marie-Pierre Grenier

Musique

Gervaise

Contact

Line Sander Egede
TAK films inc.
line.egede@gmail.com

Filmographie

La femme qui a vu l'ours (2015)
Snowbirds (2017)
King Lajoie (2019)

Ce premier long métrage documentaire de Joannie Lafrenière offre un portrait teinté d'affection et d'humour de son ami, le talentueux photographe Gabor Szilasi. Construit autour de multiples rencontres, dont celle entre la cinéaste et cet homme à la vivacité élocuente et à la lucidité inspirante, ce documentaire intime et décalé revisite la carrière et l'histoire personnelle de ce nonagénaire au bagage créatif d'une grande richesse, ainsi qu'à l'histoire de vie fascinante. Mais ce voyage dans le passé demeure bien ancré dans le moment présent, à l'image de cet artiste qui a su capter, à travers six décennies, la poésie du quotidien pluriel dans son pays d'adoption, et qui continue à le faire avec passion.

The first documentary feature by Joannie Lafrenière paints a tender and light-hearted portrait of her friend, the talented photographer Gabor Szilasi. Structured around a number of interviews, notably one between the filmmaker and the energetic, eloquent, insightful and inspiring man himself. This intimate and unconventional documentary revisits the career and personal history of a remarkably creative nonagenarian with a fascinating life story. The film is a journey through the past that remains firmly anchored in the present, much like the photographer himself, who passionately continues to capture the poetry of daily life in his adopted homeland as he has done over the past six decades.

Présenté en collaboraton avec Ciel Variable

Ikebana

Film en compétition
Film in Competition

Compétition nationale courts et moyens métrages
National Short or Medium-Length Competition



RITA FERRANDO,
LILY JUE SHENG

CANADA | 2021 | 13 MIN |
V.O. ANGLAIS

Production
Jacqueline De Niverville

Image
Sebastian Back

Montage
Brendan Mills

Conception sonore
Lucas Prokaziuk

Musique
Casey Manierka

Contact
Jacqueline De Niverville
jdeniverville@gmail.com

Filmographie de Rita Ferrando
Pleasure Garden (2021)

Filmographie de Lily Jue Sheng
Change (2016)
Five Movements (2017)

Ikebana, un art japonais d'arrangement floral, fait l'objet ici d'une exploration délicate et éthérée où se superposent l'espace, le temps et les multiples strates qui composent le vivant. En observant à distance, de manière à ne jamais interrompre les gestes de ceux et celles qui pratiquent cet art ancestral, Rita Ferrando compose une œuvre hypnotique où la narration aux tons ésotériques et l'intégration d'une animation image par image rendent le sens profond de ce travail méticuleux et méditatif. Cette structure mixte permet d'ailleurs d'ouvrir une piste de réflexion sur l'art de la représentation, que l'on transpose inévitablement au cinéma : comment saisir l'essence des choses que l'on cherche à montrer ? *Ikebana* suggère que celle-ci se cacherait possiblement bien au-delà du visible.

Ikebana, the Japanese art of flower arrangement, is explored in a delicate and ethereal manner, layering space, time, and the elements of life. This ancestral art is observed from a distance, so as to never interrupt the movements of its practitioners. Rita Ferrando's Ikebana is a hypnotic work with somewhat esoteric narration that highlights each step in the process with animations emphasizing the meticulous and meditative deeper meaning behind the art. This hybrid structure raises questions about the art of representation, inevitably present in cinema. How can we grasp the essence of what we want to show on film? *Ikebana* suggests that what we seek may be hidden well beyond the visible realm.

The Invisible Mountain

Film en compétition
Film in Competition

Compétition internationale longs métrages
International Feature Competition



BEN RUSSELL

ÉTATS-UNIS | 2021 | 83 MIN |
V.O. ANGLAIS, FINNOIS
S.-T. ANGLAIS

Production
Christos V. Konstantakopoulos
Ben Russell

Image
Chris Fawcett
Ben Russell
Ben Rivers

Montage
Ben Russell

Conception sonore
Nicolas Becker

Musique
Olimpia Splendid
Greg Fox

Contact
Ben Russell
VSBL MTN
br@dimeshow.com

Filmographie
Trypps #1-7 (2005-2010)
Let Each One Go Where He May
(2009)
A Spell to Ward Off the Darkness
(2013)
Atlantis (2014)
Good Luck (2017)
Color-Blind (2019)

Le cinéaste expérimental Ben Russell s'approprie avec ingéniosité le roman *Le Mont Analogue*, œuvre posthume et inachevée de René Daumal dont s'était également librement inspiré Alejandro Jodorowsky pour réaliser son subversivement mystique long métrage *La montagne sacrée*. Suivant le roadie du groupe Olimpia Splendid dans sa recherche de ce mont fictionnel, *The Invisible Mountain* propose un voyage spirituel et concret entre la Finlande et la Grèce, avec des escales hypnotiques en territoire musical du trio. Dans ce parcours qui sublime la destination, Russell explore fougusement les possibles du langage cinématographique. Une quête personnelle philosophique contagieuse et envoûtante qui rend sensible l'invisible.

Experimental filmmaker Ben Russell cleverly draws on *Mount Analogue*, an unfinished, posthumous novel by René Daumal that was also the inspiration for Alejandro Jodorowsky's subversively mystical feature film *The Holy Mountain*. *The Invisible Mountain* follows a roadie for the band Olimpia Splendid on a quest to find the fictional mountain. It presents a spiritual and physical odyssey from Finland to Greece, with hypnotic layovers in the trio's musical territory. During this journey that channels its destination, Russell passionately explores the possibilities of cinematic language. This film presents a personal, contagious, and enchanting philosophical quest that renders the invisible tangible.

Présenté en collaboration avec VISIONS

Reminiscences of 15 musicians in Beirut attempting a re-imagining of the Egyptian classic *Ya Garat Al Wadi*

Film en compétition
Film in Competition

Compétition nationale courts et moyens métrages
National Short or Medium-Length Competition



CHARLES-ANDRÉ CODERRE

CANADA (QUÉBEC) | 2021 |
13 MIN | V.O. ARABE, ANGLAIS
S.-T. FRANÇAIS OU ANGLAIS

Production

Johanne Bergeron

Image

Charles-André Coderre
Yann-Manuel Hernandez

Montage

Charles-André Coderre

Contact

Marion Lévesque-Albert
Vidéographe
festival@videographe.org

Filmographie

de quel sommeil reviendrons-nous?
(2011)
H2T (2014)
Granular Film - Beirut (2016)
Déserts (2016)

En 1928, le musicien Mohammad Abdel Wahab et le poète Ahmad Shawqy conjuguent leurs talents afin de composer *Ya Garat Al Wadi*, une œuvre musicale devenue un classique de la musique arabe. Près de 90 ans plus tard, à l'initiative du compositeur expérimental Radwan Ghazi Moumneh (*Jerusalem In My Heart*), un orchestre contemporain de 15 musiciens et musiciennes se réunit pendant 5 jours à Beyrouth pour réinterpréter ce morceau. Avec un titre qui n'est pas sans faire écho à Jonas Mekas, célèbre cinéaste dont l'œuvre explore la relation complexe entre le cinéma et la mémoire, ce documentaire expérimental de Charles-André Coderre parvient à rendre tangible le souvenir vaporeux d'un moment artistique insaisissable.

In 1928, musician Mohammed Abdel Wahab and poet Ahmed Shawqy joined forces to compose *Ya Garat Al Wadi*, a piece now considered a classic of Arab music. Nearly 90 years later, at the initiative of experimental composer Radwan Ghazi Moumneh (*Jerusalem in my Heart*), a contemporary orchestra of 15 musicians comes together for five days in Beirut to perform the piece. With its title echoing Jonas Mekas – a renowned filmmaker whose work explores the complex relationship between film and memory – this experimental documentary by Charles-André Coderre makes tangible the nebulous memory of an elusive artistic moment.

Singing in the Wilderness 旷野歌声



DONGNAN CHEN

CHINE | 2021 | 97 MIN |
V.O. MANDARIN S.-T. ANGLAIS

Production

Dongnan Chen
Violet Du Feng
Qi Zhao

Image

Jisong Li
JK Huang

Montage

Emelie Mahdavian
Dongnan Chen

Conception sonore

Xiaodan Li

Musique

Chad Cannon

Contact

Tian Feng
Tail bite Tail Production
tianfengproducing@gmail.com

Filmographie

The Trail from Xinjiang (2013)

Dongnan Chen, cinéaste d'origine chinoise installée aux États-Unis, pose un regard attentif sur la chorale chrétienne d'un village miao situé dans les montagnes de la province du Yunnan. En suivant sur plusieurs années cette talentueuse collectivité récupérée par la propagande gouvernementale et bousculée par les transformations rapides d'une Chine en mouvement, *Singing in the Wilderness* documente une réalité qui échappe aux nombreux projecteurs qui sont orientés vers cette chorale. Ce film déploie un récit aux voix multiples, en centrant davantage son attention sur deux jeunes femmes attachantes. Cette alternance entre l'individuel, le familial et le collectif met en valeur les interactions sociales présentes dans cette communauté, en plus de démontrer la force intrinsèque de l'art.

Dongnan Chen, a Chinese filmmaker living in the United States, closely examines the Christian choir in a Miao village in the mountains of Yunnan Province. This talented group has been co-opted by the government propaganda machine and shaken up by the rapid transformations of a constantly evolving China. Over the course of several years, *Singing in the Wilderness* documents the choir's behind-the-scenes realities. The film presents a number of narrative voices, notably focusing on two endearing young women. By alternating between the individual, the familial, and the collective, *Singing in the Wilderness* highlights the social interactions in this community and the intrinsic power of art.

Présenté en collaboration avec le Festival International du film sur l'art (Le FIFA)

The Truss Arch

Film en compétition
Film in Competition

Compétition nationale courts et moyens métrages
National Short or Medium-Length Competition



SONYA STEFAN

CANADA (QUÉBEC) | 2021 |
35 MIN | V.O. ANGLAIS
S.-T. FRANÇAIS

Production
Stefan Family

Image
Oliver Gossot
Salvatore Stefan
Sonya Stefan

Montage
Sonya Stefan

Conception sonore
Jackie Gallant

Musique
Jackie Gallant

Contact
Sonya Stefan
camalodilocri@gmail.com

Filmographie
My Heart Palpitates (2019)
Organ Rhythms Under the Rain (2020)
Sentient Beings (2021)

À Sault-Sainte-Marie, en Ontario, ville de naissance de la cinéaste Sonya Stefan, un pont en arc à treillis enjambe la rivière Sainte-Marie. Sous cette structure facilitant le passage entre le Canada et les États-Unis, il existerait une sorte d'espace liminal où la notion de frontière deviendrait abstraite. C'est métaphoriquement dans cet endroit de tous les possibles que cette œuvre astucieusement déconstruite nous convie, avec une déroutante énergie contrôlée. Quelque part entre l'œuvre autobiographique, l'hommage senti à une mère immigrante au destin tracé par d'autres et le film de danse empreint de poésie et de symbolisme, cette ode à la liberté bouillonne de réflexions et d'expérimentations, sous la machine à boucaner des cheminées d'usine.

In filmmaker Sonya Stefan's hometown of Sault Ste. Marie, Ontario, a truss arch bridge straddles the St. Marys River, linking Canada to the United States. But underneath the bridge, a kind of liminal space exists where the notion of borders is blurred. With a wild yet carefully controlled energy, this deconstructed work transports us to the curious site where, it seems, anything is possible. Somewhere between an autobiographical piece, a heartfelt tribute to an immigrant mother whose fate is out of her hands, and a dance film rich in poetry and symbolism, this ode to freedom bubbles with reflections and experimentations – all set against the imposing backdrop of factory chimneys.





Challenging reality.
A retrospective of Vitaly Mansky

Éprouver le réel.
Une rétrospective de Vitaly Mansky

Éprouver le réel.

Une rétrospective de Vitaly Mansky

Challenging reality.

A retrospective of Vitaly Mansky

Vitaly Mansky est une figure de proue du documentaire russe contemporain. Originaire d'Ukraine, ce cinéaste et producteur prolifique produit depuis plus de 30 ans une œuvre imposante et incontournable comprenant une trentaine de réalisations, qui ont été présentées dans plus de 500 festivals partout sur la planète et qui lui ont valu une centaine de prix. Mansky a commencé sa carrière en étudiant à l'Institut national de la cinématographie (VGIK), à Moscou, à l'époque de l'Union soviétique, avec l'ambition de réaliser des fictions. Toutefois, une fois ses études terminées, le déclin du pouvoir soviétique et la période de la pérestroïka le poussent à se tourner vers le documentaire pour enregistrer les événements majeurs qui se déroulent autour de lui.

Avec son regard acerbe et sans compromis sur les enjeux politiques et sociaux de l'heure ainsi que sa capacité à traiter de questions complexes, Vitaly Mansky crée un cinéma qui fascine et provoque tout à la fois. Critiquant ouvertement le peu de soutien au secteur documentaire en Russie, il s'est donné pour mission de faire survivre le genre et de le rendre accessible au public. En 2007 à Moscou, il crée le Artdocfest, aujourd'hui le plus grand festival indépendant de films documentaires au pays. En raison de pressions politiques croissantes, il doit relocaliser le festival à Riga, en Lettonie, où se tiennent encore aujourd'hui la plupart de ses activités.

Réputé pour sa perspicacité et son talent pour déclencher les réactions et délier les langues, le cinéaste sait également comment transformer les gens ordinaires en héros et en héroïnes, et leurs vies en œuvres d'art. Si plusieurs de ses films s'intéressent à la Russie ou aux régions avoisinantes, il a également prouvé qu'il pouvait parfaitement transposer ses analyses sociopolitiques dans des contextes étrangers. Cette rétrospective sera l'occasion de découvrir certaines des explorations cinématographiques les plus marquantes de Vitaly Mansky. Elle permettra d'apprécier sa maîtrise unique du récit, qu'il compose grâce à une impressionnante direction photo et à un style d'une grande délicatesse – une inspiration pour les générations à venir.

Vitaly Mansky is a leading figure of contemporary Russian documentary. For over three decades, this prolific Ukraine-born filmmaker and producer has been building an essential body of work with an impressive filmography of 30 directed films, presented at more than five hundred festivals worldwide and earning him over one hundred prizes. Mansky started his career attending the all-Russian State Institute of Cinematography (VGIK) in Moscow during the Soviet years with plans to make fiction movies. By the end of his studies however, with Soviet power fading and in the wake of perestroika, he turned to documentary filmmaking as a means to capture the monumental events happening around him.

His uncompromising and critical insight on key political and social issues and his ability to tackle complex subjects and themes is what makes the cinema of Vitaly Mansky both compelling and provocative. An outspoken critic about the precarious state of documentary films in Russia, Mansky has made it his mission to keep documentary filmmaking alive and available to the public. In 2007 he founded Artdocfest in Moscow which has become the largest independent documentary film festival in Russia. Due to mounting political pressure, Mansky has had to relocate the festival to Riga, Latvia, where the main part of the activities are presently held.

Known to be an astute instigator who can make anyone talk, Mansky is certainly someone who is capable of turning ordinary people into heroes, and their lives into works of art. Although several of his films focus on Russia and the surrounding region, he has proven to be successful at turning his analytical camera onto international territories as well. In this retrospective, you'll have the chance to discover some of the major cinematic explorations of Vitaly Mansky's rousing work, and his unique ability to deliver sharp storytelling through masterful cinematography and unique stylistic finesse, which will remain a great inspiration for generations to come.



Broadway. Black Sea

RUSSIE | 2002 | 78 MIN | V.O. RUSSE S.-T. ANGLAIS

Ce film nous transporte dans un lieu éphémère qui devient, chaque été, le carnavalesque théâtre d'un rassemblement temporaire pour une population harmonieusement disparate provenant des républiques caucasiennes et de Russie. Dans cette sorte d'espace neutre, les tensions et les tendances nationalistes sont mises de côté pour faire place à l'hédonisme, du moins pendant quelques semaines estivales. Au beau milieu de cette agitation, la caméra documente la banalité quotidienne et les excès de cette communauté singulière.

This film transports us to a transient space: a temporary gathering with a carnival-like atmosphere which, every summer, attracts a harmoniously disparate group of vacationers from Russia and the Caucasian republics. In this quasi-neutral setting, nationalist leanings and tensions are put aside, replaced by hedonism for a few summer weeks. In the thick of the action, the camera documents the everyday ordinariness and excesses of this unique community.



Close Relations

LETTONIE, ALLEMAGNE, ESTONIE, UKRAINE | 2016 | 114 MIN | V.O. RUSSE, UKRAINIEN S.-T. ANGLAIS

En filmant sa famille élargie, Mansky explore les divisions créées par le conflit entre la Russie et l'Ukraine au sein de la société ukrainienne contemporaine et s'interroge sur la notion d'identité nationale. De 2014 à 2015, grâce à des plans savamment composés, cet observateur privilégié témoigne de ses conversations avec des proches vivant en Ukraine, en Crimée et à Donetsk. Il tente de comprendre pourquoi, à la suite de la révolte du Maidan, ces personnes se trouvent séparées de part et d'autre des barricades.

Through the prism of his extended family, Mansky explores contemporary divisions in Ukrainian society over the Ukraine-Russia conflict, to question what constitutes national identity. From 2014 to 2015, with his elegantly composed camerawork, this ideal observer talks with family members living in Ukraine, Crimea and Donetsk, hoping to understand why in the post-Maidan-uprising era, they find themselves scattered on opposite sides of the barricades.



Gorbachev. Heaven

LETTONIE, RÉPUBLIQUE TCHÈQUE | 2021 | 100 MIN |
V.O. RUSSE S.-T. ANGLAIS

Avec ce portrait intime du dernier président de l'URSS, l'imposant Mikhaïl Gorbatchev, Mansky saisit l'esprit de l'homme et du politicien sans éviter les questions difficiles, et examine une vie qui changea le paysage mondial. Cette œuvre poétique ne cherche pas à donner un compte-rendu historique de l'époque, mais à dépeindre la personnalité singulière de Gorbatchev, en particulier son humour, sa candeur et sa joie de vivre.

An intimate portrait of the final president of the Soviet Union, the imposing Mikhail Gorbachev. Mansky, without shying away from tough questions, captures the spirit of both the man and the politician, and looks back at a life that changed the world. This poetic art piece doesn't provide a historical overview of the era, instead captures Gorbachev's singular character where his humour, candour and joie de vivre come through.



Pipeline

RUSSIE, RÉPUBLIQUE TCHÈQUE, ALLEMAGNE |
2013 | 116 MIN | V.O. RUSSE, UKRAINIEN, POLONAIS,
TCHÈQUE S.-T. ANGLAIS

Dans ce documentaire d'une intelligence aiguë, Mansky suit le pipeline transportant du gaz de la Sibérie occidentale vers l'Europe de l'Ouest. Sans aucun commentaire politique direct, son portrait ethnologique réalisé sous forme de *road movie* dépeint la vie des différentes communautés touchées par le passage du gazoduc. Ces vignettes tirées du quotidien soulignent l'écart séparant les populations aisées des plus pauvres.

In this shrewdly intelligent documentary, Mansky follows the gas pipeline that transports gas from Western Siberia to Western Europe. Avoiding direct political commentary, this ethnological exploration in the form of a road movie captures the lives of the communities that are impacted by the pipeline along the way. Through varying portraits from everyday life, the film clearly elucidates the disparity between poverty and wealth.

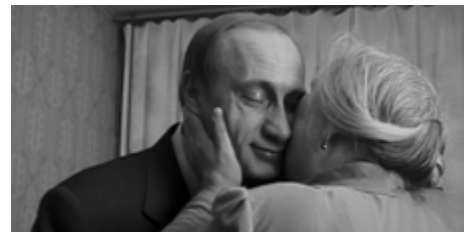


Private Chronicles. Monologue

RUSSIE | 1999 | 93 MIN | V.O. ANGLAIS

Travaillant intégralement à partir d'archives, Mansky se sert de vieux films de famille soviétiques pour composer une histoire fictionnelle sur la vie privée d'un citoyen russe né en 1961. En hors champ, la voix décontractée de l'homme guide le récit, construit à partir de plus de 5000 heures de matériel visuel. En résultat une œuvre touchante sur une génération qui a grandi à une époque de changements sociaux et historiques monumentaux.

A film built entirely of archives, Mansky uses old Soviet home footage to weave together a fictional story that portrays the private life of a Russian citizen born in 1961. The man's casual voiceover frames the story throughout, which is edited from over 5000 hours of recorded visual material. The result is a moving film illustrating the life of a generation who grew up in a time of monumental social and historical changes.



Putin's Witnesses

LETTONIE, SUISSE, RÉPUBLIQUE TCHÈQUE | 2018 |
102 MIN | V.O. RUSSE S.-T. ANGLAIS

Ce documentaire captivant de Vitaly Mansky retrace les premières années du règne tyrannique du président russe Vladimir Poutine à partir de matériel tourné par le cinéaste lui-même, alors qu'il travaillait comme chef du département documentaire de la télévision d'État dans les années 1990. Le ton alarmant du film, rehaussé par une trame musicale inquiétante, traduit fidèlement l'ascension controversée de Poutine et ses tendances totalitaires – une chronique détaillée qui augure d'épisodes à venir.

Mansky's gripping documentary chronicles the early stages of Russian president Vladimir Putin's tyrannical rule. The film is assembled entirely from old footage shot first-hand by the filmmaker when he worked as head of documentary for the state television in the 90's. The alarming tone, set to a shivering musical score, captures Putin's controversial rise to power and his totalitarian tendencies in remarkable detail, almost hinting at things yet to come.



Under the Sun

ALLEMAGNE, RUSSIE, RÉPUBLIQUE TCHÈQUE,
LETTONIE | 2015 | 106 MIN | V.O. ANGLAIS, CORÉEN
S.-T. ANGLAIS

Dans ce film stupéfiant, Vitaly Mansky suit à la lettre un scénario qui lui est fourni par les autorités nord-coréennes. Ces dernières encadrent toutes les étapes de production avec la rigidité qu'on leur connaît, allant de la direction artistique à la mise en scène. Or, le cinéaste parvient à déconstruire, avec un bon lot d'astuces et beaucoup de talent, le système de propagande de ce pays autoritaire. Un tour de force rendu possible grâce au fait qu'un documentaire s'écrit aussi, et surtout, à l'étape du montage.

In this staggering film, Vitaly Mansky follows a script provided by the North Korean authorities and to the letter; they intend to control all stages of production – from artistic direction to staging – with their infamous inflexibility. And yet, with considerable cunning and a great deal of skill, the filmmaker manages to deconstruct the authoritarian state's propaganda system. The impressive feat is made possible by the fact that a large part of a documentary's writing happens during editing.



Intersections

Crossroads

Intersections

Crossroads

La soirée de la relève Radio-Canada

La soirée de la relève Radio-Canada est l'occasion de découvrir les courts métrages documentaires de cinéastes de la relève québécoise. Le grand public pourra apprécier les réalisations des nouvelles voix qui s'illustreront demain sur nos écrans.

Le prix offert par Radio-Canada est le financement d'un documentaire télévisuel qui sera diffusé sur ICI Télé et sur ICI RDI ultérieurement. La ou le cinéaste pourra choisir le sujet de son documentaire ainsi que la maison de production et l'équipe avec qui il ou elle désire travailler, sous approbation de la personne responsable des documentaires de Radio-Canada. La gagnante ou le gagnant sera déterminé-e par un jury composé de professionnelles et professionnels du milieu documentaire. Les films seront aussi disponibles sur ICI Tou.tv pour ceux et celles qui le souhaitent.

Présenté en collaboration avec Radio-Canada

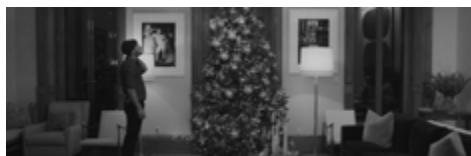


5:1

SARA BEN-SAUD
CANADA (QUÉBEC) | 2021 | 8 MIN | V.O. FRANÇAIS S.-T. ANGLAIS

Dans ce court métrage personnel, qui a une portée universelle, la cinéaste revient sur la dynamique qui s'est développée au sein de sa famille durant le confinement. Une œuvre touchante, à l'esthétique inspirée.

In a short film at once personal and universal, the filmmaker explores the family dynamics that unfolded during lockdown. A touching, aesthetically inspired piece.



Le vendeur de Broadway
Trick or Trees

SIMON LAROCHELLE
CANADA (QUÉBEC) | 2021 | 28 MIN | V.O. FRANÇAIS, ANGLAIS S.-T. FRANÇAIS

Portrait fascinant d'un charismatique vendeur québécois de sapins de Noël installé à Manhattan, ce film offre un point de vue original sur la société new-yorkaise. Un impressionnant sens du récit qui s'exprime, notamment, par un montage adroit.

This fascinating short film follows a charismatic Québécois man who sells Christmas trees in Manhattan. An original outlook on New York society, matched by impressive storytelling and skillful editing.



Le vent du Sud
The Southern Wind

AUCÉANE ROUX
CANADA (QUÉBEC) | 2021 | 16 MIN | V.O. FRANÇAIS, ANGLAIS S.-T. FRANÇAIS OU ANGLAIS

La cinéaste examine la surprenante transformation d'un village francophone situé dans le nord de l'Ontario alors qu'il semblait pourtant condamné à un inévitable déclin démographique. Un film qui témoigne d'une maturité narrative.

The filmmaker examines the surprising transformation of a francophone village in northern Ontario, which had seemed destined for inevitable demographic decline. A film that reveals great narrative maturity.

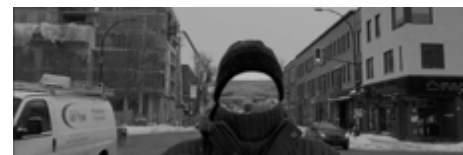


Casting Nelly

JÉRÉMIE PICARD
QUÉBEC | 2020 | 18 MIN | FRANÇAIS, KINYARWANDA S.-T. ANGLAIS

Alors qu'elles auditionnent pour le rôle de Nelly Arcand, des actrices articulent une parole digne et essentielle. Une approche à la fois simple et originale qui déploie un hommage sensible à cette grande écrivaine, et à toutes les femmes.

In this film, we hear from a series of women auditioning for the role of Nelly Arcand; their lines, and their own words, are both powerful and insightful. With its straightforward yet original approach, this is a sensitive tribute to a great writer and to each of the women.



L'Innu du futur
The Future Innu

STÉPHANE NEPTON
CANADA (QUÉBEC) | 2021 | 6 MIN | V.O. FRANÇAIS S.-T. ANGLAIS

Un homme déambule dans un Montréal qui s'active à contresens, la tête pleine d'un territoire lointain, qui porte pourtant ses racines. Un court métrage passionnant, dans lequel la poésie des mots et celle des images joignent leur force, avec éloquence.

As Montreal rolls by in reverse, a man walks through the city, his mind a portal to the far-off land where his roots lie. An inspiring short film in which the poetry of words and the poetry of images intertwine with great eloquence.



Sœurs

JULIA ZAHAR
CANADA (QUÉBEC), FRANCE | 2021 | 18 MIN | V.O. FRANÇAIS S.-T. FRANÇAIS

Cette œuvre intime, dont la délicatesse contraste adroitement avec la violence vécue, explore le pouvoir libérateur de la création. Un film émouvant, bricolé avec soin, qui bouleverse et donne de l'espoir.

This intimate work, whose delicate touch is deftly contrasted with the violence of its subject, explores the liberating power of creation. A moving and carefully constructed film, as devastating as it is hopeful.

4 x Wapikoni mobile

Afin de mettre en lumière la créativité des créateurs et créatrices autochtones ainsi que l'importance des enjeux qu'ils et elles exposent, les RIDM et le Wapikoni mobile s'associent à nouveau cette année afin de présenter quatre courts métrages diffusés en première partie des films de la compétition nationale de longs métrages. Ces œuvres, aux approches et thématiques variées, seront l'occasion de découvrir de nouvelles voix et de célébrer le travail colossal accompli par le Wapikoni mobile depuis 2004.



Inniun ueshkat mak anutshish
La vie, avant et maintenant

To highlight the talent of Indigenous creators and the importance of the issues they explore, the RIDM and Wapikoni Mobile are joining forces to present 4 x Wapikoni Mobile: four shorts to be screened before each feature film in the Canadian competition. These films, with their diverse range of approaches and themes, reveal new voices and celebrate the achievements of Wapikoni Mobile since 2004.

MARY MENIE MARK
CANADA (QUÉBEC) | 2020 | 5 MIN | V.O. INNU S.-T.
FRANÇAIS

Grâce à une technique maîtrisée, ce film intime parvient habilement à faire cohabiter le passé et le présent, pour mieux appréhender l'avenir.

Made with great technical skill, this intimate exploration cleverly interweaves the past and present in order to shed light on the future.



Northern Comfort: A Drive Around Town
Confort nordique: un tour en ville

MELANIE LAMEBOY
CANADA (QUÉBEC) | 2021 | 8 MIN | V.O. ANGLAIS S.-T.
FRANÇAIS

Explorant avec pertinence et sensibilité la dynamique entre les Autochtones et les allochtones, ce court métrage aborde de front la question du privilège blanc et appelle au dialogue. | A highly relevant and sensitively handled reflection on the dynamic between Indigenous and non-Indigenous people. This film addresses the question of white privilege head-on and calls for dialogue.



Innu Aitun
Activité Innu

ALFRED MCKENZIE
CANADA (QUÉBEC) | 2020 | 6 MIN | V.O. INNU S.-T.
FRANÇAIS

Animé par un sens esthétique empli de dynamisme, *Innu Aitun* donne à voir différentes activités, ancrées dans la riche culture traditionnelle innue. Buzzing with energy and aesthetic vibrancy, *Innu Aitun* is a snapshot of various activities that reveal the richness of traditional Innu culture.



Rêveries

VÉRONIQUE PICARD
CANADA (QUÉBEC) | 2021 | 6 MIN | V.O. FRANÇAIS S.-T.
ANGLAIS

Guidée par une poésie introspective inspirante, où le rêve permet d'échapper à un quotidien imprégné d'angoisse, la cinéaste avance sur le chemin d'une guérison. In this film, dreams offer respite from a daily existence that is riddled with anxiety. Guided by inspiring inner poetry, the filmmaker progresses on the road to healing.

Tables rondes Round Tables

Travailler en culture – Redéfinir l'essentiel Working in the cultural sector: redefining what's important

Les conditions de travail des artistes et des travailleuses de la culture ont toujours été précaires, et cette précarité a été mise en évidence par la pandémie de COVID-19. Lors de cette table ronde, des intervenants et intervenantes en culture, provenant de syndicats et d'associations, discuteront de l'évolution et de la situation actuelle de la lutte pour de meilleures normes de travail dans le milieu culturel.

For artists and those working in the cultural sector, conditions have always been unstable, but the COVID-19 pandemic threw that instability into sharp relief. In this roundtable discussion, cultural workers from various unions and associations will share their insights on the current situation and the ongoing struggle to improve labour standards in the cultural sector.

Présenté en collaboration avec la Confédération des syndicats nationaux (CSN)

Cinéma documentaire en région – Création, production et diffusion Regional documentary cinema: creation, production, and distribution

Le cinéma documentaire est un reflet de notre société, de notre culture et de nos histoires. Des cinéastes, producteur-trice-s et diffuseur-e-s de cinéma documentaire travaillant dans les régions québécoises discuteront ensemble de leurs expériences. Il sera question des particularités de la création culturelle en région, de collaboration, de territoire et de représentation de tous les Québécois et de toutes les Québécoises.

Documentary cinema is a reflection of our society, our culture, and our stories. For this event, documentary filmmakers, producers, and distributors working outside Quebec's big cities will discuss their experiences. On the agenda: specific issues around cultural creation in rural areas and smaller cities, as well as collaboration, territory, and the representation of all Quebecers.

Présenté en collaboration avec URBANIA

Les Vidéographes – Le devoir de mémoire The Videographers – The Duty of Remembrance

Pour souligner le 50^e anniversaire de Vidéographe, l'artiste et cinéaste Luc Bourdon a puisé dans les quelque 2300 titres de la collection pour créer ce programme. Intitulé *Le devoir de mémoire*, il est composé de cinq œuvres qui explorent des épisodes tragiques et controversés de l'histoire contemporaine, ainsi que leurs traces dans les mémoires et sur le territoire. Fidèles aux débuts militants de la vidéo indépendante, les artistes cherchent à approfondir notre conscience du monde et à offrir une alternative personnelle, poétique et puissante aux récits standardisés des médias de masse.

To commemorate the 50th anniversary of Vidéographe, artist and filmmaker Luc Bourdon has drawn on the 2,300 works in the collective's catalogue to develop this program. Entitled *The Duty of Remembrance*, it is made up of five titles that explore tragic and controversial events in recent history and their traces in our memories and on the land. True to the activist roots of independent cinema, the artists aim to deepen our understanding of the world and offer a personal, poetic, and powerful alternative to standardized mass-media narratives.

Projection suivie d'une discussion animée par Luc Bourdon avec Pierre Hébert, Félix Lamarche, Eduardo Menz et Nayla Dabaji.

Screening followed by a discussion with Pierre Hébert, Félix Lamarche, Eduardo Menz, and Nayla Dabaji, moderated by Luc Bourdon.

25 ans de L'inis – Une histoire qui grandit

25 years of inis: from strength to strength

25 ans de passion, 25 ans de rencontres, 25 ans de documentaires.

Pour célébrer cet anniversaire, L'inis présente un programme spécial comprenant quelques-uns de ses meilleurs documentaires réalisés.

La projection sera suivie d'une discussion animée avec des réalisateurs et réalisatrices qui ont fait L'inis pour échanger sur leurs films, sur leurs histoires et sur le documentaire d'hier à aujourd'hui.

25 years of passion, 25 years of encounters, 25 years of documentaries.

To celebrate this anniversary, inis presents a special program of some of its best documentaries. After the screening, a discussion with inis directors will explore their films and stories, and how documentary cinema has evolved over time.

Émission spéciale CISM

CISM special program

Champ Libre aux RIDM

CISM s'invite au quartier général des RIDM pour une discussion avec invité-e-s surprises autour de la programmation du festival. La discussion sera animée par l'équipe de Champ Libre, émission spécialisée en cinéma diffusée tous les lundis sur les ondes de CISM.

Animateurs-trices: Justin Charbonneau, Olivier Dwyer Samuel, Adeline Gascon et Kenny Lafrenière

Champ Libre at the RIDM

CISM will be at RIDM headquarters to talk about the festival program. The discussion, featuring surprise guests, will be hosted by the team from Champ Libre, a program about cinema broadcast every Monday on CISM radio.

Territoires des Amériques

Territoires des Amériques est un film immersif en dôme inspiré du parcours de l'artiste multidisciplinaire René Derouin. À la manière d'un carnet de voyage virtuel, le film dévoile les liens intimes entre sa démarche artistique et sa quête identitaire. Des images vidéo à 360 degrés nous emmènent dans les lieux clés de son cheminement du Québec au Mexique. Puis, des animations graphiques plongent le public au cœur de ses œuvres monumentales.

Territoires des Amériques a été produit par le réalisateur Patrick Bossé et le producteur Pascal Pelletier de Figure 55, avec l'appui financier du Conseil des arts et des lettres du Québec et le Conseil des arts du Canada.

Le film immersif sera présenté à la Société des arts technologiques du 2 au 27 novembre par Hubblo, en collaboration avec les RIDM.

Territoires des Amériques is an immersive full-dome film inspired by the career of multidisciplinary artist René Derouin. Presented as a sort of virtual travelogue, the film reveals the close connections between Derouin's artistic process and his quest for identity. Footage shot in 360° retraces the key places on his journey from Quebec to Mexico, with graphic animations taking the audience to the heart of his most significant works.

Territoires des Amériques is directed by Patrick Bossé and produced by Figure 55's Pascal Pelletier, with the financial support of the Conseil des arts et des lettres du Québec and the Canada Council for the Arts.

The immersive film will be screened at the Society for Arts and Technology from November 2 to 27 by Hubblo, in collaboration with the RIDM.

Séance famille et atelier

Family screenings and workshop

Pour une septième année, les RIDM ont le plaisir de convier les familles à la Cinémathèque québécoise afin d'initier les plus jeunes au cinéma d'inspiration documentaire. Élaboré pour l'occasion par Le Carrousel international du film de Rimouski autour du thème du voyage, ce programme de courts métrages internationaux dédié aux 6 ans et plus saura ravir les jeunes spectateurs et spectatrices. Un atelier d'apprentissage par l'image adapté aux jeunes suivra la première séance.

For a seventh year, the RIDM is pleased to welcome families to the Cinémathèque québécoise to introduce young children to artistic documentary films. Programmed specially by Le Carrousel international du film de Rimouski on the theme of travel, the program of international shorts for ages 6 and up is sure to delight. Also, an image learning workshop adapted to young people will follow the first session.



Bonjour Monsieur

JOSÉPHINE GOBBI
FRANCE | 2020 | 4 MIN | V.O. FRANÇAIS



Boriya

SUNG AH MIN
FRANCE, CORÉE DU SUD | 2020 | 17 MIN | V.O. FRANÇAIS



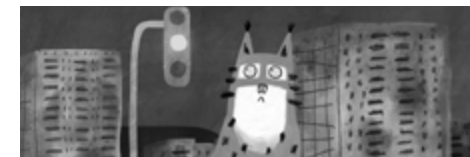
Faire le pont

CLARISSA REBOUÇAS
CANADA (QUÉBEC) | 2020 | 5 MIN | V.O. FRANÇAIS



Oh corbeau! Oh corbeau!

PIERRE GARCIA-RENNES
CANADA (QUÉBEC), FRANCE | 2019 | 9 MIN | SANS PAROLES



Un lynx dans la ville

NINA BISARINA
FRANCE, SUISSE | 2019 | 6 MIN | SANS PAROLES

Index des films

Film Index

# 5:1	148	Edna	84	One of Ours	63
A A Night of Knowing	80	Enfants terribles, Les	62	opción cero, La	88
Nothing		F Faire le pont	153	Orpheus	73
A River Runs, Turns,	92	Fiasco	70	Ostrov - Lost Island	98
Erases, Replaces		fin de Wonderland, La	131	P Pipeline	144
Abisal	104	fin des rois, La	132	Poème fantôme	110
Acts of Love	68	First 54 Years - An	120	prières de Delphine, Les	111
Aleph	128	Abbreviated Manual		Private Chronicles.	144
All of Your Stars are	81	for Military Occupation, The		Monologue	
but Dust on my Shoes		Futura	95	Putin's Witnesses	145
Animal Macula	44	G Gabor	133	R Reminiscences	136
Apenas el sol	116	Galb'Echaouf	121	of 15 musicians in Beirut	
Ascension	93	Gig is Up, The	107	attempting a re-imagination	
Au-delà des hautes vallées	45	Gorbachev. Heaven	144	of the Egyptian classic	
B Babushka	56	H Holgut	49	Ya Garat Al Wadi	
Becoming	57	I If You See Her, Say Hello	108	Ressources	99
Bonjour Monsieur	153	Ikebana	134	Rêveries	150
Boriya	153	Inniun ueshkat	150	S Same/Different/	112
Broadway. Black Sea	143	mak anutshish		Both/Neither	
Brotherhood	69	Innu Aitun	150	Seuls	100
By the Throat	105	innu du futur, L'	149	Singing in the Wilderness	137
C Can a Mountain Recall	117	Invisible Mountain, The	135	Soeurs	149
Canards Errants	129	J Je me souviens	96	Some Kind of Intimacy	64
Casting Nelly	149	d'un temps où personne		Sous la montagne endormie	65
cielo está rojo, El	106	ne joggait dans ce quartier		Sous le Silence et la Terre	125
Close Relations	143	Juste un mouvement	85	Strict regime	101
Colline, La	46	K Kal Fatemeh	122	Sunny	102
Conversations avec Siro	118	Kevin	71	T Taming the Garden	52
Cow	47	Kimmapiyipitssini,	86	They Sleep Standing	74
D Dear Audrey	58	la voie de l'empathie		This Rain Will Never Stop	113
Dear Jackie	82	Kiosque, Le	97	Truss Arch, The	138
Dehors Serge Dehors	59	L Last Days at Sea	50	U Un lynx dans la ville	153
dernier refuge, Le	94	Little Palestine,	87	Under the Sun	145
Des voisins dans ma cour	40	journal d'un siège		Une histoire à soi	75
DÛNE YI'INJETL	48	Looking for Horses	123	V Vendeur de Broadway, Le	148
The Scattering of Man		Love-Moi	72	vent du sud, Le	149
Dida	60	M Minimal Sway While	109	W Wash Day	76
Dropstones	61	Starting My Way Up		When Light is Displaced	114
E Eastwood	130	N NAYA	51	White on White	53
Écoutez le battement	83	Northern Comfort:	150	Writing With Fire	89
de nos images		A Drive Around Town		Z zo reken	126
Ēdhä Dädhëchä	119	O Objetos Rebeldes	124	Zuhur's Daughters	77
Moosehide Slide		Oh corbeau! Oh corbeau!	153		

Index des cinéastes

Filmmaker Index

A Abdallah Al-Khatib	87	Henri Pardo	82	Pietro Marcello	95
Abdessamad El Montassir	121	Hubert Caron-Guay	99	R Rémi Brachet	132
Adriana Barbosa	112	I Isabel Vaca	57	Rintu Thomas	89
Ahmet Necdet Çupur	62	Isidore Bethel	68	Rita Ferrando	134
Alejandro Alonso	104	Iva Radivojevic	128	Robin Humboldt	77
Alexandra Pianelli	97	J Jenny Cartwright	96	Romane Garant Chartrand	72
Alfred Mckenzie	150	Jeremiah Hayes	58	Rosine Mbakam	111
Alice Rohrwacher	95	Jérémie Picard	149	S Salomé Jashi	52
Alina Gorlova	113	Jessica Kingdon	93	Sara Ben-Saud	148
Alireza Rasoulnejad	130	Jiajun (Oscar) Zhang	108	Sebastian Mulder	51
Amandine Gay	75	Joana Oliveira	71	Serge-Olivier Rondeau	99
Amir Borenstein	105	Joannie Lafrenière	133	Shannon Walsh	107
Andrea Arnold	47	Joséphine Gobbi	153	Shengze Zhu	92
Arami Ullón	116	Julia Zahar	149	Simon Larochelle	148
Aucéane Roux	149	Julien Chauzit	46	Sonya Stefan	138
Audrey Jean-Baptiste	83	K Ketí Machavariani	102	Stefan Pavlović	123
Avi Mograbi	120	Kourtney Jackson	76	Stéphane Nepton	149
B Ben Russell	135	Kristina Wagenbauer	56	Stéphanie Lagarde	109
Bogdan Stoica	74	L Laurence Olivier	110	Sung Ah Min	153
Bruno Chouinard	129	Laurence Turcotte-Fraser	131	Sushmit Ghosh	89
C Caitlin Durlak	61	Laurent Stoop	98	Svetlana Rodina	98
Carolina Arias Ortiz	124	Laurentia Genske	77	Sylvain L'Espérance	44
Charles Duquet	65	Liesbeth de Ceulaer	49	T Toby Bull	64
Charles-André Coderre	136	Lily Jue Sheng	134	V Vadim Kostrov	73
Clarissa Rebouças	153	Luke Gleeson	48	Venice Atienza	50
Corina Schwingruber Ilić	60	M Mahdi Zamanpour Kiasari	122	Véronique Picard	150
D Dan Sokolowski	119	Marcel Beltrán	88	Viera Čákanová	53
Delfina Carlota Vazquez	117	Martin Fournier	59	Vincent Meessen	85
Dima El-Horr	118	Mary Menie Mark	150	Vitaly Mansky	143, 144, 145
Dongnan Chen	137	Maude Plante-Husaruk	45	Y Yasmine Mathurin	63
E Effi Weiss	105	Maxime Jean-Baptiste	83	Z Zaina Bseiso	114
Elii Jean Tahchi	40	Maxime Lacoste-Lebuis	45		
Elle-Máijá Tailfeathers	86	Melanie Lameboy	150		
Emanuel Licha	126	N Nicolas Khoury	70		
Eryk Rocha	84	Nikita Yefimov	101		
F Fernanda Pessoa	112	Nikola Ilić	60		
Francesco Montagner	69	Nina Bisarina	153		
Francesco Munzi	95	O Ousmane Zoromé	94		
Francina Carbonell	106	Samassékou			
Francis Leplay	68	P Paul Tom	100		
G Gisela Restrepo	125	Payal Kapadia	80		
H Haig Aivazian	81	Pier-Luc Latulippe	59		
Hee Young Pyun	108	Pierre Garcia-Rennes	153		

Devenez membre
de la Cinémathèque !

cinéma
thèque
qc

335, boul. de maisonneuve est
berri-uqam

cinematheque.qc.ca

f i t y

CHOP
-
CHOP

chopchopfilms.com

LE FABULEUX DESTIN DU CINÉMA BEAUBIEN

20 ANS

Cinéma
Beaubien

cinemabeaubien.com

PLAINS
ÉCRANS

MELLON

KINO
MONTREAL

basalte

NIAGARA
FILMS

Fifem

112 | MLE END

JOSITO

PATHEFRANCE

DOK Leipzig
17.10.–23.10.2022

International Leipzig Festival for
Documentary and Animated Film

dok-leipzig.de

LE CINÉMA CINEPLEX ODEON
QUARTIER LATIN SOUHAITE UN
SUPER FESTIVAL 2021 AUX



ET VOUS DONNE RENDEZ-VOUS
TRÈS BIENTÔT !



Le documentaire
au cœur de nos vies

CTVM .info

L'actualité des écrans

ENSEMBLE C'EST MIEUX

24 N-200
iMAGES

VIVRE
LE
CINÉMA



24 iMAGES
REVUE24IMAGES.COM

Fantasia

FESTIVAL INTERNATIONAL DE FILMS

26^e ÉDITION ÉTÉ 2022

www.fantasiafestival.com



frontieres-market.com

Fantasia MARCHÉ DU FILM FESTIVAL DE CANNES

CONSEIL DES ARTS DE MONTRÉAL **TOURISME / MONTRÉAL**

TELEFILM PARTENAIRE CANADA DE CHOIX

Montréal Québec



AMBULANTE¹⁶

Documentary Film Festival | 2021

Facebook: AmbulanteAC
 Twitter: @Ambulante
 Instagram: @Ambulanteac
 YouTube: Ambulanteac
 Hashtag: #Ambulante2021
www.ambulante.org

CARROUSEL

39^e édition
Festival de cinéma jeunesse et d'éducation
par l'image en mouvement

1, 2 et 3 avril 2022

++
VOLET PRO
du 26 mars au 2 avril

VOLET ÉDUCATION PAR L'IMAGE
du 7 mars au 3 avril

DOXA²⁰

DOCUMENTARY FILM FESTIVAL

WESTERN CANADA'S LARGEST DOCUMENTARY
FILM FESTIVAL, RETURNING MAY 2022



FAMILY: THE RIGHT TO ROCK (DIR. BOBBI JO HART)

DOXAFESTIVAL.CA

CIEL VARIABLE

ART PHOTO MÉDIAS CULTURE / N° 118

EXPOSER LA PHOTO
EXHIBITING PHOTOGRAPHY



Civilization - Quelle époque!
Écran total
Three Montréal Photographers

Mayra Davey
David Tomas
Luc Bourdon

PAROLES / VOICES
Marie-Josée Rousseau

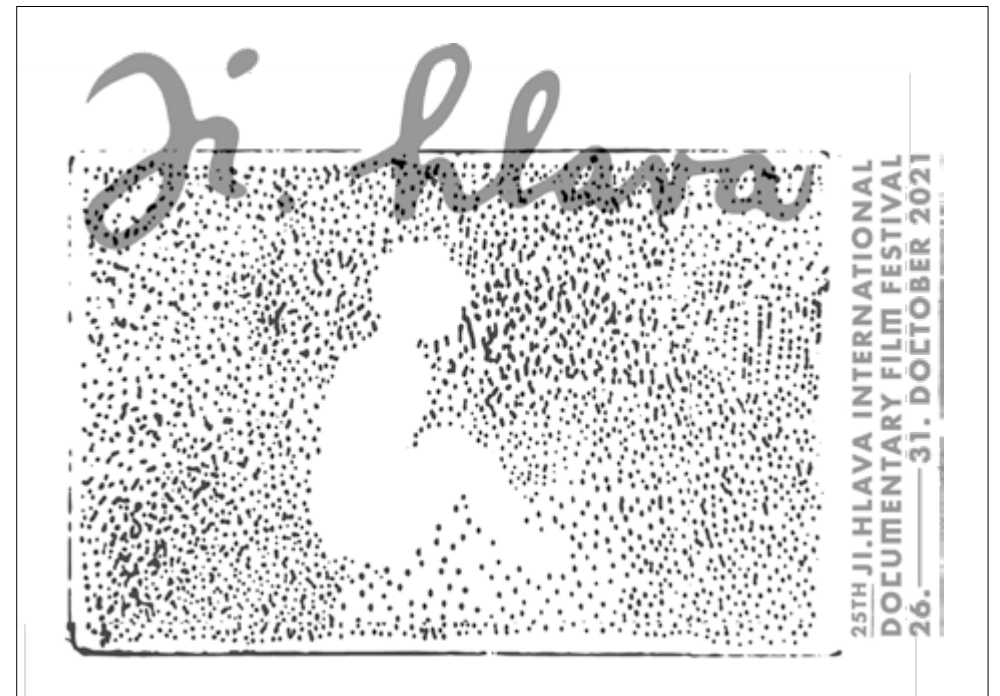
Meryl McMaster
Alejandro G. Iñárritu
Emanuel Licha
Paul Walde
Capture Photo Festival
Chuck Samuels
Yann Pocreau
Érika Nimis

Women Street Photographers
La fête
Ammoniaque

Gardez l'œil ouvert et critique sur la photographie en art contemporain.
Abonnez-vous à partir de 30\$ / an.

Keep an open and critical eye on contemporary art photography.
Subscribe from 30\$ / year.

CIELVARIABLE.CA



25TH JI.HLAVA INTERNATIONAL
DOCUMENTARY FILM FESTIVAL
26. - 31. OCTOBER 2021



Visions
du Réel

International
Film Festival Nyon

7-17.4
2022

Main Media Partner

SRG SSR

Institutional Partner

Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Office fédéral de la culture OFC

Direction du développement et de la coopération DDC



FILM RENDEZ-VOUS EN 2022!
POP SEP 28-OCT 2 2022

CHILLY GONZALES + INVITÉS
 24, 25 ET 27 JANVIER 2022

HOMESHAKE + INVITÉS
 16 AVRIL 2022

THE MICROPHONES + EMILY SPRAGUE
 5 MARS 2022

ALDOUS HARDING + INVITÉS
 6 JUIN 2022

FACTOR Canada Québec Montreal TOUJOURS MONTREAL

tënk

LE CINÉMA DOCUMENTAIRE EN LIGNE



LE MEILLEUR DES
CINÉMAS DU RÉEL
 À PORTÉE DE VUE

ABONNEZ-VOUS
 AU WWW.TENK.CA

15% DE RABAIS
 SUR ABONNEMENTS 6 MOIS ET 1 AN
 CODE PROMO : FOUUDOC2021



DES AILES
POUR LES RENCONTRES INTERNATIONALES
DU DOCUMENTAIRE DE MONTRÉAL

GO RIDM GO !



Event'nroll

La billetterie événementielle intelligente



D A N S E
P O É S I E
C I N É M A
D R A M A T U R G I E
S P O R T S
A R T S N U M É R I Q U E S
J E U X V I D É O S
T H É Â T R E
M U S I Q U E
CISM
L I T T É R A T U R E
D O N N É M E N T
A R T S V I S U E L S
R A D I O R O M A N
D O C U M E N T A I R E
A R C H I T E C T U R E
M U L T I M É D I A
S O C I É T É
C U L T U R E
S C I E N C E
T E C H N O L O G I E

89,3

CAFÉ PARVIS
433 MAYOR



BAR FURCO
425 MAYOR



13th
TAIWAN
INTERNATIONAL
DOCUMENTARY
FESTIVAL
May 2022

CALL
FOR
ENTRY

Open from
September 2021

3 Major Competitions, 11 Awards.

Looking for documentaries that
are creative, relevant to social and
human interests, and have unique
points of view.

✉ tidf.entry@tfai.org.tw

TIDF TAIWAN INTERNATIONAL DOCUMENTARY FESTIVAL TFai TAIWAN FILM ACADEMY

www.tidf.org.tw